

من: سالي-آن سادر

التاريخ: الإثنين، 30 آب/أغسطس 2021، الساعة 16:23

الموضوع: رد: متابعة جلسات الإحاطة التي انعقدت في 25 و26 آب/أغسطس - المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات/القمة الـ13 لرئيسات البرلمانات
إلى: الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

حضرة الزملاء،

شكراً جزيلاً على تخصيصكم الوقت لحضور جلسات الإحاطة الافتراضية للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات التي انعقدت في 25 و26 آب/أغسطس.

وكما وعدناكم خلال اجتماعنا، تجدون مرفقاً آخر التحديثات والمعلومات بشأن العديد من الأسئلة التي طُرحت خلال جلسات الإحاطة:

أنظمة الدخول إلى النمسا

● إننا من الأهمية القصوى أن يحضر جميع أعضاء الوفود تأكيد تسجيلهم من الاتحاد البرلماني الدولي معهم خلال سفرهم إلى النمسا (نسخة مطبوعة أو لقطة شاشة في هاتفهم الخليوي). فقط من خلال هذا المستند، يمكن للسلطات في المطار ضمان سير سريع وغير معقد للإجراءات، لا سيما في ظل أنظمة كوفيد.

● ستطبق قواعد كوفيد العامة للدخول (مرفق رقم 1) من دون استثناءات على جميع الأشخاص المرافقين للوفود الذين لم يتسجلوا في مؤتمرات الاتحاد البرلماني الدولي (أو الذين لم تتم الموافقة على تسجيلهم)، كما هو منصوص عليه في صفحة المعلومات.

وتجدون هذه الأنظمة (مرفق رقم 2) هنا، ويرجى التحضير لسفر هؤلاء الأشخاص لتجنب حدوث أي مشاكل في المطار.

كوفيد:

- كما ذكرنا في جلسات الإحاطة، بحلول 01 أيلول/سبتمبر، انخفضت فترة صلاحية فحوصات اختبار الأجسام المضادة وتفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" في فيينا إلى 24 و48 ساعة (بدلاً من 48 و72 ساعة). نظراً لهذه التغييرات، لقد زدنا قدراتنا في مركز النمسا فيينا وقصر ابستين ليوم الثلاثاء 07 أيلول/سبتمبر (راجع معلومات الصحة العامة المرفقة [وعلى الإنترنت](#)).
- بالطبع، سيكون من الممكن للمندوبين بإجراء عدة فحوصات اختبار الأجسام المضادة و/أو ال"بي سي آر" في مركز النمسا فيينا أو قصر ابستين في أي وقت خلال أيام عقد المؤتمر، وخلال ساعات العمل لخدمات إجراء الفحوصات (مع رمز الاستجابة السريع QR Code نفسه الوارد من [التسجيل المسبق المجاني](#)). لا تؤثر التغييرات بشأن صلاحية فترة الفحوصات على القواعد بشأن الدخول إلى البلد. لكن، من أجل تجنب المشاكل في الدخول إلى النمسا، يرجى التأكد من أن جميع أعضاء الوفود بجوزتهم نسخة مطبوعة من **التسجيل المخصص بهم للمؤتمر عند السفر!**
- مرة أخرى، نود التشديد على أنه ينبغي على جميع الوفود **التسجيل مسبقاً عبر الإنترنت** لإجراء الفحوصات. من الضروري لتيسير عملية إجراء الفحوصات، وستحتاجون إليه لتلقي نتائج فحوصات ال"بي سي آر" مباشرة على هواتفكم الخليوي. لهذا السبب، يرجى استخدام **الرقم الهاتفي الشخصي لكل عضو وفد (ما يعني رقم واحد لكل شخص!)** عند التسجيل؛ لم تحدد العديد من الوفود رقماً أو استخدمت رقماً واحداً لعدة أعضاء من الوفد في تسجيلهم – ما سيحدث مشاكل في تلقي نتائج فحوصاتهم. ستتم طباعة نتيجة اختبار الأجسام المضادة فوراً لكم في مراكز إجراء الفحوصات. يرجى إحضار نتائج الفحص الصالحة معكم في جميع الأوقات خلال أيام عقد المؤتمر.
- من أجل تجنب التراكمات في صباح عقد المؤتمرات، ندعو جميع الوفود إلى إجراء فحوصات كوفيد في اليوم السابق لبدء عقد المؤتمرات المشاركين فيها.
- إن الأشخاص المرافقين الذين تسجلوا، وتمت الموافقة على تسجيلهم في المؤتمر، بمن فيهم الأزواج وزوجات رؤساء البرلمان، مدعوون إلى استخدام مركز إجراء الفحوصات في قصر ابستين.



- لن يتمكن الأشخاص، الذين لم يتسجلوا و/أو غير الموافق عليهم في الاتحاد البرلماني الدولي، من استخدام خدمات إجراء الفحوصات للبرلمان النمساوي. لكن، إنهم مدعوون إلى الذهاب إلى خدمة عامة لإجراء الفحوصات في مدينة فيينا.
- تتضمن النسخة المنقحة لمعلومات الصحة العامة جميع المعلومات (بما فيها ساعات العمل، وفترات الصلاحية للفحوصات المحدثة)، ومرة أخرى، كوفيد-دليل التسجيل. يرجى قراءة جميع المعلومات بدقة!

توجيهات متعلقة بمركز النمسا فيينا / التعرف على المركز:

- بعد التواصل مع فريقنا الأمني، نطلب منكم التفهم أنه سيكون من غير الممكن لنا إجراء جولات متقدمة للتعرف على المركز. سيتجاوز ذلك قدرات أفرقتنا التنظيمية والأمنية خلال الأسبوع الأخير من التحضير لمؤتمرنا حتى الآن.
- يمكننا أن نضمن لكم أنه خلال أيام عقد المؤتمر، سيكون موظفو الاتحاد البرلماني الدولي، والإدارة البرلمانية، وشركاؤنا موجودين في جميع أقسام مبنى المؤتمر، وسيقدمون لكم الدعم في توجيهكم في المبنى، وسيكونون جاهزين للرد على أي سؤال تودون طرحه.
- كذلك، لتيسير جولتكم في المكان، تجدون مرفقاً خريطة مبنى المؤتمر، مع دليل لجميع القاعات بما فيها المهام التي ستتم فيها خلال أيام عقد المؤتمر.

الدخول إلى مركز النمسا فيينا / خريطة مركز النمسا فيينا:

- تجدون مرفقاً دليلاً عملياً مع المعلومات المتعلقة بالدخول إلى مركز النمسا فيينا. للوفود القادمة (مع حراسة أو بدونها) بالمركبات، ثمة بطاقتي مركبة متوفرتين، تحتاجون إليها للدخول إلى منطقة المؤتمر.
- يمكن لعضو من سفارتكم أو وفدكم الحصول على هذه البطاقات من ستوبنرغ 8-10، 1010 فيينا من يوم الثلاثاء 31 آب/أغسطس (نعتذر عن التغيير البسيط في ساعات العمل) إلى يوم الجمعة، 03 أيلول/سبتمبر، بين الساعة 09:00 والساعة 17:00. واعتباراً من الأحد، 05



أيلول/سبتمبر، ستتوفر بطاقات المركبة في مكتب التسجيل في مركز النمسا فيينا. إن التسجيل المسبق لبطاقات المركبة غير ضرورية. لقد تم إبلاغ هذه المعلومة إلى جميع السفارات.

- يرجى العلم أن الوفود التي - على أساس تقييم المخاطر من قبل سلطاتنا الأمنية - تتطلب حراسة من الشرطة، قد تواصلت معها السلطات الأمنية، أو ستتواصل معها.
- يرجى من جميع الوفود الوصول إلى مبنى المؤتمر في الوقت المناسب.

وينبغي على الوفود خاصة التي لم تستطع إجراء فحوصات كوفيد قبل يوم من بدء عقد المؤتمرات أن تحتسب 30 دقيقة على الأقل من مدخل المبنى إلى قاعة الجلسات العامة، بما في ذلك أخذ شارات المؤتمر من التسجيل، وعمليات التفتيش الأمنية، وإجراء فحوصات كوفيد.

- صباح يوم 07 و08 أيلول/سبتمبر، إن المشاركين مدعوون إلى التجمع في قاعة الجلسات العامة عند الساعة 09:00، من أجل أن تبدأ المؤتمرات في الوقت المناسب عند الساعة 09:30. في 06 أيلول/سبتمبر، تبدأ قمة النساء عند الساعة 09:00؛ إن المشاركين مدعوون إلى التجمع في قاعة المؤتمر عند الساعة 08:30. ستفتح مراكز إجراء كوفيد في مركز النمسا فيينا عند الساعة 07:30 في الصباح.

توزيع الشارات:

- من أجل توضيح مرة أخرى عملية سير أخذ الشارات، يرجى العلم أنه يمكن أخذها فحسب من قبل سكرتيرات الوفد، الذين سيطلب منهم الاطلاع على معلومات وفودهم في قائمة المشاركين، والتوقيع لشاراتهم، قبل الحصول عليها. يجب فقط على شخص واحد من كل وفد الذهاب إلى مركز النمسا فيينا لأخذ الشارات، من أجل احترام إجراءات التباعد الاجتماعي السارية.
- نعتذر أننا، في جلسة الإحاطة للسفارات، أعطينا معلومة مختلفة! لسوء الحظ، لا يحق لأعضاء السفارات أخذ الشارات من مركز النمسا فيينا.

الإعلام:

- تجدون مرفقاً بياناً إعلامياً، المتضمنة معلومات حول الوصول إلى وسائل الإعلام.

التسجيلات:

- بالنسبة إلى جميع الوفود، التي لم تتسجل في حفل الاستقبال الرسمي للبرلمان النمساوي يوم 07 أيلول/سبتمبر، يرجى ذكر جميع المعلومات المفصلة حول رئيس البرلمان/رئيس الوفد +1، اللذين يرغبان في المشاركة، إلى vienna-ipu2021@parlament.gv.at لغاية 31 آب/أغسطس بحلول نهاية ساعات العمل.
- كذلك، يرجى الإجابة على جميع رسائل البريد الإلكتروني التي قد تلقيتموها من البرلمان النمساوي من أجل توضيح التفاصيل المحددة بخصوص تسجيلاتكم لغاية 31 آب/أغسطس بحلول نهاية ساعات العمل.
شكراً على تعاونكم.
- يرجى التواصل مع postbox@ipu.org من أجل جميع الأسئلة الباقية/المطروحة في ما يتعلق بتسجيل وفدكم.

مع أطيب التمنيات،

أفرقة المشروع التابعة للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات

البرلمان النمساوي

الإدارة البرلمانية



1017 فيينا، النمسا

vienna-ipu2021@parlament.gv.at
www.ipu2021vienna.at

من: توماس فيتزسايمنز

التاريخ: الجمعة، 27 آب/أغسطس 2021، الساعة 08:39

الموضوع: بيان إعلامي حول المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات للأعضاء

إلى: سوزانا أورتيز

حضرة السيدة، حضرة السيد

تجدون مرفقاً البيان الإعلامي في اللغات العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية للإعلان عن المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء. لا تترددوا في إرسالها إلى معارفكم الإعلامية الخاصة بكم.

مع أطيب التمنيات،

قسم التواصل للاتحاد البرلماني الدولي

جدول المحتويات

- فيروس كورونا
- لقاح كوفيد-19
- دخول النمسا
- الأسئلة الشائعة بشأن التلقيح ضد كوفيد-19

فيروس كورونا

- الأسئلة الشائعة- فيروس كورونا (PDF، 890 كيلو بايت) (الأسئلة الشائعة حول فيروس كورونا، الإصدار: 2021-08-03)
- استراتيجية الاختبار النمساوية لفيروس سارس-2 (PDF، 1 ميغا بايت)
- شهادة اختبار، اختبار سريع لمستضد كوفيد-19 (PDF، 98 كيلو بايت) (دليل الاختبار، اختبار سريع لمستضد كوفيد-19، إصدار: 14 نيسان/ أبريل 2021)
- فيروس كورونا: كيفية ارتداء قناع FFP2 واستخدامه، 652 كيلوبايت)
- فيروس كورونا - ماذا أفعل عندما أكون تشخصاً تعرض للفيروس؟ (PDF، 171 كيلو بايت)
- توصيات لتجارة الجنس (PDF، 117 كيلو بايت) (توصيات لتجارة الجنس؛ إصدار: 12-05-2021)

التلقيح ضد كوفيد-19

- التحقق من صحة فيروس كورونا- اللقاحات تحميك! (PDF، 618 كيلوبايت) (التحقق من صحة التلقيح ضد كورونا، إصدار: كانون الثاني/ يناير 2021)
- التلقيح ضد كوفيد-19 في النمسا (PDF، 1 ميغا بايت) (رسم بياني لخطة التلقيح ضد كوفيد-19، إصدار: نيسان/ أبريل 2021)

- استمارة المعلومات والتوثيق/ لقاح كوفيد- 19/ لقاحات الحمض النووي الريبي المرسال لكوفيد- 19 (PDF، 152 كيلو بايت) (معلومات التلقيح ضد كورونا واستمارة التوثيق، الإصدار 8، كما في: 2021/08/04) - ترجمة إعلامية غير موثوقة! لا تملأ!
- استمارة المعلومات والتوثيق/ التلقيح ضد كوفيد- 19/ فاكسزيفريا (أسترازينيكا) (PDF، 158 كيلو بايت) (معلومات التلقيح ضد كورونا واستمارة التوثيق، الإصدار 4، كما في: 2021/08/04) - ترجمة إعلامية غير موثوقة! لا تملأ!
- استمارة المعلومات والتوثيق/ التلقيح ضد كوفيد- 19/ لقاح كوفيد- 19 جانسن (PDF، 146 كيلو بايت) (معلومات التلقيح ضد كورونا واستمارة التوثيق، الإصدار 4، كما في: 2021/08/04) - ترجمة إعلامية غير موثوقة! لا تملأ!
- معلومات المنتج الخاصة بلقاحات كوفيد- 19 المرخصة (ملخص خصائص المنتج والنشرة الطبية) (BASG) (المعلومات التقنية ومعلومات المستخدم للقاحات كوفيد- 19 المعتمدة)
- لقاحات كوفيد- 19: الإبلاغ عن الآثار الجانبية أو قلة الآثار (لقاحات كوفيد- 19: الإبلاغ عن الآثار الجانبية أو عدم وجود تأثير)

دخول النمسا

تصريح ما قبل السفر عبر الإنترنت إلزامي!

عند دخول النمسا من الخارج في معظم الحالات، يكون تصريح السفر المسبق عبر الإنترنت إلزامياً.

للمزيد من المعلومات:

● www.oesterreich.gv.at/en/themen/coronavirus_in_oesterreich/pre-travel-clearance.html

استمارة تصريح ما قبل السفر:

- استمارة تصريح ما قبل السفر - باللغة الألمانية
- استمارة تصريح ما قبل السفر - باللغة الإنجليزية

ملاحق لتعديل نظام الدخول كوفيد- 19 للعام 2021، صالحة اعتباراً من 03 آب/ أغسطس

2021



- الملحق 1
- الملحق 2
- الملحق أ: الشهادة الطبية – (ألماني)
- الملحق ب: الشهادة الطبية – (إنجليزي)
- الملحق ج: اللقاحات وفقاً للقسم 2، الفقرة 1، البند 3- اللقاحات وفقاً للمادة 2 (ألماني)
- الملحق د: التسجيل وفقاً للمادة 3 من نظام الدخول كوفيد- 19 – V-2021 (ألماني)
- الملحق هـ: التسجيل وفقاً للقسم 3 من نظام الدخول كوفيد- 19 (نظام الدخول كوفيد- 19 – V-2021)- (إنجليزي)
- الملحق و: تأكيد الضرورة المطلقة لاستخدام الخدمة الطبية- (ألماني)
- الملحق ز: تأكيد الضرورة الطبية المطلقة لاستخدام الخدمة الطبية- (إنجليزي)
- الملحق ح: الشهادة الطبية (التعافي وفقاً للقسم 10 (3))
- الملحق ط: الشهادة الطبية (التعافي وفقاً للقسم 10 (3))

الأسئلة الشائعة بشأن التلقيح ضد كوفيد- 19

الأسئلة الشائعة حول المعلومات العامة

يمكن لجميع الأشخاص المقيمين في النمسا أيضاً الحصول على التلقيح ضد فيروس كورونا مجاناً في النمسا وبالتالي يتم تلقيحهم ضد كوفيد- 19. كما ينطبق هذا أيضاً على الأشخاص الذين ليس لديهم رقم ضمان اجتماعي نمساوي. الجدول الزمني الوطني للتلقيح ضد كوفيد- 19 (PDF، 123 كيلو بايت) ينظم الترتيب الذي يتم وفقه تلقيح جميع الأشخاص الراغبين في التلقيح في النمسا. كما تقوم الولايات الاتحادية بتنظيم التلقيحات والقيام بها. التلقيح ضد فيروس كورونا طوعي.

كيف يمكنني التسجيل للحصول على تلقيح ضد فيروس كورونا؟

التسجيل للتلقيح ضد فيروس كورونا يتم عن طريق منصات التسجيل في الولايات الاتحادية المعنية: التلقيح ضد فيروس كورونا- سجل الآن! (sozialministerium.at)

(13:00، 2021-08-02)



كم عدد التلقيحات الجزئية التي يتكون منها التلقيح ضد فيروس كورونا؟

يتم إعطاء لقاح كوميرناتي من الشركة المصنعة بيون تك/ فايزر وفقاً لمعلومات المنتج في تلقيحين جزئيين بفاصل زمني قدره 21 يوماً مع فاصل زمني محتمل من (19 إلى 42 يوماً).

ويتم إعطاء لقاح كوميرناتي من الشركة المصنعة مودرنا وفقاً لمعلومات المنتج في تلقيحين جزئيين بفاصل زمني قدره 28 يوماً مع فاصل زمني محتمل من 21 إلى 42 يوماً.

ويعطى لقاح فاكسزيفريا من الشركة المصنعة أسترازينيكا في تلقيحين جزئيين؛ توصي اللجنة الوطنية للتلقيح بفاصل زمني يتراوح بين أربعة وثمانية أسابيع بين جرعات اللقاح بسبب الوضع الحالي في ما يتعلق بدلتا المتغير. ويتم إعطاء لقاح ضد كوفيد-19، لقاح جانسن من الشركة المصنعة جونسون & جونسون (جانسن) كلقاح وحيد.

(13:00، 2021-08-02)

كم من الوقت تستمر مدة حماية التلقيح ضد فيروس كورونا؟ وهل هناك حاجة لمزيد من التعزيز في المستقبل؟

مدة الحماية بعد التلقيح ضد فيروس كورونا ليست معروفة بشكل قاطع لأي لقاح معتمد، ولكن وفقاً للبيانات الحالية، يمكن افتراض حماية 9 أشهر على الأقل (محسوبة من الجرعة الثانية أو، في حالة اللقاح من جونسون & جونسون (جانسن)، من الجرعة الأولى/ جرعة وحيدة). لهذا السبب فإنه ليس من المعروف حتى الآن ما إذا، أو متى، سيكون التعزيز ضرورياً. وستقدم توصيات مناسبة استناداً إلى نتائج المزيد من الدراسات.

(13:00، 2021-08-02)

من يحميه التلقيح ضد فيروس كورونا؟

وفقاً للمعرفة العلمية الحالية، يوفر التلقيح ضد فيروس كورونا ما يسمى بالحماية الفردية. على المستوى الشخصي، يعني التلقيح تقليل خطر الإصابة بفيروس سارس-2 والإصابة بمرض شديد أو حتى الموت من كوفيد-19. إذا حدث مرض كوفيد-19 في حالات استثنائية على الرغم من التلقيح، فإن مسار المرض يكون أكثر اعتدالاً ويتم تجنب المضاعفات والوفيات.

وبالإضافة إلى ذلك، تشير البيانات من استخدام لقاحات كوفيد-19 إلى أن الأفراد الذين تم تلقيحهم لديهم مستوى حمل فيروسي أقل وانخفاض كبير في الأعراض الفيروسية، مما يعني أنهم أقل عدوى من الأفراد غير الملقحين.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات التفصيلية في قسم المعلومات المتخصصة في "تلقّيات كوفيد-19: توصيات التطبيق للجنة التلقيح الوطنية".

(13:00، 2021-08-02)

ما هي التدابير التي يجب مراعاتها بعد التلقيح ضد فيروس كورونا؟

وفقاً لوضع المعرفة الحالي، فإن التلقيح ضد فيروس كورونا يوفر بالتأكيد الحماية الفردية. وهناك أيضاً أدلة متزايدة من استخدام لقاحات كوفيد-19 تشير إلى أن الأفراد الملقحين لديهم حمولة فيروسية أقل وانخفاض في درجة التعرض الفيروسي، وبالتالي فهم أقل عدوى من الأفراد غير الملقحين. ولا يمكن بعدّ تحديد هذا التأثير بشكل نهائي (غير قابل للقياس الكمي بعد)، ومن المرجح أيضاً أن يعتمد ذلك على اللقاح المحدد والإصابة بفيروس سارس-2 المتغير.

وعلى النقيض من ذلك، فإن الأفراد الذين عانوا من أعراض العدوى بفيروس سارس-2 قد يصابون أيضاً بالعدوى مرة أخرى، ولكن في مثل هذه الحالات يفترض مرة أخرى أن هؤلاء الأفراد ليس لهم دور كبير في انتقال الأمراض. وقد أخذ ذلك في الاعتبار في سياق إدارة الشخص المسؤول عن الاتصال في حالات الاتصال بشخص ثبتت إصابته بفيروس سارس-2. إذا كان الأفراد الذين تم تلقيحهم على اتصال وثيق مع شخص ثبتت إصابته بفيروس السارس-2، فيمكن اعتبار هؤلاء أشخاص اتصال من الفئة الثانية (من اليوم الـ 22 بعد الجرعة الأولى حتى 6 أشهر بعد الجرعة الثانية).

ويجب الامتثال لتدابير الحماية السارية في كل حالة، مثل ارتداء الكمامة بشكل إجباري وقواعد التباعد والنظافة، إلى أن يتلقى عدد كاف من الأشخاص تلقياً ضد فيروس كورونا.

(13:00، 2021-08-02)

الأسئلة الشائعة عن تلقيح مجموعات خاصة من الأشخاص

يجب دائماً اتخاذ القرار بشأن استخدام التلقيح ضد فيروس كورونا بالتشاور مع الطبيب المعالج مع الأخذ في الاعتبار حالة الخطر والمرض الفردية.

وخاصة في حالة تلقيح الأشخاص المصابين بالأمراض الكامنة، يجب اتخاذ قرار فردي وفقاً للحالة المحددة. يرجى استشارة الطبيب المعالج قبل موعد التلقيح لمناقشة قضايا مثل الحالات الطبية الموجودة مسبقاً أو الكامنة، وأي أدوية تتناولها، وعوامل الخطر المحتملة وغيرها من القضايا الطبية. كما يمكن لطبيبك أيضاً تقديم المشورة بشأن الحالات النادرة التي لا يوصى فيها بلقاح فيروس كورونا.

هل يسمح بالحصول على تلقيح ضد فيروس كورونا إذا كنت أعاني من الحساسية؟

الأفراد الذين يعانون من الحساسية المعروفة، مثل مسببات الحساسية الهوائية كغبار الطلع أو غبار المنزل، يمكن وينبغي تلقيحهم ضد كوفيد-19. ينبغي مناقشة الأمر عن الحساسية في استشارتك مع الطبيب المعالج.

ولذلك ينبغي إحضار وثيقة بيان الحساسية عند موعد التلقيح، لأنها تحتوي على معلومات عن مسببات الحساسية المحتملة. بعد التلقيح ضد فيروس كورونا، ينصح المصابون بالحساسية بالانتظار لمدة 30 دقيقة على الأقل في موقع التلقيح تحت الإشراف الطبي. إذا كانت قد حدثت صدمة تحسسية (حساسية مفرطة) بعد التلقيح في الماضي، فيجب عليك إخبار الطبيب قبل التلقيح ضد فيروس كورونا.

(13:00، 2021-08-02)

هل ينبغي أن تحصل النساء الحوامل على تلقيح ضد فيروس كورونا؟

حتى الآن وبدون استثناء، لم يتم الكشف عن أي تشوهات مع التجارب في استخدام لقاحات كوفيد-19 لدى النساء الحوامل. وقد نشرت الآن بيانات عن لقاحات الحمض النووي الريبي المرسال على وجه التحديد، ولهذا السبب ينبغي تفضيل لقاحات الحمض النووي الريبي المرسال عند تلقيح النساء الحوامل. النساء الحوامل معرضات لخطر كبير لتطور المرض الحاد من كوفيد-19.

وبناءً على ذلك، وبعد تقييم دقيق للمنافع- المخاطر الفردية، يمكن إعطاء التلقيح ضد كوفيد-19 بلقاح الحمض النووي الريبي المرسال للنساء الحوامل. وبالنسبة لتقييم المنافع- المخاطر، يشار إلى الصيغة الحالية لتوصيات الجمعية النمساوية لأمراض النساء والتوليد. هذا هو استخدام بدون تصريح يجب أن يشار إليه



بطريقة موثقة. يشار إلى تأجيل التلقيح إلى الثلث الثاني أو الثالث من الحمل كإجراء وقائي لمواجهة المخاوف النظرية. ليس اختبار الحمل الروتيني ضرورياً قبل التلقيح. وفي حال حدوث الحمل حول فترة التلقيح، فإن ذلك لا يؤدي إلى إشارة للإجهاض. كما لا يصنف الحمل على أنه حمل خطر.

(13:00، 2021-08-02)

هل يمكنني الحصول على تلقيح ضد فيروس كورونا إذا كنت مصاباً بمرض متزامن آخر (مثل عدوى تشبه

الإنفلونزا)؟

يجب تلقيح الأفراد المصابين بعدوى حادة فقط ضد كوفيد-19 عندما يستعيدون صحتهم تماماً ويتعافون.

(13:00، 2021-08-02)

هل ينبغي أن أحصل أيضاً على تلقيح ضد فيروس كورونا على الرغم من أنني كنت مصاباً بالفعل بفيروس

سارس-2؟

وفقاً للتقييم الأصلي للعدوى بالأنواع التي عممت حتى الآن، كان من المتوقع أن تستمر الحماية لمدة تتراوح بين 6 و8 أشهر. ونظراً للحالة الوبائية الراهنة مع تزايد نسبة دلتا المتغير وربما الصيغ الجديدة والأكثر عدوى، تعدل التوصية على النحو التالي: بعد أن أكدت التشخيصات المخبرية حدوث عدوى فيروس سارس-2 (الكشف عن طريق اختبار PCR)، يوصى بالتلقيح من حوالي 4 أسابيع بعد العدوى أو المرض (بعد التعافي)، من أجل ضمان أفضل حماية ممكنة حالياً ضد دلتا المتغير. لدى الأشخاص الذين تم تأكيد العدوى لديهم عن طريق اختبار الـ PCR أو تحييد الأجسام المضادة ضد فيروس سارس-2 (اختبارات التعادل/ارتباطات NT المقابلة)، فإن تلقيح واحد يكفي (بدون تصريح)، حتى لو كانت العدوى قد وقعت قبل أكثر من 8 أشهر. من ناحية المناعة، فهذا يعادل التلقيح المعزز. وتبين الدراسات المتطابقة أن هؤلاء الأشخاص يحتاجون إلى تلقيح واحد فقط لتحقيق حماية ماثلة للأشخاص غير المصابين والملقحين بانتظام وفقاً لجدول التلقيح العادي.

وبغض النظر عن التقييم الطبي/المناعي، قد تكون هناك حاجة لجرعتين للدخول إلى بلد ما عند السفر دولياً. في مثل هذه الحالات، فإنه يمكن إعطاء جرعة ثانية وينبغي أن تعطى لأسباب رسمية، وهي أيضاً وفقاً لترخيص

التسويق، ويجب ألا يتم حجبتها. إذا تم إعطاء التلقيح مرتين، لا يمكن استبعاد زيادة معدل ردود الفعل على التلقيح في فترة النقاهة.

وإذا حدثت عدوى مؤكدة مخبرياً بفيروس سارس-2 (اختبار PCR) في الفترة الفاصلة بين الجرعة الأولى والجرعة الثانية، يوصى بالجرعة الثانية من حوالي 4 أسابيع بعد العدوى أو المرض (بعد التعافي) (بدون تصريح).
(13:00، 2021-08-02)

أسئلة شائعة بخصوص التلقيحات للأطفال والمراهقين

هل سيكون هناك لقاح منفصل للأطفال؟

تمت الموافقة على لقاحات كوميرناتي من شركة بيو ن تك/ فايزر وسبيكيفاكس من شركة مودرنا، بعد اختبار الفعالية والسلامة، في نهاية أيار/ مايو 2021 و 23 تموز/ يوليو 2021 على التوالي من قبل السلطات الأوروبية لاستخدامها مع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 12 سنة وما فوق. وقد أظهرت دراسات الموافقة على كل من اللقاحات لدى الأطفال والمراهقين الذين تبلغ أعمارهم 12 سنة وما فوق، أن اللقاحات آمنة وفعالة للغاية في الوقاية من مرض كوفيد-19 المؤكد مخبرياً لدى الأطفال والمراهقين الذين تبلغ أعمارهم 12 سنة وما فوق.

وفي النمسا، يوصى بالتلقيح في الفئة العمرية 12-15 عاماً وفقاً لقائمة أولويات اللجنة الوطنية للتلقيح (NIG). وهذا يعني أن الأطفال المعرضين لخطر كبير على سبيل المثال يمكن وينبغي تلقيحهم على الفور لأن لديهم خطر كبير للإصابة الشديدة بكوفيد-19. وينبغي تلقيح الأطفال والمراهقين الذين تبلغ أعمارهم 12 سنة وما فوق من دون عوامل عالية الخطورة إذا أتاحت للبالغين فرص التلقيح المناسبة.
(13:00، 2021-08-02)

لماذا يجب تلقيح الأطفال والمراهقين ضد كوفيد-19؟

استناداً إلى المعرفة الحالية، توفر لقاحات كوفيد-19 المعتمدة حماية فردية. ومن شأن المشاركة العالية في التلقيح بين السكان أن تقلل إلى حد كبير من عبء المرض، وتمنع حالات الإصابة الشديدة والوفيات، كما تقلل من العبء على نظام الرعاية الصحية. بعد التلقيح، ينخفض وبشكل كبير احتمال أن يصيب الشخص الملحق الآخرين ضمن دائرة أصدقائه أو عائلته. وهذا يجمي (ولا يزال) الأشخاص غير الملقحين والأشخاص الذين لا يطورون استجابة مناعية بعد التلقيح من الإصابة بمرض كوفيد-19.

وبالرغم من أن الأطفال والمراهقين نادراً ما يصابون إصابة شديدة بكوفيد-19 مقارنة بالبالغين، إلا أن الدورات الشديدة للمرض مثل متلازمة الالتهابات متعددة النظم، التي غالباً ما تتطلب العلاج في العناية المركزة، كما تم الإبلاغ في النمسا مع إصابات بوتيرة 1:500 إلى 1:1000 بين الأطفال والمراهقين. وهناك أدلة متزايدة على أن الأطفال والمراهقين يمكن أن يعانون أيضاً على المدى الطويل من عواقب مرض كوفيد-19 ("كوفيد المديد") بعد دورات خفيفة ومن دون أعراض للمرض. يحمي التلقيح من الإصابة بالمرض وكذلك من العواقب الوخيمة المحتملة للمرض. وبالإضافة إلى ذلك، يجب اعتبار أن الأطفال قد لا يمرضون بأنفسهم فحسب، بل يمكن أن يساهموا أيضاً في حدوث العدوى بشكل عام.

إن لقاح فاكسزيفريا لكوفيد-19 من شركة استرازينيكا، ولقاح سبايكفاكس من مودرنا ولقاح جانسن لكوفيد-19 غير معتمدة حالياً للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة.
(13:00، 2021-08-02)

هل التلقيح ضد فيروس كورونا آمن وفعال للأطفال والمراهقين؟

نعم. لقد أظهرت دراسات الموافقة على لقاحي كوميوناتي وسبايكيفاكس الحمض النووي الريبي المرسل لدى الأطفال والمراهقين الذين تبلغ أعمارهم 12 عاماً وما فوق أن اللقاحات آمنة وفعالة للغاية في الوقاية من مرض كوفيد-19 المؤكد مخبرياً لدى الأطفال والمراهقين من سن 12 عاماً.

وكما هو الحال مع البالغين، قد يكون للناس في هذه الفئة العمرية ردود فعل جسدية متوقعة للقاح بعد التلقيح ضد كوفيد-19، الذي عادة ما يزول من تلقاء نفسه في غضون أيام قليلة. كانت ردود الفعل المحلية والنظامية عند الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عاماً مماثلة لتلك المبلغ عنها عند الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم من 16 عاماً وما فوق: قد يحدث احمرار أو تورم أو ارتفاع في درجة حرارة الجلد أو ألم في موقع الحقن (عادة على الذراع العلوي). قد تحدث شكاوى عامة مثل الصداع والإرهاق والحمى وما إلى ذلك. كل هذه الأعراض تشير إلى رد فعل الجسم الطبيعي على اللقاح، مما يؤدي إلى تأثير وقائي. ومع ذلك، فإن ردود الفعل الموصوفة أقل ضرراً بكثير من الأعراض والأضرار المحتملة المترتبة على المرض، التي يمكن الوقاية منها من خلال التلقيح! إذا حدث إرهاق أو حمى بعد ثلاثة أسابيع من التلقيح، فيجب تجنب المجهود البدني. وقد خلصت لجنة المنتجات الطبية للاستخدام البشري، بعد دراسة طلب الحصول على إذن بالتسويق، إلى أن فائدة التلقيح تفوق أيضاً المخاطر ضمن هذه الفئة العمرية.

وستستمر عملية رصد سلامة وفعالية التلقيح لدى الأطفال وبالبالغين عن كثب، ليس فقط في إطار النظام الأوروبي لليقظة الدوائية، ولكن أيضاً على الصعيد العالمي. وحتى نهاية حزيران/ يونيو، استخدم اللقاح عدة ملايين من المرات ضمن هذه الفئة العمرية في الولايات المتحدة وكندا، كما لا يوجد دليل على وجود مخاوف تتعلق بالسلامة مع هذا الاستخدام الواسع النطاق.

ولذلك يوصى بالتلقيح في النمسا ضمن الفئة العمرية 12-15 وفقاً لقائمة أولويات اللجنة الوطنية للتلقيح (NIG).

(13:00، 2021-08-02)

الأسئلة الشائعة حول ردود الفعل على التلقيح والآثار الجانبية

بعد التلقيح ضد فيروس كورونا، قد يكون للجسم ردود فعل متوقعة على اللقاح، والتي تتوقف عادة بحد ذاتها في غضون أيام قليلة. تشير هذه الأعراض إلى تعرض الجسم الطبيعي للقاح، مما يؤدي إلى التأثير الوقائي. ومع ذلك، فإن ردود الفعل هذه غير ضارة أكثر من الأعراض المحتملة والعواقب المستقبلية للمرض، والتي يمكن الوقاية منها عن طريق التلقيح!

وإذا وقع حدث ذي صلة بالصحة أو ضعف صحي دائم يحدث في وقت قريب مترافق مع التلقيح ضد فيروس كورونا، يمكن تقديم طلب للإقرار بضرر التلقيح. وإذا تم الاعتراف بوجود ارتباط، فإن مساعدة الضمان الاجتماعي تكون متاحة على شكل دفعة لمرة واحدة أو مدفوعات استحقاقات منتظمة.

ويرجى مراقبة حالتك الصحية، كما تفعل بعد التلقيحات الأخرى أو تناول الدواء. إذا كانت لديك أية آثار جانبية تستمر لأكثر من ثلاثة أيام بعد التلقيح أو كانت جديدة (مثل الدوخة أو الصداع الشديد والمستمر أو الاضطرابات البصرية أو الغثيان/ التقيؤ أو ضيق التنفس أو الألم الحاد في الصدر أو البطن أو الذراعين أو الساقين أو تورم الساقين أو بقع دم صغيرة تحت الجلد)، فاتصل بطبيبك، الذي يتوجب عليه القيام بتشخيص طبي لتوضيح الأحداث الختارية (جلطات الدم) / الجلطات الدموية (الحد من الصفائح الدموية). الاستقصاءات الهامة للأعراض التي تتم حديثاً هي:

- تعداد الدم مع تحديد عدد الصفائح الدموية،
 - مسحة الدم، ثنائيات - د، وإذا لزم الأمر، مزيد من التشخيصات التصويرية (مثل التصوير بالرنين المغنطيسي، الأمواج فوق الصوتية، التصوير المقطعي للصدر/ البطن).
- وللمزيد من الإجراءات الطبية، يمكنك العثور على معلومات في البيان الحالي لجمعية أبحاث تخثر الدم والإرقاء.



هل يمكن أن يسبب التلقيح ضد فيروس كورونا ردود فعل على التلقيح أو آثار جانبية؟

نعم. غالباً ما تحدث ردود فعل معروفة بعد التلقيح ضد فيروس كورونا، ولكنها عادة ما تهدأ من تلقاء نفسها في غضون أيام قليلة. قد يحدث الألم والاحمرار والتورم في كثير من الأحيان في موقع الحقن. أعراض مثل التعب والصداع وآلام العضلات أو المفاصل، وتورم الغدد اللمفاوية، والغثيان/ التقيؤ، وكذلك معاناة من الرعشة أو الحمى في كثير من الأحيان. ويعني التواتر الشديد أن أكثر من واحد من كل عشرة أشخاص ملقحين يتأثرون بذلك. يمكن للطبيب المسؤول عنك أو أنت بنفسك الإبلاغ عن أي ردود فعل سلبية مشتبه بها عبر [nebenwirkung.basg.gv.at](http://www.basg.gv.at/nebenwirkung) تتوفر معلومات إضافية حول الإبلاغ عن ردود الفعل السلبية المشتبه بها على:

<http://www.basg.gv.at/marktbeobachtung/meldewesen/nebenwirkungen>

(13:00، 2021-08-02)

فعالية الأسئلة الشائعة

التلقيح ضد فيروس كورونا هو حالياً الحماية الأكثر فعالية ضد كوفيد-19 ومرض كوفيد-19 الشديد، الذي يمكن أن يكون قاتلاً في أسوأ الحالات. ومن المتوقع أن تحدث الوفيات أيضاً في وقت قريب من التلقيح ضد فيروس كورونا، لكن هذه الوفيات لا علاقة لها بالتلقيح ضد فيروس كورونا الذي كان يعطى سابقاً. خاصة عند تلقيح كبار السن أو أفراد الفئات عالية الخطورة الذين لديهم عموماً خطر أعلى للوفيات، فمن الممكن أن تحدث حالات الوفاة بالصدفة بعد وقت قصير من التلقيح ضد فيروس كورونا، من دون أن توجد علاقة سببية بالتلقيح. وهذا يتطلب فحصاً وثيقاً على أساس كل حالة على حدة قبل استنتاج أي شيء بشأن تأثير اللقاحات.

هل اللقاحات المتاحة فعالة بما فيه الكفاية؟

نعم. كل لقاح معتمد فعال ومختبر على نطاق واسع ومناسب تماماً للوقاية من الأمراض والوفيات الحادة. في النقاش حول "النسب المئوية للحماية"، ينبغي النظر إلى أنه ليس هناك تلقيح يضمن الحماية بنسبة 100٪.



الدخول إلى النمسا وتصريح ما قبل السفر

تنخفض أعداد الإصابات في العديد من البلدان، ويتوافق ذلك مع إعادة افتتاح الحياة العامة هنا، كما إنّه من الممكن أيضاً تخفيف بعض القواعد المتعلقة بالدخول إلى النمسا. إنّ الركن الأساسي في نظام الدخول كوفيد-19 للعام 2021 الجديد هو التركيز على ثلاث وسائل للتحقق من أنك غير مصاب: بالنسبة لجميع أنواع الدخول إلى البلد، فإنّ المطلوب هو دليل على تلقي التلقيح أو الاختبار الحالي أو التعافي من كوفيد-19. ويشمل هذا أيضاً شهادات كوفيد الرقمية للاتحاد الأوروبي، والتي تحتوي على رمز الاستجابة السريعة (QR) المتوافق مع الاتحاد الأوروبي. وكدليل على التلقيح، يتم الاعتراف بجميع اللقاحات التي أذنت بها وكالة الأدوية الأوروبية أو التي اجتازت بنجاح عملية تقييم منظمة الصحة العالمية. وتطبق قواعد أكثر صرامة على الدخول من مناطق ودول ما يسمى الفيروس المتغير.

وينص نظام الدخول كوفيد-19 للعام 2021 على ثلاثة تصنيفات:

1. الدخول من الدول والمناطق ذات المخاطر الوبائية المنخفضة (الملحق 1): ثلاثة أشكال من التحقق، من دون حجر صحي

ترد هذه الدول والمناطق في الملحق 1 من نظام الدخول كوفيد-19 للعام 2021؛ وتشمل دول الاتحاد الأوروبي/ المنطقة الاقتصادية الأوروبية وكذلك بلدان ثالثة ذات معدل منخفض للإصابة بكوفيد-19. كل نوع من أنواع الدخول إلى البلد ممكن من هذه البلدان- بما في ذلك السفر السياحي.

وللدخول إلى البلد، يلزم إجراء اختبار أو دليل حالي على التلقيح أو التعافي من كوفيد-19. إذا لم تتمكن من تقديم مثل هذا الدليل، فإنك تحتاج إلى التسجيل باستخدام استمارة تصريح السفر المسبق وإجراء اختبار على الفور أو على الأقل في غضون 24 ساعة من دخول النمسا. ولا يمكن تقديم دليل التلقيح على النحو المحدد في نظام الدخول إلا بوثيقة خطية بأحرف لاتينية صادرة باللغة الألمانية أو باللغة الإنجليزية (مثل تصريح تلقيح أصفر) يشير إلى التحصين الكامل بلقاح أذنت به وكالة الأدوية الأوروبية أو التي أكملت عملية إجراء قائمة الاستخدامات الطارئة لمنظمة الصحة العالمية (إجراء قائمة الاستخدامات الطارئة). انظر الملحق ج النص الألماني للقاحات. يجب أن يأخذ دليل التعافي من كوفيد-19 شكل تأكيد باللغة الألمانية أو باللغة الإنجليزية (بالأحرف اللاتينية) من طبيب أو سلطة عامة (مثل أمر رسمي بالعزل الذاتي) للتعافي من العدوى في الأيام الـ 180 الماضية. كما إنّ دليل على تمييز الأجسام المضادة (اختبار الأجسام المضادة) يعدّ أيضاً دليلاً على التعافي، ولكن ألا تزيد مدته عن 90 يوماً وقت الدخول إلى البلاد.



الدول التالية موجودة حالياً في الملحق 1: ألبانيا وأندورا وأرمينيا وأذربيجان وأستراليا وبلجيكا والبوسنة والهرسك وبروناي وبلغاريا والدنمارك وألمانيا وإستونيا وفنلندا وفرنسا وإمارة ليختنشتاين واليونان وهونغ كونغ وإيرلندا وأيسلندا وإسرائيل وإيطاليا واليابان والمملكة الأردنية الهاشمية وكندا ودولة قطر وكوسوفو وكرواتيا ولاتفيا وليتوانيا ولوكسمبورغ وماكاو ومالطا ومولدوفا وموناكو ومونتينيغرو ونيوزيلندا وهولندا ومقدونيا الشمالية والنرويج وبولندا والبرتغال ورومانيا وسان مارينو والمملكة العربية السعودية وصربيا وسنغافورة وسلوفاكيا وسلوفينيا وإسبانيا* والسويد وسويسرا وكوريا الجنوبية وتايوان وتايلاند وجمهورية التشيك والمجر والفاتيكان والولايات المتحدة الأمريكية وفيتنام وقبرص*.

نص خاص بالدخول إلى النمسا جواً من دول أو مناطق معينة في الملحق 1

اعتباراً من يوم الثلاثاء 3 آب/ أغسطس 2021 عند الساعة 00:00، يضطر الأشخاص الذين يصلون إلى النمسا على متن رحلات مباشرة من إسبانيا أو قبرص إلى تقديم اختبار جزيئي سلبي (PCR) أو دليل على التلقيح يؤكد أنهم محصنون بالكامل.

وإذا لم تتمكن من تقديم مثل هذا الدليل، فإنك تحتاج إلى التسجيل باستخدام استمارة تصريح ما قبل السفر والحصول على اختبار جزيئي مجاني يتم إجراؤه على الفور في المطار. إذا تعذر، بسبب ظروف خاصة، إجراء اختبار فوري في المطار، يمكن القيام بذلك في غضون 24 ساعة في حالات استثنائية. ولا تحتاج إلى الذهاب للحجر الصحي خلال الفترة اللازمة حتى تتاح نتيجة الاختبار.

ولا ينطبق الالتزام بإحضار نتيجة سلبية لاختبار جزيئي معك أو شهادة طبية تؤكد مثل هذا الاختبار، على الأشخاص الذين تعافوا من كوفيد-19 ويمكنهم تقديم شهادة طبية وفقاً للملحق ح أو الملحق ط.

2. الدخول من مناطق ودول الفيروس المتغير (الملحق 2): استمارة التصريح قبل السفر، والاختبار الجزيئي (مثل PCR) والحجر الصحي

لا يزال الدخول من مناطق ودول الفيروس المتغير مقيداً للغاية. بشكل أساسي، يمكن للمواطنين النمساويين فقط والأشخاص الذين لديهم مكان إقامة أو يقيمون عادة في النمسا دخول البلد. ومع ذلك، يمكن الدخول لأسباب إنسانية أو لأسباب قاهرة لصالح الجمهورية. كما أنّ هناك استثناءات أخرى أيضاً.



بالنسبة للأشخاص الذين يدخلون من منطقة فيروس متغير، أو الذين كانوا في مثل هذه المنطقة خلال الأيام العشرة الماضية، يطبق ما يلي كما سبق: الدخول ممكن فقط مع نتيجة اختبار جزيئي سلبي (مثل اختبار PCR). وفي هذه الحالة، يطبق الاختبار الإلزامي أيضاً على الأشخاص الذين تم تلقيحهم أو الذين تعافوا من كوفيد-19. يجب تقديم نتيجة الاختبار الجزيئي إلى السلطات إذا تم إجراء فحص. وبالإضافة إلى ذلك، يجب ملء استمارة تصريح قبل السفر عبر الإنترنت ويتعين استكمال فترة عشرة أيام من العزل الذاتي. ومع ذلك، يمكن إنهاء الحجر الصحي في وقت مبكر من خلال الحصول على نتيجة اختبار جزيئي سلبية جديدة (على سبيل المثال PCR) في اليوم الخامس بعد الدخول (حيث يعتبر يوم الدخول "اليوم صفر") أو في حالة نتيجة اختبار جزيئي إيجابية (PCR) من خلال تقديم شهادة طبية إضافية تتماشى مع الملحق ح أو الملحق ط.

ولا ينطبق الالتزام بإحضار نتيجة سلبية لاختبار جزيئي معك أو شهادة طبية تؤكد مثل هذا الاختبار على الأشخاص الذين تعافوا من كوفيد-19 ويمكنهم تقديم شهادة طبية وفق الملحق ح أو الملحق ط. وعلى كل حال فإن الالتزام بالعزل الذاتي يبقى قائماً.

الملحق 2: البرازيل، إسواتيني، وليسوتو، وملاوي، وموزمبيق، وناميبيا، وزيمبابوي والأوروغواي.

3- الدخول من دول ومناطق أخرى: استمارة التصريح قبل السفر، ثلاثة أشكال من التحقق، الحجر الصحي، إعفاءات للأشخاص الذين تم تلقيحهم أو الذين تعافوا من كوفيد-19

يسمح أساساً بالدخول من الدول والمناطق الأخرى غير الواردة في الملحق 1 أو الملحق 2. عند دخول البلد، يجب تقديم دليل على إجراء اختبار حالي أو تلقيح أو تعافي من كوفيد-19، وتحتاج إلى التسجيل باستخدام استمارة تصريح ما قبل السفر. ولا يتعين على الأشخاص الذين يقدمون أدلة على التلقيح أو شهادة طبية تؤكد التحصين الكامل أن يعزلوا أنفسهم أو يسجلوا أنفسهم عند دخولهم البلد، ولكن الأشخاص الذين لديهم فقط نتيجة اختبار أو دليل على الشفاء يتعين عليهم التسجيل باستخدام استمارة التصريح قبل السفر والدخول في الحجر الصحي. ومع ذلك، يمكن إنهاء الحجر الصحي في وقت مبكر من خلال الحصول على نتيجة اختبار جزيئي سلبية جديدة من اليوم الخامس بعد الدخول (حيث يعتبر يوم الدخول "اليوم صفر") أو في حالة نتيجة اختبار جزيئي إيجابي (PCR) من خلال تقديم شهادة طبية وفقاً للملحق ح أو الملحق ط.

ولا تزال الإعفاءات بالنسبة للمتقنين من دون تغيير، لكنها، كما كان الحال من قبل، لا تنطبق على الدخول من مناطق ودول الفيروس المتغير.

كما يطبق الالتزام بالعزل الذاتي أيضاً على القصر حتى بلوغهم سن الثانية عشرة، لكن يتم تجاوزه عندما يعفى الشخص البالغ المسافر معهم من الحجر الصحي.

ومن الضروري بشكل أساسي لجميع الأشخاص الراغبين في دخول البلد من الدول والمناطق غير المدرجة في الملحق 1 إكمال استمارة التسجيل عبر الإنترنت (تصريح ما قبل السفر) قبل كل دخول إلى النمسا. ويمكن ملء هذه الاستمارة قبل 72 ساعة من الدخول على أقل تقدير. يمكن للمتقنين استخدامها أكثر من مرة ولكن يجب تجديدها كل 28 يوم. التسجيل الإلزامي عبر استمارة التصريح قبل السفر غير مطلوب للدخول من دولة أو منطقة مدرجة في الملحق 1 إذا كان الشخص يستطيع تقديم دليل على إجراء اختبار أو تلقيح أو تعافي عند وصوله إلى البلد. كما يطبق ذلك أيضاً على المتقنين من هذه البلدان والمناطق. وهذا يعني أن الأشخاص الذين لديهم اختبار أجري بعد وصولهم إلى النمسا لا يزال يتعين عليهم التسجيل مسبقاً عبر الإنترنت باستخدام استمارة التصريح ما قبل السفر.

وتدخل التعديلات الأخيرة على نظام الدخول كوفيد-19 للعام 2021 حيز التنفيذ يوم الأحد 15 آب/أغسطس عند الساعة 00:00 والأربعاء 18 آب/أغسطس عند الساعة 00:00. النظام ساري المفعول حالياً حتى (شاملة) 30 أيلول/سبتمبر 2021.

روابط أخرى

- [الأسئلة الشائعة: الدخول إلى النمسا \(← BMSGPK\) النص الألماني](#)

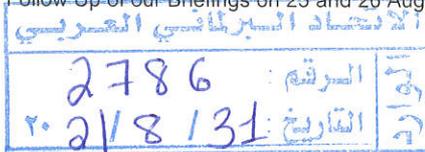
الأساس القانوني

- [نظام دخول كوفيد-19 للعام 2021](#)

آخر تحديث: 15 آب/أغسطس 2021

المسؤول عن المحتوى: الوزارة الاتحادية للشؤون الاجتماعية والصحة والرعاية وحماية المستهلك





Arab Ipu <arab.ipu@gmail.com>

TR: Follow Up of our Briefings on 25 and 26 August - 5WCSP/13SWSP

Sally-Anne Sader <sas@ipu.org>

Mon, Aug 30, 2021 at 4:23 PM

Cc: vienna-ipu2021 <Vienna-Ipu2021@parlament.gv.at>, postbox <postbox@ipu.org>

Dear colleagues,

Many thanks for having taken the time for our 5WCSP virtual briefings on 25 and 26 August.

As promised during our meeting, please find attached the latest updates and information on several questions raised during our briefings:

Entry Regulations for Austria

- It is of utmost importance that all delegation members **carry their registration confirmation from IPU with them when travelling to Austria (printed or screenshot in the mobile)**. Only with this document, the authorities on the airport can guarantee a quick and uncomplicated processing, especially in the light of the COVID regulations.
- For all persons who accompany delegations **without being registered for the Conferences at IPU** (or who have not been approved), **the general COVID rules for entrance will apply without exceptions**, as set out in our fact sheet.

Please find those regulations here and prepare the travel of those persons respectively to avoid problems at the airport.

COVID:

- As communicated in our briefings, as of 1 September, the period of **validity for Antigen and PCR-tests** in Vienna has been **reduced to 24 and 48 hours** respectively (instead of 48 and 72h). In reaction to these changes, we have increased our testing capacities at the ACV and the Palais Epstein. We have also extended the opening hours of our testing centre at the ACV and at Palais Epstein on Tuesday 7 September (see in the attached Public Health Information and [online](#)).
- Of course, it will be possible for delegates to undergo several antigen and/or PCR tests on site at the ACV or the Palais Epstein anytime during the conference days and the respective opening hours of the testing services (with the same QR-code from the pre-registration free of charge). The changes regarding the validity period of the tests have no

impact and no effect on the rules regarding the entry into the country. In order to avoid problems when entering Austria, however, please make sure that all delegation members carry a **printed version of the personalized Conference registration** when travelling!

- Again, we would like to emphasise that all delegations have to **pre-register online in advance** for the tests. It is crucial to facilitate the testing procedure and you will need it to receive your PCR test results directly on your mobile. For this reason, please use the **personal mobile number of each delegation member (meaning one number per person!)** when registering; many delegations did not indicate a number at all or used one number for several delegation members in their registration – this will cause problems for receiving their test results. The antigen-test result will be immediately printed out for you in the testing centres. Please carry your valid test results with you all the time during the Conference days.
- In order to avoid backlogs in the morning of the Conferences, we call upon all delegations **to do the COVID-tests already on the day before their respective start of the Conferences.**
- Accompanying persons **registered and approved for the Conference**, including particularly partners and spouses of the Speakers, are invited to use the testing centre at Palais Epstein.
- Persons, who are not registered and/or approved at IPU, will not be able to use the testing services of the Austrian Parliament. However, they are invited to go through a public testing service of the City of Vienna).
- All information is included in the revised version of the Public Health Information (*including the revised opening hours and validity periods for the tests*) and, once more, the COVID-Registration Guide. **Please read all of the information carefully!**

Guidance through ACV / Familiarisation:

- After having consulted with our security team, we ask for your understanding that it will **not be possible for us to do advance familiarisation tours.** It would exceed the capacities of our organisational and security teams during the last week of our conference preparation by far.
- We can assure you, however, that during the days of the conference, **staff of the IPU, the Parliamentary Administration and our partners will be present in all parts of the Conference building** and will provide support in guiding you through the building and be there to answer any questions you may have.

- Also, for facilitating your orientation, please find attached a **map of the Conference building**, with an itinerary of all rooms including their function that will be used during the conference days.

Access to the ACV / Map of the ACV:

- Please find attached a practical guide with information regarding access to the ACV. For all delegations arriving by (escorted or unescorted) vehicles, there will be **2 vehicle cards** available, which you need to access the conference area.
- **A member of your Embassy or your delegation can collect these cards at Stubenring 8-10, 1010 Vienna from Tuesday, 31 August** (*please apologise the slight change in the opening hours*) **to Friday, 3 September, between 9:00 am and 5:00 pm. As of Sunday, 5 September, the vehicle cards will be available at the registration desk at the ACV.** A pre-registration for the vehicle cards is not necessary. This information has been communicated to all embassies already.
- Please note that delegations who - on the basis of a risk assessment by our security authorities - require police escort, are already in contact or will be contacted by our security authorities.
- **All delegations are kindly requested to arrive at the Conference building in time.**

Particularly those delegations, who have not been able to do the COVID-testing on the day before the start of the Conferences **should calculate a minimum of 30 minutes from the entry to the building to the plenary hall**, including collecting the Conference badges from registration, security checks and COVID-testing.

- On the morning of 7 and 8 September, participants are encouraged to assemble in the plenary hall as of 9:00 am, so that the Conferences can start on time at 9:30 am. On 6 September, the Women Summit starts at 9:00 am; participants are invited to assemble in the conference hall as of 8:30 am. Our COVID-test centres at the ACV will be open as of 7:30 am in the morning.

Badge distribution:

- In order to clarify once more the proceeding regarding the collection of badges, please note that these **can only be collected by delegation secretaries**, who will be asked to check the information for their delegation in the List of Participants, sign for the badges, before receiving them. Only one person from each delegation should go to the ACV to collect the badges, in order to respect the social distancing measures in place.
- We apologise that, in the briefing for the Embassies, we have given a different information! Unfortunately, members of the embassies are not entitled to fetch the

badges from the ACV!

Media:

- Please find attached a media advisory, enclosing information on media access

Registrations:

- For all delegations, **who are not registered for the official reception of the Austrian Parliament on 7 September**, please write all detailed information about the Speaker/Head of Delegation +1, who would like to attend, to vienna-ipu2021@parlament.gv.at until **Tuesday, 31 August cob**.
- Please also answer all emails you may have received from the Austrian Parliament in order to clarify specific details regarding your registrations until **Tuesday, 31 August cob**. Thank you for your cooperation.
- For all remaining/open questions regarding the registration of your delegation, please contact postbox@ipu.org.

With kind regards,

your 5WCSP project teams

Chers collègues,

Merci beaucoup d'avoir pris le temps de participer à nos briefings virtuels du 5WCSP les 25 et 26 août.

Comme promis lors de notre réunion, veuillez trouver ci-joint les dernières mises à jour et informations concernant plusieurs questions soulevées lors de nos briefings :

Règlementation pour l'entrée en Autriche :

- Il est de la plus haute importance que tous les membres des délégations **soient bien en possession de leurs confirmations d'inscription de l'UIP lorsqu'ils se rendent en Autriche (imprimé ou capture d'écran sur téléphone portable)**. Ce n'est qu'avec ce document que les autorités de l'aéroport peuvent garantir un traitement rapide et sans complication, en particulier au vu des règlements COVID.
- Pour toutes les personnes accompagnant les délégations **sans être inscrites aux Conférences à l'UIP** (ou qui n'ont pas été autorisées), **les règles générales du COVID pour l'entrée sur le territoire s'appliqueront sans exception**, comme indiqué dans notre factsheet.
- **Veillez trouver ces réglementations ici et préparer le voyage de ces personnes afin d'éviter tout problème à l'aéroport.**

COVID :

- Comme communiqué dans nos briefings, à partir du 1er septembre, la durée de **validité des tests antigénique et PCR** à Vienne a été **réduite respectivement, à 24 et à 48 heures** (au lieu de 48 et 72h). En réaction à ces changements, nous avons augmenté nos capacités de tests à l'ACV et au Palais Epstein. Nous avons également prolongé les horaires d'ouverture de nos centres de dépistage à l'ACV et au Palais Epstein le vendredi, 7 septembre (voir les Informations relatives à la santé publique ci-jointe et en ligne).
- Bien évidemment, il sera possible d'effectuer plusieurs tests antigéniques et PCR sur place à l'ACV ou au Palais Epstein pendant les jours de la Conférence et aux heures d'ouverture respectives des centres de dépistage (avec le même QR-code de la pré-inscription gratuite). Les changements concernant la durée de validité des tests n'ont aucun impact et aucun effet sur les règlementation pour l'entrée dans le pays. Toutefois, afin d'éviter tout problème lors de l'entrée en Autriche, veuillez vous assurer que tous les membres de la délégation soient munis d'une **version imprimée de l'inscription personnalisée à la conférence** lors de leurs voyage !
- Nous tenons de nouveau à souligner que toutes les délégations doivent **se préinscrire en ligne à l'avance** pour les tests. C'est essentiel pour faciliter la procédure de dépistage et vous en aurez besoin pour recevoir les résultats de votre test PCR directement sur votre portable. Pour cette raison, veuillez utiliser le **numéro de téléphone portable personnel de chaque membre de la délégation (c'est-à-dire un numéro par personne !)** lors de l'enregistrement ; de nombreuses délégations n'ont indiqué aucun numéro ou ont utilisé un numéro pour plusieurs membres de la délégation lors de leur enregistrement - cela posera des problèmes pour la réception de leurs résultats des tests. Le résultat du test antigénique vous sera immédiatement imprimé dans les centres de dépistage. Veuillez garder sur vous vos résultats de test valides pendant toute la durée de la conférence.

- Afin d'éviter tout retard le matin des conférences, nous prions instamment toutes les délégations **d'effectuer les tests COVID le jour précédent leurs débuts de Conférences respectifs.**
- Les personnes accompagnantes **inscrites et autorisées à la Conférence**, y compris notamment les partenaires et les conjoints des Présidents et Présidentes, sont invités à utiliser le centre de dépistage du Palais Epstein.
- Les personnes qui ne sont pas inscrites et/ou autorisées à l'UIP ne pourront pas utiliser les services de dépistage du Parlement autrichien. Cependant, elles sont invitées à passer par un service de dépistage public de la ville de Vienne.
- Toutes les informations sont incluses dans la version révisée des Informations relatives à la santé publique (*y compris l'actualisation des heures d'ouverture et des durées de validité des tests*) et, une fois de plus, dans le COVID-19 – Guide d'enregistrement. **Veillez lire attentivement toutes les informations !**

Visite de repérage de l'ACV / Orientation :

- Après avoir consulté notre équipe de sécurité, nous vous prions de faire preuve de compréhension qu'il **ne nous sera pas possible d'organiser des visites de repérage au préalable des Conférences.** Cela dépasserait de loin les capacités de nos équipes d'organisation et de sécurité pendant la dernière semaine de préparation de notre conférence.
- Nous pouvons toutefois vous assurer que pendant les jours de la conférence, **le personnel de l'UIP, de l'Administration parlementaire et de nos partenaires seront présents dans toutes les parties du bâtiment de la conférence** et se tiendront à votre disposition pour vous aider à vous orienter dans le bâtiment ainsi que pour répondre à toutes vos questions.
- En outre, afin de faciliter votre orientation, veuillez trouver ci-joint un **plan du bâtiment de la Conférence**, avec un parcours de toutes les salles, y compris de leur fonction, qui seront utilisés pendant les jours de la Conférence.

Accès à l'ACV / Plan de l'ACV :

- Veuillez trouver ci-joint un guide pratique avec des informations concernant l'accès à l'ACV. Pour toutes les délégations arrivant en véhicules (avec ou sans escorte), **deux cartes de véhicule** seront disponibles, qui vous permettront d'accéder à la zone de conférence.

- **Un membre de votre ambassade ou de votre délégation peut venir retirer ces cartes au Stubenring 8-10, 1010 Vienne du mardi 31 août** (veuillez excuser le change dans les heures d'ouverture) **au vendredi 3 septembre, entre 9 h 00 et 17 h 00. À partir du dimanche 5 septembre, les cartes de véhicule seront disponibles au guichet d'enregistrement de l'ACV.** Un pré-enregistrement pour les cartes de véhicule n'est pas nécessaire. Cette information a déjà été communiquée à toutes les ambassades.
- Veuillez noter que les délégations qui - sur la base d'une évaluation des risques par nos autorités de sécurité - nécessitent une escorte policière, sont déjà en contact ou seront contactées par nos autorités de sécurité.
- **Toutes les délégations sont priées d'arriver à l'heure dans les locaux de la conférence.** En particulier, les délégations qui n'ont pas pu effectuer le test COVID la veille du début des conférences **doivent prévoir un minimum de 30 minutes, entre l'entrée dans le bâtiment et l'arrivée à la salle plénière,** y compris pour le retrait des badges de conférence à l'enregistrement, les contrôles de sécurité et le dépistage COVID.
- Les matinées des 7 et 8 septembre, les participants sont invités à se rassembler dans la salle plénière à partir de 9 h 00 afin que les conférences puissent commencer à temps à 9 h 30. Le 6 septembre, le Sommet des Présidentes commence à 9 h 00 ; les participants sont invités à se rassembler dans la salle de conférence à partir de 8 h 30. Nos centres de dépistage COVID à l'ACV seront ouverts à partir de 7 h 30 le matin.

Distribution des badges :

- Afin de clarifier de nouveau la procédure concernant le retrait des badges, veuillez noter que ceux-ci **ne pourront être retirés que par les secrétaires de délégation**, qui seront invités à vérifier les informations relatives à leur délégation dans la liste des participants et à signer pour les badges, avant de les recevoir. Seule une personne de chaque délégation doit se rendre à l'ACV pour retirer les badges, afin de respecter les mesures de distanciation sociale mises en place.

Nous nous excusons d'avoir communiqué une information différente dans le briefing pour les Ambassades ! Malheureusement, les membres des ambassades ne sont pas autorisés à venir chercher les badges à l'ACV !

Médias :

-

- Veuillez trouver ci-joint un avis aux médias, contenant les informations sur l'accès aux médias.

Inscriptions :

- Les délégations qui **ne sont pas encore inscrites à la réception officielle du Parlement autrichien** le 7 septembre sont priées d'envoyer toutes les informations détaillées sur le Président/Chef de délégation +1, qui souhaitent y assister à vienna-ipu2021@parlament.gv.at jusqu'au mardi 31 août inclus.
- Veuillez également répondre à tous les e-mails que vous avez pu recevoir de notre part afin de clarifier les détails spécifiques concernant votre inscription jusqu'au mardi 31 août inclus. Nous vous remercions de votre coopération.
- Pour toutes les questions restantes/ouvertes concernant l'inscription de votre délégation, veuillez contacter postbox@ipu.org.

With kind regards,
your 5WCSP project teams

Austrian Parliament
Parliamentary Administration



1017 Vienna, Austria
vienna-ipu2021@parlament.gv.at
www.ipu2021vienna.at

--

This message has been checked by EVOK Mailfilter and is found to be clean.
Ce message a été vérifié par EVOK Mailfilter et considéré comme propre.

[Mark it as spam](#)
[Blacklist sender](#)

----- Forwarded message -----
From: postbox <postbox@ipu.org>

To:
Cc:
Bcc:
Date: Fri, 27 Aug 2021 09:12:50 +0000
Subject: World Conference of Speakers of Parliament to meet in person in Vienna on 7-8 September

De : Thomas Fitzsimons <tf@ipu.org>
Envoyé : vendredi, 27 août 2021 08:39
À : Susanna Ortiz <so@ipu.org>
Objet : Media advisory 5WCSP for members

Dear Madam, dear Sir,

Please find attached a media advisory in Arabic, English, French and Spanish to announce the Fifth Conference of Speakers of Parliament. Please don't hesitate to send it to your own media contacts.

Best regards,

IPU Communication

Madame, Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous joindre un communiqué de presse en anglais, arabe, français et espagnol pour annoncer la cinquième Conférence mondiale des présidents de parlement. N'hésitez pas à le faire suivre à vos propres contacts médias.

Meilleures salutations,

La Communication UIP

11 attachments

-  **Factsheet Public Health Information-e rev.pdf**
635K
-  **Factsheet Public Health Information-f.rev.pdf**
827K
-  **IPU_COVID-19 Test – Registration Manual.pdf**
569K
-  **IPU_Test de COVID-19 – Guide d'enregistrement.pdf**
575K
-  **ar-Media_Advisory_5WCSP.docx**
58K

 **en-Media_Advisory_5WCSP.docx**
81K

 **fr-Media_Advisory_5WCSP.docx**
58K

 **sp-Media_Advisory_5WCSP.docx**
79K

 **World Conference of Speakers of Parliament to meet in person in Vienna on 7-8 September.eml**
389K

 **Accessibility Guide_Austria Center Vienna rev.pdf**
1477K

 **5WCSP_Room Allocation Plan_FIN.pdf**
1867K

25 August 2021 Information in English

table of contents

- [Coronavirus](#)
- [COVID-19 Vaccination](#)
- [Entering Austria](#)
- [FAQ COVID-19 Vaccination](#)

Coronavirus

- [Frequently asked questions - Coronavirus \(PDF, 890 KB\)](#) (Häufig gestellte Fragen zum Coronavirus, Version: 03.08.2021)
- [Austrian Testing Strategy for SARS-CoV-2 \(PDF, 1 MB\)](#) (Österreichische Teststrategie SARS-CoV-2)
- [Test Certificate COVID-19 antigen rapid test \(PDF, 98 KB\)](#) (Testnachweis COVID-19 Antigen-Schnelltest, version: 14.04.2021)
- [Coronavirus: How to wear and use your FFP2 mask \(PDF, 652 KB\)](#) (Coronavirus: So trage und verwende ich meine FFP2-Maske richtig)
- [Coronavirus - What do I do when I am a contact person? \(PDF, 171 KB\)](#) (Coronavirus - Wie verhalte ich mich als Kontaktperson?)
- [Recommendations for the sex industry \(PDF, 117 KB\)](#) (Empfehlungen für die Sexarbeit; version: 12.05.2021)

COVID-19 Vaccination

- [Fact check Coronavirus - Vaccines protect you! \(PDF, 618 KB\)](#) (Faktencheck zur Corona-Schutzimpfung, version: January 2021)
- [COVID-19 vaccination in Austria \(PDF, 1 MB\)](#) (Grafik zum COVID-19-Impfplan, version: April 2021)
- [Information and documentation form / COVID-19 vaccination / COVID-19 mRNA vaccines \(PDF, 152 KB\)](#) (Aufklärungs- und Dokumentationsbogen Corona-Schutzimpfung, Version 8, as at: 04/08/2021) - **Informative, non-authoritative translation! Don't fill in!**
- [Information and documentation form / COVID-19 vaccination / Vaxzevria \(AstraZeneca\) \(PDF, 158 KB\)](#) (Aufklärungs- und Dokumentationsbogen Corona-Schutzimpfung, Version 4, as

at: 04/08/2021) - **Informative, non-authoritative translation!**
Don't fill in!

- Information and documentation form / COVID-19 vaccination / COVID-19 Vaccine Janssen ([PDF, 146 KB](#)) (Aufklärungs- und Dokumentationsbogen Corona-Schutzimpfung, Version 4, as at: 04/08/2021) - **Informative, non-authoritative translation! Don't fill in!**
- Product information of the licensed COVID-19 vaccines (Summary of product characteristics and package leaflet) (BASG) (Fach- und Gebrauchsinformationen der zugelassenen COVID-19-Impfstoffe)
- COVID-19 vaccines: reporting of side effects or lack of effect (COVID-19-Impfstoffe: Meldung von Nebenwirkungen bzw. Ausbleiben einer Wirkung)

Entering Austria

Online Pre-Travel-Clearance is mandatory!

When entering Austria from abroad in most of the cases an online Pre-Travel-Clearance is mandatory.

Further information:

- www.oesterreich.gv.at/en/themen/coronavirus_in_oesterreich/pre-travel-clearance.html

Pre-Travel Clearance form:

- Pre-Travel-Clearance form in German
- [Pre-Travel-Clearance form in English](#)

Appendices to the amendment of the COVID-19 Entry Regulation 2021, valid from 3 August 2021

- [Appendix 1](#)
- [Appendix 2](#)
- [Appendix A: Ärztliches Zeugnis](#) – (German)
- [Appendix B: Medical Certificate](#) – (English)
- [Appendix C: Impfstoffe gemäß § 2 Abs. 1 Z 3](#) – Vaccines according to § 2 (German)
- [Appendix D: Registrierung gemäß § 3 COVID-19-EinreiseV 2021](#) – (German)

- [Appendix E: Registration pursuant to section 3 of the COVID-19 Entry Regulation \(COVID-19-EinreiseV 2021\) – \(English\)](#)
- [Appendix F: Bestätigung über die unbedingte Notwendigkeit der Inanspruchnahme einer medizinischen Leistung – \(German\)](#)
- [Appendix G: Confirmation of absolute medical necessity to use medical service – \(English\)](#)
- [Appendix H: Ärztliches Zeugnis \(Genesung gemäß §10 Abs.3\)](#)
- [Appendix I: Medical Certificate \(Recovery in line with section 10 Abs.3\)](#)

FAQ COVID-19 Vaccination

FAQ General Information

All persons who are resident in Austria can also receive a coronavirus vaccination free of charge in Austria and thus be vaccinated against COVID-19. This also applies to persons who have no Austrian social security number. The national [COVID-19 vaccination schedule \(PDF, 123 KB\)](#) (PDF, 123 KB) regulates the order in which all persons willing to be vaccinated in Austria are vaccinated. The organisation as well as implementation of the vaccinations is carried out by the Federal States (Bundesländer). The coronavirus vaccination is voluntary.

How can I register for a coronavirus vaccination?

Registration for the coronavirus vaccination is via the registration platforms of the respective Federal States (Bundesländer): [Coronavirus Vaccination – Register Now! \(sozialministerium.at\)](#)

(02.08.2021, 13:00)

How many partial vaccinations does a coronavirus vaccination consist of?

The vaccine Comirnaty from the manufacturer BioNTech/Pfizer is administered according to the product information in two partial vaccinations at an interval of 21 days with a possible interval of (19 to 42 days).

The vaccine Spikevax from the manufacturer Moderna is administered according to the product information in two partial vaccinations at an interval of 28 days with a possible interval of 21 to 42 days.

The vaccine Vaxzevria from the manufacturer AstraZeneca is administered in two partial vaccinations; the National Vaccination Committee (NIG) recommends an interval of four to eight weeks between vaccine doses due to the current situation in connection with the Delta variant.

The vaccine COVID-19 Vaccine Janssen from the manufacturer Johnson&Johnson (Janssen) is administered as a single vaccination.

(02.08.2021, 13:00)

How long does the duration of protection of a coronavirus vaccination last? Are further boosters needed in the future?

The duration of protection after a coronavirus vaccination is not yet conclusively known for any approved vaccine, but according to current data, protection of at least 9 months can be assumed (calculated from the 2nd dose or, in the case of the vaccine from Johnson&Johnson (Janssen), from the 1st dose / single dose). For this reason it is not yet known if, or when, boosters will be necessary. Appropriate recommendations will be made based on the results of further studies.

(02.08.2021, 13:00)

Who is protected by the coronavirus vaccination?

According to current scientific knowledge, the coronavirus vaccination provides so-called individual protection. On a personal level, vaccination means minimising the risk of contracting SARS-CoV-2 and becoming severely ill or even dying from COVID-19. If, in exceptional cases, COVID-19 disease occurs despite vaccination, the course of the disease is much milder and complications and deaths are avoided.

In addition, data from the use of COVID-19 vaccines indicate that vaccinated individuals have a lower viral load and significantly reduced viral shedding, meaning they are less infectious than unvaccinated individuals.

More detailed information can be found in the [Specialist Information](#) section in "COVID-19 Vaccinations: Application Recommendations of the National Vaccination Committee".

(02.08.2021, 13:00)

Which measures must be observed after a coronavirus vaccination?

According to the current state of knowledge, the coronavirus vaccination definitely provides individual protection. There is also increasing evidence from the use of COVID-19 vaccines that vaccinated individuals have a lower viral load and reduced viral shedding, and are thus less infectious than unvaccinated individuals. This effect cannot yet be definitively determined (is not yet quantifiable), and is also likely to depend on the specific vaccine and the infecting SARS-CoV-2 variant.

In contrast, individuals who have experienced symptomatic SARS-CoV-2 infection may also become re-infected, but in such cases it is again assumed that these individuals do not have a significant role in disease transmission. This was taken into account within the context of contact person management in cases of contact with a person who tested positive for SARS-CoV-2. If vaccinated individuals have close contact with an individual who has tested positive for SARS-CoV-2, these can be considered Category II contact persons (from the 22nd day after the first dose until 6 months after the 2nd dose).

The protective measures in force in each case, such as the compulsory wearing of a face mask and distancing and hygiene regulations, must be complied with until a sufficient number of people have received a coronavirus vaccination.

(02.08.2021, 13:00)

FAQ Vaccinating special groups of persons

The decision on the use of a coronavirus vaccination should always be made in consultation with the attending doctor while taking into account the individual risk and disease situation.

Especially in the case of vaccinations of persons with underlying diseases, an individual decision must be made according to the specific case. Please consult your attending doctor prior to your vaccination appointment to discuss issues such as pre-existing or underlying medical conditions, any medications you are taking, possible risk factors and other medical issues. Your doctor can also advise you on rare cases in which a coronavirus vaccine is not recommended.

Is it permitted to get a coronavirus vaccination if I have allergies?

Individuals with known allergies, e.g. allergies to aeroallergens such as pollen or house dust, can and should be vaccinated against COVID-19. Any allergies will be discussed in your clarifying consultation with the attending doctor. Allergy passports should therefore be brought to the vaccination appointment, as these contain information on possible allergens. After the coronavirus vaccination, allergy sufferers are advised to wait at least 30 minutes at the vaccination site under medical supervision. If an allergic shock (anaphylaxis) ever occurred after a vaccination in the past, you must tell the doctor before the coronavirus vaccination.

(02.08.2021, 13:00)

Should pregnant women get a coronavirus vaccination?

So far and without exception, no abnormalities have been detected with experiences in the use of COVID-19 vaccines in pregnant women. Data specifically on mRNA vaccines has now been published, which is why mRNA vaccines should be favoured when vaccinating pregnant women. Pregnant women are at high risk for severe disease progression of COVID-19. Accordingly, and after a careful individual benefit-risk evaluation, vaccination against COVID-19 with an mRNA vaccine can be administered to pregnant women. For the benefit-risk evaluation, reference is made to the current version of the Recommendations of the Austrian Society of Gynaecology and Obstetrics. This is an off label use which should be referred to in a documented manner. Postponing the vaccination to the 2nd or 3rd trimester of pregnancy as a precautionary measure is indicated to counter theoretical concerns. A routine pregnancy test is not necessary before vaccination. In the case of a pregnancy occurring around the period of a vaccination, this does **not** result in an indication for abortion. The pregnancy is also not classified as a risk pregnancy.

(02.08.2021, 13:00)

Can I get a coronavirus vaccination if I have another concurrent illness (e.g. a flu-like infection)?

Individuals who are ill with an acute infection should only be vaccinated against COVID-19 when they have completely regained their health and have recovered.

(02.08.2021, 13:00)

Should I also get a coronavirus vaccination even though I was already infected with SARS-CoV-2?

According to the original assessment for infection with variants that have circulated so far, protection was expected for 6-8 months. Due to the current epidemiological situation with an increasing proportion of delta variants and possibly new and more infectious variants, the recommendation is adapted as follows: After a SARS-CoV-2 infection confirmed by laboratory diagnostics (detection by a PCR test), vaccination is recommended from approx. 4 weeks following infection or illness (after recovery), in order to also ensure currently best possible protection against the delta variant. In persons in whom an infection has been confirmed by PCR or neutralising antibodies against SARS-CoV-2 (neutralisation tests/corresponding NT correlates), a single vaccination is sufficient (off label), even if the infection occurred more than 8 months ago. Immunologically, this is equivalent to a booster. Corresponding studies show that these persons need only one vaccination to achieve comparable protection to non-infected, regularly vaccinated persons according to the regular vaccination schedule.

Regardless of the medical/immunological assessment, two doses may be required for entry into a country when travelling internationally. In such cases,

a 2nd dose can and should be given for official reasons, which is also in accordance with the marketing authorisation, and must not be withheld. If vaccination is administered twice, an increased rate of reactions to vaccination in convalescents cannot be ruled out.

If a laboratory-confirmed SARS-CoV-2 infection (PCR test) occurs in the interval between the 1st dose and 2nd dose, the 2nd dose is recommended from approximately 4 weeks after the infection or illness (following recovery) (off label).

(02.08.2021, 13:00)

FAQ Vaccinations for children and adolescents

Will there be a separate vaccine for children?

The vaccines Comirnaty from the company Pfizer/BioNTech and Spikevax from the company Moderna were approved, after efficacy and safety testing, at the end of May 2021 and on 23 July 2021 respectively by the European authorities for use in children aged 12 years and older. Approval studies of both vaccines in children and adolescents aged 12 years and older have shown the vaccines to be safe and highly effective in the prevention of symptomatic, laboratory-confirmed COVID-19 disease in children and adolescents aged 12 years and older.

In Austria, vaccination is recommended in the 12-15 age group according to the prioritisation list of the National Vaccination Committee (NIG). Vaccination is recommended in Austria in the 12-15 age group according to the National Vaccination Committee (NIG) prioritisation list. This means that high-risk children for example can and should be immediately vaccinated because they have a high risk of contracting severe COVID-19. Children and adolescents aged 12 years and older without high-risk factors should be vaccinated if adults have had the appropriate vaccination opportunities.

(02.08.2021, 13:00)

Why should children and adolescents be vaccinated against COVID-19?

Based on current knowledge, the approved COVID-19 vaccines provide individual protection. High vaccination participation within the population will significantly reduce the disease burden, prevent severe cases and deaths, and reduce the burden on the health care system. After a vaccination, the likelihood that a vaccinated person will infect others in their circle of friends or family is significantly reduced. This protects (still) unvaccinated persons and persons who do not develop an immune response after vaccination from contracting COVID-19 disease.

Although children and adolescents rarely contract severe COVID-19 compared to adults, severe courses of the disease such as multisystem inflammatory

syndrome, which often requires treatment in intensive care, have also been reported in Austria with a frequency of 1:500 to 1:1000 infected children and adolescents. There is increasing evidence that children and adolescents can also suffer in the long term from the consequences of COVID-19 disease ("long COVID") following mild and asymptomatic courses of the disease. Vaccination protects from falling ill and from potentially severe consequences of the illness. In addition, it must be considered that children may not only become ill themselves but can also contribute to the general incidence of infection.

COVID-19 Vaxzevria from AstraZeneca, Spikevax from Moderna and COVID-19 Vaccine Janssen are not currently approved for persons under 18 years of age.

(02.08.2021, 13:00)

Is the coronavirus vaccination safe and effective for children and adolescents?

Yes. Approval studies of the Comirnaty and Spikevax mRNA vaccines in children and adolescents of 12 years of age and older have shown the vaccines to be safe and highly effective in the prevention of symptomatic, laboratory-confirmed COVID-19 disease in children and adolescents from 12 years of age.

As with adults, people in this age group may have expected bodily reactions to the vaccine after a COVID-19 vaccination, which usually go away on their own within a few days. Local and systemic reactions in 12 to 15-year olds were similar to those reported in persons aged 16 years and older: redness, swelling, a warming of the skin or pain may occur at the injection site (usually on the upper arm). General complaints such as headache, weariness, fever etc. may also occur. All of these symptoms indicate the body's normal reaction to the vaccine, which leads to the protective effect. However, the reactions described are much less harmful than the symptoms and possible consequential damages of the disease, which can be prevented by the vaccination! If exhaustion or fever occur up to three weeks after vaccination, physical exertion should be avoided. The Committee for Medicinal Products for Human Use, after examining the application for marketing authorisation, concluded that the benefit of vaccination also outweighs the risk in this age group.

The safety and efficacy of vaccination in children and adults will continue to be closely monitored, not only within the framework of the European pharmacovigilance system, but also globally. Up to the end of June the vaccine has been used several million times in this age group in the U.S. and Canada, and there is also no evidence of safety concerns within this broad use.

Vaccination is therefore recommended in Austria in the 12-15 age group according to the prioritisation list of the National Vaccination Committee (NIG).

(02.08.2021, 13:00)

FAQ Reactions to vaccination and side effects

After the coronavirus vaccination, the body may have expected reactions to the vaccine, which however usually stop by themselves within a few days. These symptoms indicate the body's normal exposure to the vaccine, which leads to the protective effect. However, these reactions are more harmless than the possible symptoms and future consequences of the disease, which can be prevented by the vaccination!

If a health-relevant event or permanent health impairment occurs near in time with a coronavirus vaccination, an application for the recognition of vaccination damage can be filed. If a correlation is recognised, social security assistance is available in the form of a one-off payment or regular benefit payments.

Please monitor your state of health, as you do after other vaccinations or the taking of medication. If you have any side effects that last more than three days after the vaccination or are new (e.g. dizziness, severe and persistent headache, visual disturbances, nausea/vomiting, shortness of breath, acute pain in the chest, abdomen, arms or legs, swelling of the legs or small blood spots under the skin), contact your doctor, who should carry out a medical diagnosis to clarify thromboembolic events (blood clots)/thrombopenia (reduction of blood platelets). Important investigations for newly occurring symptoms are:

- Blood count with determination of the platelet count,
- Blood smear, D-dimers and, if necessary, further imaging diagnostics (e.g. cMRI, ultrasound, CT of the thorax/abdomen).

For the further medical procedure, you can find information in the current statement of the Society for [Thrombosis and Hemostasis Research](#).

Can the coronavirus vaccination cause vaccination reactions or side effects?

Yes. Known reactions often occur after the coronavirus vaccination, but they usually subside on their own within a few days. Pain, redness and swelling may very frequently occur at the injection site. Symptoms such as tiredness, headache, muscle or joint pain, swelling of the lymph nodes, nausea/vomiting,

shivering or fever are also experienced very frequently. Very frequent means that more than one in ten vaccinated persons are affected. The doctor responsible for you or you yourself can report any suspected adverse reactions via nebenwirkung.basg.gv.at Further information on reporting suspected adverse reactions is available at <http://www.basg.gv.at/marktbeobachtung/meldewesen/nebenwirkungen>

(02.08.2021, 13:00)

FAQ Effectiveness

The coronavirus vaccination is currently the most effective protection against COVID-19 and severe COVID-19 disease, which can be fatal in worst cases. It is to be expected that deaths also occur close in time to the coronavirus vaccination, but these deaths have nothing to do with the coronavirus vaccination that was previously administered. Especially when vaccinating elderly persons or members of high-risk groups who generally have a higher risk of mortality, it is possible that a death occurs coincidentally shortly after the coronavirus vaccination, without there being a causal connection with the vaccination. This requires close examination on a case-by-case basis before jumping to conclusions about the effect of the vaccines.

Are the available vaccines sufficiently effective?Collapse content

Yes. Each approved vaccine is effective, extensively tested, and well suited to prevent severe courses of disease and deaths. In the discussion about 'percentages of protection', it should be considered that there is no vaccination that guarantees 100% protection.

Entry into Austria and pre-travel clearance

The numbers of infections are going down in many countries, so alongside the reopening of public life here it is also possible to relax some of the rules regarding entry into Austria. The cornerstone of the new COVID-19-Einreiseverordnung 2021 (COVID-19 Entry Regulation 2021) is the focus on **3 means of verification** that you are not infected: for all types of entry into the country, evidence of a **vaccination, a current test, or recovery from COVID-19** is required. This also includes the EU Digital COVID Certificates, which contain an EU-compliant QR code. As evidence of vaccination, all of the vaccines which have been authorised by the EMA or have successfully passed the evaluation process of the WHO are recognised. Stricter rules apply to entry from so-called virus variant regions and states.

The **COVID-19-Einreiseverordnung 2021** stipulates three categories:

1. Entry from states and regions with a low epidemiological risk (Appendix 1): 3 forms of verification, no quarantine

These states and regions are listed in Appendix 1 of the COVID-19-Einreiseverordnung 2021; they include EU/EEA states as well as third countries with a low incidence of COVID-19. Every type of entry into the country is possible from these countries – including tourist travel.

For entry into the country, a current test or evidence of vaccination or recovery from COVID-19 is required. If you cannot provide such proof, you need to register using the pre-travel clearance form and to have a test carried out promptly or at least within 24 hours of entering Austria. **Evidence of vaccination as defined in the entry regulation can only** be provided by a document written in Latin characters issued in German or English (e.g. a yellow vaccination pass) mentioning **full immunisation with a vaccine** which has been authorised by the EMA or which has completed the WHO's EUL process (Emergency Use Listing Procedure). See Appendix C^{German text} for vaccines. Evidence of recovery from COVID-19 must take the form of confirmation in German or English (in Latin characters) from a doctor or a public authority (such as an official self-isolation order) of having recovered from the infection in the last 180 days. Evidence of neutralising antibodies (an antibody test) is also

considered to be proof of recovery, but may be no more than 90 days old at the time of entry into the country.

The **following states** are currently in **Appendix 1**: Albania, Andorra, Armenia, Azerbaijan, Australia, Belgium, Bosnia- and Herzegovina, Brunei, Bulgaria, Denmark, Germany, Estonia, Finland, France, the Duchy of Liechtenstein, Greece, Hong Kong, Ireland, Iceland, Israel, Italy, Japan, Jordan, Canada, Qatar, Kosovo, Croatia, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Macau, Malta, Moldova, Monaco, Montenegro, New Zealand, the Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Saudi Arabia, Serbia, Singapore, Slovakia, Slovenia, Spain*, Sweden, Switzerland, South Korea, Taiwan, Thailand, Czech Republic, Hungary, the Vatican, USA, Vietnam, Cyprus*.

Special provision for entry into Austria by air from certain states or regions in Appendix 1

From Tuesday 3 August 2021 at 00:00, persons arriving in Austria on direct flights from **Spain** or **Cyprus** are obliged to present a negative molecular test (PCR) or evidence of vaccination which confirms that they are fully immunised.

If you cannot provide such proof, you need to register using the pre-travel clearance form and have a free molecular test carried out immediately at the airport. If, due to special circumstances, it is not possible to have a test carried out immediately at the airport, this can be done within 24 hours in exceptional cases. You do not need to go into quarantine during the period until the result of the test is available.

The obligation to bring a negative result of a molecular test with you or a medical certificate confirming such a test does not apply to **persons who have recovered** from COVID-19 and can present a medical certificate in accordance with **Appendix H** or **Appendix I**.

2. Entry from virus variant areas and states (Appendix 2): pre-travel clearance form, molecular test (e.g. PCR) and quarantine

Entry from virus variant areas and states is still highly restricted. Essentially, only Austrian citizens and persons who have a place of residence or are normally resident in Austria may enter the country. However, it is possible to enter for humanitarian reasons or for compelling reasons in the interests of the Republic. There are also other exceptions.

For persons entering from a virus variant area, or who have been in such an area during the last ten days, the following applies as previously: entry is only possible with a negative molecular test result (e.g. a PCR test). In this case, obligatory testing also applies to persons who have been vaccinated or have recovered from COVID-19. The result of the molecular test has to be presented to the authorities if a check is carried out. In addition, a pre-travel clearance form has to be filled in online and a ten-day period of self-isolation has to be completed. However, quarantine can be ended earlier by obtaining a new negative molecular test result (e.g. PCR) on the fifth day after entry (whereby the day of entry counts as "day zero") or in the case of a positive molecular test result (PCR) by presenting an additional medical certificate in line with Appendix H or Appendix I.

The obligation to bring a negative result of a molecular test with you or a medical certificate confirming such a test does not apply to persons who have recovered from COVID-19 and can present a medical certificate in accordance with Appendix H or Appendix I.

The obligation to self-isolate, however, remains.

Appendix 2: Brazil, Eswatini, Lesotho, Malawi, Mozambique, Namibia, Zimbabwe and Uruguay.

3. Entry from other states and regions: pre-travel clearance form, 3 forms of verification, quarantine, exemptions for persons who have been vaccinated or have recovered from COVID-19

Entry from other states and regions which are not in either Appendix 1 or Appendix 2 is principally allowed. When entering the country, evidence of a current test, vaccination or recovery from COVID-19 has to be provided, and you need to register using the pre-travel clearance form. Vaccinated persons who present evidence of vaccination or a medical certificate confirming full immunisation do not have to self-isolate or register upon entering the country, but persons who only have a test result or evidence of recovery do have to register using the pre-travel clearance form and go into quarantine. However, quarantine can be ended earlier by obtaining a new negative molecular test result from the fifth day after entry (whereby the day of entry counts as "day zero") or in the case of a positive molecular test result (PCR) by presenting a medical certificate in accordance with Appendix H or Appendix I.

The exemptions for **commuters** remain unchanged but, as previously, do not apply to entry from virus variant areas and states.

The obligation to self-isolate also applies to **minors** up to their twelfth birthday, but is waived when the adult travelling with them is exempt from quarantine.

It is principally necessary for all persons wishing to enter the country from states and regions which are not listed in Appendix 1 to complete an **online registration form (pre-travel clearance)** before each entry into Austria. This can be filled in 72 hours before entry at the earliest. Commuters can use them more than once but have to renew them every 28 days. Obligatory registration via the pre-travel clearance form is not required for entry from a state or region in Appendix 1 if the person can present evidence of a test, vaccination or recovery when arriving in the country. This also applies to commuters from these countries and regions. This means that persons who have a test carried out **after** they have arrived in Austria still have to register in advance online using the pre-travel clearance form.

The latest amendments to the COVID-19 Entry Regulation 2021 (COVID-19 Einreiseverordnung 2021) come into effect on Sunday 15 August at 00:00 and Wednesday 18 August at 00:00. The regulation is currently valid until (inclusive) 30 September 2021.

Further links

- [FAQ: Entry into Austria \(→ BMSGPK\)](#)^{German text}

Legal basis

- [COVID-19-Einreiseverordnung 2021](#)

Last update: 15 August 2021

Responsible for the content: Federal Ministry of Social Affairs, Health, Care and Consumer Protection

معلومات الصحة العامة

سيتخذ البرلمان النمساوي، بالتعاون الوثيق مع الاتحاد البرلماني الدولي، والأمم المتحدة، جميع التدابير اللازمة لضمان إقامة آمنة ومريحة في النمسا خلال المؤتمرات في أيلول/سبتمبر. لذلك، قمنا بتضمين مناهج أمنية وصحية شاملة في تخطيطنا من أجل تلبية المتطلبات اللازمة. ومع ذلك، سنحتاج إلى دعم جميع المشاركين في مسعانا المشترك لعقد مؤتمرات آمنة وناجحة، بما في ذلك التسجيل المبكر والموثوق، واحترام التدابير السارية للسلامة من فيروس كورونا، بما فيها محدودية حجم الوفود (1+3 للبرلمانات المؤلفة من مجلس واحد، و2+4 للبرلمانات المؤلفة من مجلسين) وتنفيذ أنظمتنا كما يلي.

ملخص

القواعد العامة في النمسا

- ينبغي تقديم إثبات عن خطر تفشي الوباء منخفض (فحص فيروس كورونا سلبي [في فيينا، منذ 01 أيلول/سبتمبر: اختبار الأجسام المضادة صالح لمدة 24 ساعة، وفحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" صالح لمدة 48 ساعة]، أو إثبات التلقيح، أو شهادة عن الإصابة سابقاً بمرض كوفيد-19، وفقاً للأنظمة النمساوية) للوصول إلى مناطق معينة من الحياة العامة، بما في ذلك الفنادق أو المطاعم أو زيارة المعالم السياحية، إلخ.
- إن الكمادات ضرورية في بعض القاعات المغلقة، والمباني، والنقل العام، ومحلا السوبر ماركت.

القواعد في مكان عقد المؤتمر، والفعاليات الاجتماعية، والبرنامج الثقافي

- سيكون ملزماً إجراء فحص كوفيد لدى خدمات الفحص التي يوفرها البرلمان النمساوي من أجل المشاركة في المؤتمرات، والفعاليات الاجتماعية، والبرنامج الثقافي.
- لن يتم قبول إثبات التلقيح، أو التعافي، أو الفحوصات التي أجريت في مختلف مواقع الفحص.
- من أجل تجنب فترات الانتظار، ولضمان البداية السلسة للمؤتمر، ندعو على وجه الاستعجال جميع الوفود لإجراء الفحص قبل يوم من بدء المؤتمر.
- ستسمح ساعات عمل خدمات الفحص التابعة لنا في مركز النمسا فيينا (ACV)، وفي المبنى التمثيلي للبرلمان النمساوي (قصر ابستين) وسط المدينة إجراء الفحوصات في الوقت المناسب. يجب على الأشخاص المرافقين المشاركين في البرنامج الثقافي أو الفعاليات الاجتماعية إجراء فحص كوفيد-19 في قصر ابستين.
- سيطلب من جميع المساركن التسجيل مسبقاً إلكترونياً للفحوصات.



أنظمة الدخول إلى النمسا في ظل كورونا

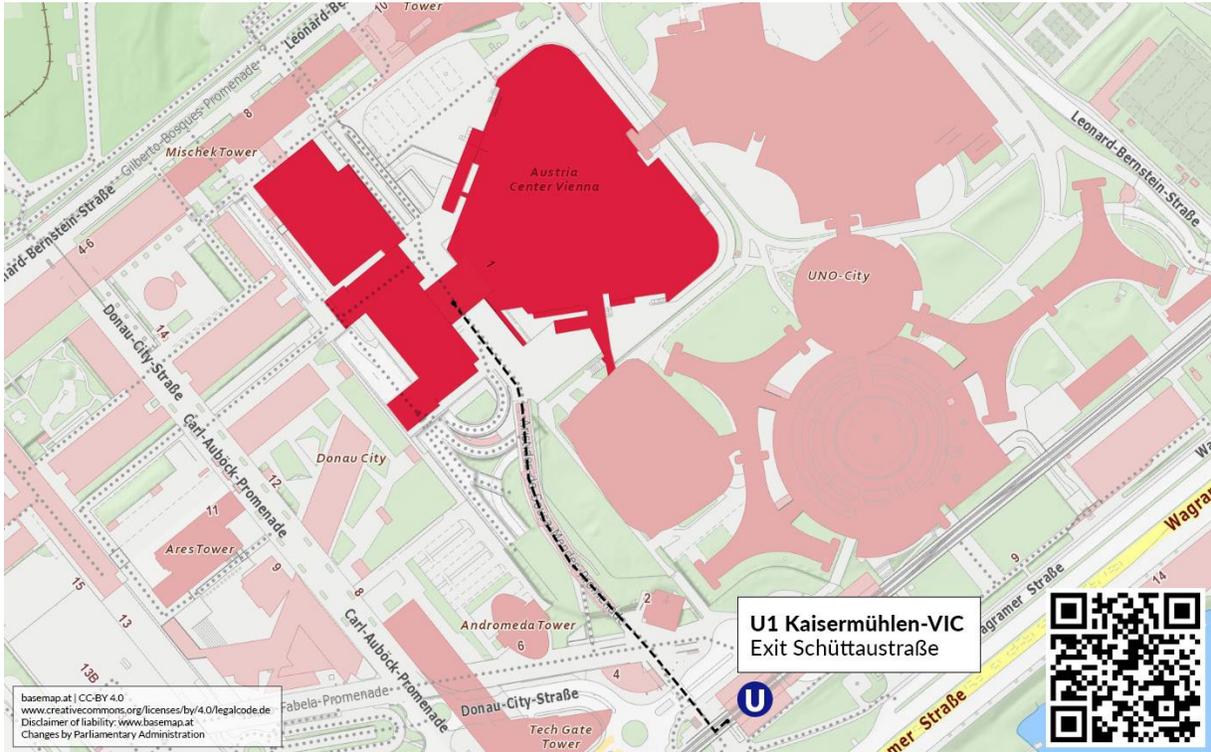
- سيسمح لرؤساء البرلمان، ووفدهم المسجل (3+1 أو 4+2) بالسفر إلى النمسا، والدخول إليها للمشاركة في المؤتمر. يرجى اصطحاب نسخة مطبوعة من تسجيلكم في المؤتمر معكم عند السفر.
 - في حال الأشخاص المرافقين وإذا كنتم تسافرون إلى النمسا يتطلب العبور عبر بلاد أخرى، ننصحكم بالتواصل مع سفاراتكم مسبقاً لتحضير متطلبات الدخول/العبور اللازمة.
 - ننصح بشدة جميع الوفود بإجراء فحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" منفذ بالشكل الصحيح، ومعتزف به قبل رحلتكم، لصالح الصحة والأمن العامين في المجتمع الدولي.
- ويرجى الاطلاع على المزيد من المعلومات المفصلة في الصفحات التالية:

خدمة الفحص في مركز النمسا فيينا (مكان عقد المؤتمر)

لأعضاء الوفود المسجلة فحسب.

عنوان مركز إجراء الفحص: برونو-كريسكي-بلاتز 1، 1220 فيينا

النقل العام: U1 Kaisermühlen-VIC (الخروج: Schüttaustraße)



ساعات العمل:

05.09.2021	من الساعة 13:00 حتى الساعة 21:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) - القاعة ج G
06.09.2021	من الساعة 07:30 حتى الساعة 21:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) - القاعة س C وج G
07.09.2021*	من الساعة 07:30 حتى الساعة 12:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) - القاعة ب B
	من الساعة 07:30 حتى الساعة 20:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) - القاعة س C
08.09.2021	من الساعة 07:30 حتى الساعة 18:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) - القاعة س C
09.09.2021	من الساعة 07:30 حتى الساعة 12:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) - القاعة ج G

وستتضمن الفحوصات في مواقع الفحص التابعة لنا اختبار الأجسام المضادة (مسحة الأنف أو الحلق)، وفحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" (غرغرة). ستسغرق نتائج اختبار الأجسام المضادة 15 دقيقة، وستكون صالحة لمدة 24 ساعة؛ سيكون فحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" صالحاً لمدة 48 ساعة.

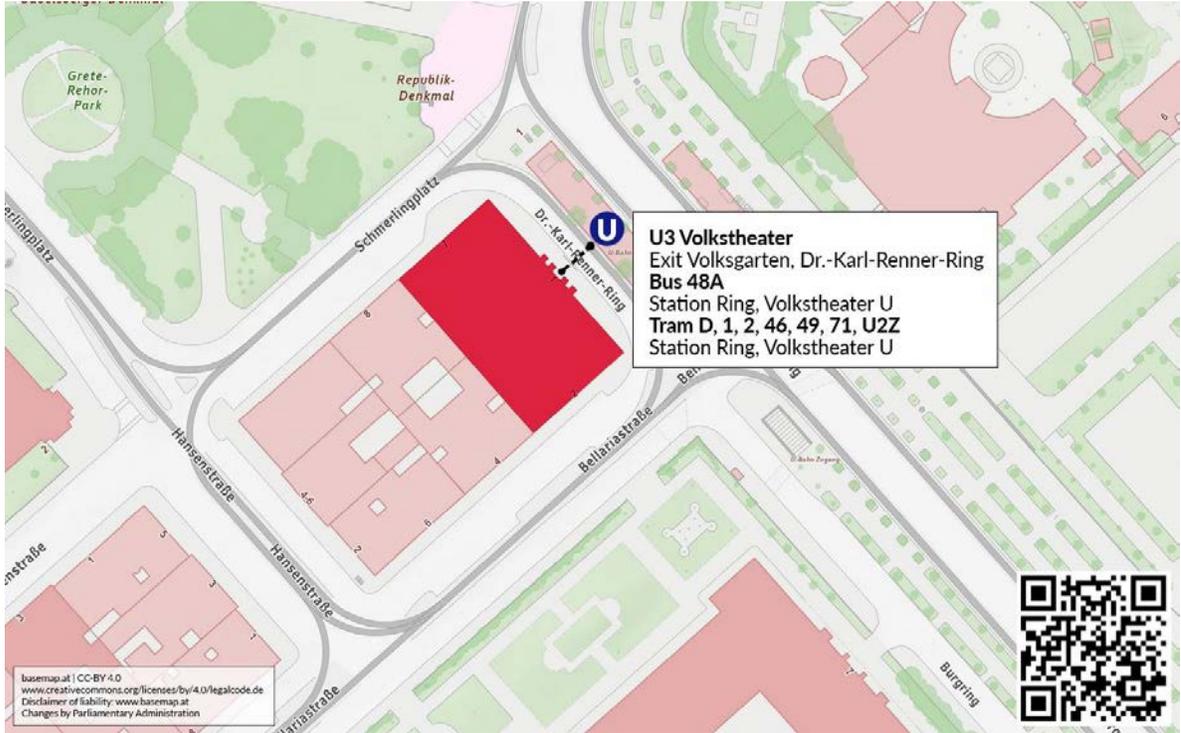
* ندعو بشكل عاجل جميع أعضاء الوفود إلى استخدام مرافق إجراء الفحص قبل يوم من بدء المؤتمر لتجنب العراقيل، ووقت الانتظار. في حال كان ممكناً لبعض الوفود أن تجري الفحص صباح يوم 07 أيلول/سبتمبر فحسب، سيتوفر ممر أولوية لرؤساء البرلمانات + عضو واحد من الوفد، من أجل ضمان حضور جميع رؤساء البرلمانات عند الموعد في قاعة الجلسات العامة.



خدمة الفحص في قصر ابستين (وسط المدينة)

لأعضاء الوفود والأشخاص المرافقين لهم.

عنوان مركز إجراء الفحص: دكتور كارل-رينير-رينغ 1، 1010 فيينا
النقل العام: U3 Volkstheater (الخروج: Volksgarten، دكتور كارل-رينير-رينغ)
باص رقم 48 A (محطة رينغ، Volkstheater U)
ترامات D، 1، 2، 46، 49، 71 (محطة رينغ، Volkstheater U)



ساعات العمل:

05.09.2021	من الساعة 13:00 حتى الساعة 21:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي)
06.09.2021	من الساعة 08:00 حتى الساعة 21:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي)
07.09.2021	من الساعة 08:00 حتى الساعة 18:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي)
08.09.2021	من الساعة 08:00 حتى الساعة 12:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي)

وستتضمن الفحوصات في مواقع الفحص التابعة لنا اختبار الأجسام المضادة (مسحة الأنف أو الحلق)، وفحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" (غرفة). ستسغرق نتائج اختبار الأجسام المضادة 15 دقيقة، وستكون صالحة لمدة 24 ساعة؛ سيكون فحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" صالحاً لمدة 48 ساعة.

التسجيل

كخدمة لقسم الصحة في مدينة فيينا، يمكن الوصول إلى التسجيل لفحوصات كوفيد في أماكن عقد المؤتمر بسهولة إلكترونياً. يطلب من جميع المشاركين التسجيل مسبقاً إلكترونياً لإجراء الفحوصات من أجل تجنب فترات الانتظار، ولضمان البداية السلسة للمؤتمر.

لإجراء فحوصات كوفيد، يرجى التسجيل هنا.

وسيمكنكم التسجيل من الحصول على نتائج الفحص مباشرة على أجهزة هاتفكم الخليوي من أجل إظهارها في أماكن عقد المؤتمر، و/أو حفل الاستقبال الرسمي، و/أو البرنامج الثقافي. بالإضافة إلى ذلك، يمكنكم أيضاً استخدام نتائج الفحص عينها خارج أماكن عقد المؤتمر (على سبيل المثال في الفنادق، أو المطاعم، أو للسفر ذهاباً إلى بلدكم).

وللحصول على مساعدة في عملية التسجيل، يرجى استخدام [دليل التسجيل](#) (مرفق رقم 1) لمدينة فيينا.



حالة الصحة العامة في النمسا

في 01 تموز/يوليو و 22 تموز/يوليو 2021، دخلت الأنظمة التي وضعت مؤخراً بشأن تدابير السلامة من فيروس كورونا حيز التنفيذ. أعيد فتح المطاعم، ومزودي الخدمات، والفنادق، والمؤسسات الثقافية، والأعمال الثقافية والترفيهية، والمواقع الرياضية، إلخ في النمسا.

وبالرغم من ذلك، ينبغي تقديم إثبات عن خطر تفشي الوباء منخفض (فحص فيروس كورونا سلبي، أو إثبات [تلقيح معترف به](#)، أو شهادة عن الإصابة سابقاً بمرض كوفيد-19) للوصول إلى مناطق معينة من الحياة العامة، بما في ذلك الفنادق أو المطاعم أو الحانات، وكذلك، المرافق الترفيهية، من خلال فحص فيروس كورونا سلبي، أو إثبات التلقيح، أو شهادة عن الإصابة سابقاً بمرض كوفيد-19. في فيينا، ستكون اختبارات الأجسام المضادة صالحة لمدة 24 ساعة؛ وسيكون فحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" صالحاً لمدة 48 ساعة بدءاً من 01 أيلول/سبتمبر. بالطبع، يمكن إجراء عدة فحوصات اختبار الأجسام المضادة وال"بي سي آر" في مركز النمسا فيينا أو قصر ابستين خلال أيام عقد المؤتمر، وخلال ساعات العمل لخدمات إجراء الفحوصات (مع رمز الاستجابة السريع QR Code نفسه الوارد من التسجيل المسبق).

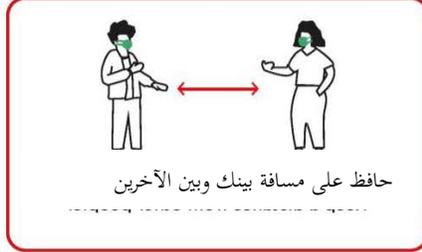
بالإضافة إلى ذلك، من الملزم ارتداء كمامة (حماية الفم والأنف) في النقل العام، ومحطاته، وأماكن عامة أخرى، بما فيها سيارات الأجرة، ومناطق الزبائن في السلطات الإدارية والمحاكم، ومناطق الزبائن في أماكن العمل (مثل محلات السوبر ماركت)، إلخ.

وفي حال احتجتم إلى فحص كوفيد خارج ساعات العمل لخدمة إجراء الفحوصات التي يوفرها البرلمان النمساوي (مثلاً، لرحلة ذهابكم أو إذا وصلتكم قبل أيام من عقد المؤتمر)، يرجى استخدام [خدمات إجراء الفحوصات العامة لمدينة فيينا](#). يرجى أخذ العلم أن هذه الفحوصات لن يتم قبولها للدخول إلى مكان عقد المؤتمر، والفعاليات الاجتماعية، والبرنامج الثقافي، وأن البرلمان النمساوي غير قادر على مساعدتكم أكثر في خدمات إجراء الفحوصات العامة.

وتجدون معلومات مفيدة عن مراحل إعادة القتح، وقائمة الأسئلة الأكثر تداولاً بشأن فيروس كورونا، وغيرها من المعلومات ذات الصلة على [الموقع الإلكتروني لوزارة الصحة النمساوية](#)، وكونوا على علم أنه يمكن لهذه المعلومات أن تتغير بسبب تطور الجائحة. بالطبع، سنوافيكم أيضاً بمعلومات محددة عبر البريد الإلكتروني، و[الموقع الإلكتروني للبرلمان النمساوي الخاص بالمؤتمر](#).



تدابير السلامة من فيروس كورونا



تتوفر المزيد من المعلومات على: www.integrationsfonds.at/coronainfo

تدابير السلامة من كوفيد في مكان عقد المؤتمر

بما أن القمة الثالثة عشرة لرئيسات البرلمانات، والمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات هما أول فعاليتين برلمائيتين رئيسيتين بالحضور الشخصي منذ تفشي الجائحة، إنها من أولى أولوياتنا ضمان سلامة كل مشارك، وصحته. لهذا السبب، سنرتب خدمة إجراء الفحوصات في مكان انعقاد المؤتمر (مركز النمسا فيينا) من الأحد، 05 أيلول/سبتمبر حتى الخميس، 09 أيلول/سبتمبر، وكذلك، في وسط المدينة (قصر ابستين) من الأحد، 05 أيلول/سبتمبر حتى الأربعاء، 08 أيلول/سبتمبر.

وسيكون ملزماً للجميع إجراء فحص كوفيد لدى خدمات إجراء الفحوصات التي يوفرها البرلمان النمساوي من أجل الدخول إلى المؤتمرات، وحفل الاستقبال الرسمي، والبرنامج الثقافي. لن يتم قبول إثبات التلقيح، أو التعافين أو الفحوصات التي أجريت في مواقع إجراء فحوصات مختلفة. بهذه الطريقة، نهدف إلى تخفيف المخاطر إلى أقصى حد ممكن.

وستتضمن الفحوصات في مواقع الفحص التابعة لنا اختبار الأجسام المضادة (مسحة الأنف أو الحلق)، وفحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" (غرغرة). سيسمح اختبار الأجسام المضادة الدخول الفوري إلى مركز النمسا فيينا، وهو صالح لمدة 24 ساعة؛ إن فحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" صالح لمدة 48 ساعة. بالطبع، سيكون من الممكن إجراء عدة فحوصات اختبار الأجسام المضادة و/أو ال"بي سي آر" في مركز النمسا فيينا أو قصر ابستين في أي وقت خلال أيام عقد المؤتمر، وخلال ساعات العمل لخدمات إجراء الفحوصات (مع رمز الاستجابة السريع QR Code نفسه الوارد من التسجيل المسبق). بالطبع، ستكون جميع الفحوصات مجانية بهدف ضمان بيئة آمنة لجميع الوفود. كذلك، ستسهل شهادة إجراء فحص صالحة لإقامتكم في النمسا، إذ إنها تضمن دخولكم إلى الفنادق، أو المطاعم، وزيارة المعالم السياحية، أو الفعاليات الثقافية (راجع "الوضع الحالي للصحة العامة في النمسا").

ونضمن لكم أننا سنقوم بكل ما في وسعنا لجعل العمليات آمنة، ومريحة قدر الإمكان، لكن في الوقت عينه، سنحتاج إلى دعمكم للمساهمة في إجراءاتها بشكل سلس. على وجه خاص، من أجل تجنب العراقيل، وفترات الانتظار صباح عقد المؤتمر الأساسي، ندعو بشكل عاجل جميع أعضاء الوفود استخدام مرافق إجراء الفحص قبل يوم من بدء المؤتمر.



وفي حال كان ممكناً لبعض الوفود أن تجري الفحص صباح يوم عقد المؤتمر فحسب، سيتوفر ممرات أولوية لرؤساء البرلمانات + عضو واحد من الوفد في القاعة س C، من أجل ضمان حضور جميع رؤساء البرلمانات عند الموعد في قاعة الجلسات العامة في الصباح. يرجى أخذ العلم أن الأشخاص المرافقين، الذي يودون المشاركة في البرنامج الثقافي، يحتاجون أيضاً إلى إجراء فحص كوفيد. يطلب من الأشخاص المرافقين الذين لا يمكنهم الدخول إلى مركز النمسا فيينا، استخدام موقع إجراء الفحوصات الموجود وسط المدينة (قصر ابستين).

وفي حال كانت نتيجة الفحص إيجابية، سيتخذ فريقنا الطبي فوراً جميع التدابير الوقائية اللازمة، ويضمن التحقق الفوري من الفحص. في حال تم التأكد من النتيجة الإيجابية، تتوفر مرافق الحجر الصحي في مدينة فيينا، في فندق دو فرانس، وسيقدم لكم فريق المؤتمرات الخاص بنا كل الدعم المطلوب. وفقاً للتدابير الحالية، تستغرق مدة الحجر الصحي 10 أيام. يرجى ضمان أن تأمين السفر الخاص بكم يغطي أيضاً تكاليف عدوى كوفيد محتملة، والعلاج، والإقامة في مركز الحجر الصحي.

وأخيراً، نطلب منكم تفهم أنه، بحسب الأنظمة السارية، إن الكمادات ملزمة لدى تنقلكم في مكان عقد المؤتمر.



أنظمة الدخول إلى النمسا في ظل كورونا

نظراً للجائحة المستمرة، فإن النمسا لديها أنظمة دخول وسفر سارية تنص على قيود ومتطلبات محددة. ومع ذلك، تنطبق الاستثناءات من هذه الأنظمة، على سبيل المثال، إذا كانت هناك أسباب مقنعة للسفر إلى جمهورية النمسا أو إذا تم السفر لأغراض مهنية/ تجارية.

ونتيجة لذلك، فإن رؤساء البرلمانات ووفودهم (3+1 أو 4+2) المسجلين للمشاركة في القمة الثالثة عشرة لرئيسات البرلمانات و/ أو المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات سيسمح لهم بالسفر إلى النمسا والدخول إليها لغرض المؤتمرات. يرجى الاتصال بالسفارات المعنية في ما يتعلق بمتطلبات السفر والدخول في حال مشاركة المزيد من الأشخاص المرافقين.

ويرجى أخذ العلم أنه سيكون من الضروري شرح وإثبات سبب سفركم إلى السلطات عند دخولكم البلاد. لذلك نوصي بشدة باصطحاب نسخة مطبوعة من التسجيل في المؤتمر معكم عند السفر. من أجل تسهيل إجراءات الدخول، سنرسل قائمة الوفود المسجلة إلى السلطات النمساوية المختصة مسبقاً، بموافقة المشاركين. ستكونون قد تلقيتم المزيد من المعلومات حول حماية البيانات أثناء التسجيل نفسه، التي ستتم معالجتها من قبل الاتحاد البرلماني الدولي.

وإذا كان سفركم إلى النمسا يتضمن عبوراً عبر بلدان أخرى، فإننا ننصحكم بالاتصال بسفاراتكم مسبقاً لإعداد متطلبات الدخول/ العبور الضرورية. علاوة على ذلك، يُنصح بالاتصال بشركات الطيران ذات الصلة مسبقاً لتكون على علم بمتطلبات الصعود إلى الطائرة المحتملة.

ولصالح الصحة والأمن العامين في المجتمع الدولي، ننصح بشدة الوفود بإجراء فحص تفاعل البوليميراز المتسلسل "بي سي آر" منفذ بالشكل الصحيح، ومعتزف به قبل رحلتكم إلى النمسا، واصطحاب نتيجة فحص الـ "بي سي آر" السلبية في اللغة الألمانية أو الإنجليزية.

وفي أي حالة، ينبغي تقديم إثبات عن خطر تفشي الوباء منخفض (فحص فيروس كورونا سلبي، أو إثبات تلقيح معتزف به، أو شهادة عن الإصابة سابقاً بمرض كوفيد-19) للدخول إلى الفنادق، والمطاعم، ومناطق أخرى من الحياة العامة في النمسا، بحسب الأنظمة الراهنة. لذلك، ستحتاجون إلى شهادات مناسبة لإقامتكم في النمسا.

اجتثوا عن التمثيلات الأجنبية في النمسا



فحص كوفيد-19 – دليل التسجيل

المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي فيينا 2021

المتطلبات

- هاتف خلوي وكومبيوتر/كمبيوتر محمول/جهاز لوحي مع اتصال بالإنترنت شغال
- النسخة الحالية من متصفح شبكة الإنترنت غوغل كروم، أو موزيلا فايرفوكس، أو إيدج، أو أوبرا، أو سفاري
- يرجى العلم: إنترنت إكسبلورر غير شغالة.
- البريد الإلكتروني ورقم الهاتف الخليوي للحصول على تأكيد رقمي للتسجيل.

لم تجدوا بريداً إلكترونياً في صندوق الوارد بعد التسجيل، يرجى التحقق من مجلد الرسائل المحظورة  Spam – المرسل هو NoReply@app.wien.gv.at.

1. التسجيل

يرجى العلم: ينبغي تسجيل جميع الأشخاص الذين سيجرون فحصاً مرة واحدة في النظام. يستغرق التسجيل دقيقتين فحسب.

ويرجى الضغط على الرابط أدناه لبدء عملية التسجيل في المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي في فيينا:

<https://app.wien.gv.at/covidtestanmeldung/a1cc0849-c03b-44af-345e-08d94b614884>

1.1 المعلومات

يرجى اختيار لغتكم المفضلة. لأسباب تقنية، تتوفر اللغات الإنجليزية، والألمانية، والبوسنية/الكرواتية/الصربية، والتركية فحسب.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



طلب تقديم معلومات 1 المعلومات الشخصية 2 بيانات العناوين 3 استبيان 4 التحقق 5 الختام 6

طلب تقديم معلومات

مرحباً بكم في التسجيل لفحص كوفيد في مدينة فيينا

نطلب منكم الاطلاع على المعلومات التالية:

- يرجى ملء الاستمارة كاملة قبل الذهاب لإجراء فحص كوفيد.
- سيساعد ذلك في تسريع عملية إجراء الفحوصات في الموقع، وتجنب فترات الانتظار أو التخفيف منها.
- سيتم إرسال رمز الاستجابة السريع QR Code لكم، ينبغي أن يكون موجوداً عند إجراء الفحص.
- يمكنكم الاختيار كيف سيتم إرسال رمز الاستجابة السريع QR Code في المرحلة التالية (عبر البريد الإلكتروني أو رسالة نصية قصيرة).
- يرجى إحضار بطاقتكم الإلكترونية، وبطاقة الهوية إلى فحص كوفيد.

شكراً جزيلاً على تعاونكم.

تعديل البيانات الموجودة

التالي



1.2 الشخص الذي يريد أن يتسجل

يرجى اختيار من تودون أن تسجلوا – أتم أو شخص آخر

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1 المعلومات الشخصية 2 بيانات العناوين 3 استبيان 4 التحقق 5 الختام 6

التسجيل

إنني أسجل لـ:

يرجى الاختيار

نفسي

شخص آخر

رجوع

1.3 المعلومات الشخصية

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1 المعلومات الشخصية 2 بيانات العناوين 3 استبيان 4 التحقق 5 الختام 6

المعلومات الشخصية

الاسم*

ماكس

الشهرة*

موسترمان

رقم الضمان الاجتماعي

رقم الضمان الاجتماعي + تاريخ الميلاد (مثلاً، 9999010165) لا يوجد رقم ضمان اجتماعي



تاريخ الميلاد

السنة* الشهر* اليوم* الجندر*
1993 نيسان/أبريل 3 أنثى ذكر غير محدد

الاتصال

البريد الإلكتروني* رقم الهاتف*
Max.Mustermann@testmail.com +43 – AUT

الإرسال عبر رسالة نصية قصيرة

أود أن أتلقى

- تأكيداً على الموعد المحجوز
- رقم التعريف الشخصي PIN
- رمز الاستجابة السريع QR Code الشخصي
- كذلك، الرابط ورقم التعريف الشخصي PIN لنتيجة الفحص حالما يمكن استرجاعها عبر رسالة نصية قصيرة.

التحقق من رقم الهاتف الخليوي

رقم التعريف الشخصي PIN للهاتف الخليوي

الإرسال عبر البريد الإلكتروني

أود أن أتلقى

- تأكيداً على الموعد المحجوز
- رقم التعريف الشخصي PIN
- كذلك، رمز الاستجابة السريع QR Code الشخصي
- عبر البريد الإلكتروني.

التحقق من البريد الإلكتروني

رقم التعريف الشخصي PIN للبريد الإلكتروني

التالي

رجوع



- بعد الضغط على الزر الأول (لتلقي رسالة نصية قصيرة)، ستتلقون رسالة نصية قصيرة في اللغة الألمانية مع رمز للدخول إلى هذه الاستمارة، والتأكيد على رقم هاتفكم الخليوي.

مرحباً!
يرجى إدخال الرمز التالي للتأكيد على رقم
هاتفكم الخليوي.
[]
مدينة فيينا

الترجمة:

Guten Tag!
Bitte geben Sie den folgenden Code
zur Bestätigung Ihrer
Mobiltelefonnummer ein:
[]
Ihre Stadt Wien

- بعد الضغط على الزر الثاني (لتلقي بريد إلكتروني)، ستتلقون بريداً إلكترونياً في اللغة الألمانية مع رقم التعريف الشخصي PIN للدخول إلى هذه الاستمارة، والتأكيد على بريدكم الإلكتروني.
- يرجى العلم: إذا سجلون شخصاً آخر، لستم بحاجة إلى التحقق من بريدكم الإلكتروني ورقم هاتفكم الخليوي لاحقاً في العملية.

1.4 العنوان

يرجى إدخال عنوان منزلكم

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



الختام
6

التحقق
5

استبيان
4

بيانات العناوين
3

المعلومات الشخصية
2

طلب تقديم معلومات
1

بيانات العنوان

رمز البريد*

شارع*

الدولة*

النمسا

رجوع

المدينة*

أين

رقم*

مجمع

شقة رقم

التالي



1.5 الدور

يرجى اختيار "الدور/الفئة" "زائر"

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1
المعلومات الشخصية 2
بيانات العناوين 3
استبيان 4
التحقق 5
الختام 6

استبيان

بأي صفة ستجرون الفحص؟*

يرجى اختيار الصفة

موظف

مريض

زائر

طالب

زبون

متدرب

مقيم

شخص خاص



1.6 العوارض

في حال لديكم عوارض عند وقت التسجيل، يرجى ذكر ذلك في خانة الاستمارة، ومنذ متى تعانون من ذلك.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1
المعلومات الشخصية 2
بيانات العناوين 3
استبيان 4
التحقق 5
الختام 6

استبيان

بأي صفة ستجرون الفحص؟*

هل لديكم عوارض؟*

نعم كلا

عوارض منذ
السنة الشهر اليوم

يرجى وصف عوارضكم

قد تشمل العوارض حرارة، فقدان حاسة الشم أو الذوق، أو ضيق تنفس

ملاحظات

خانة حرة للوصف للمزيد من التفاصيل

يرجى العلم: في حال لديكم عوارض، تبعاً لتاريخ التسجيل، قد يؤثر ذلك على سفركم إلى فيينا، ومشاركتكم في المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي.

1.7 التحقق

يرجى التحقق من مدخلاتكم قبل متابعة التسجيل.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



صفحة التحكم

لن يتم تقديم أي بيانات بعد. يرجى التحقق من البيانات التي أدخلتموها. ويرد أدناه ملخص لها. إذا تريدون إجراء تغييرات، يمكنكم الرجوع إلى البيانات عبر الضغط على "رجوع". عبر الضغط على "إرسال"، ترسلون بياناتكم إلى العناوين المقصودة.

المعلومات الشخصية

الاسم	الاسم	الشهرة	مسترمان
رقم الضمان الاجتماعي	ذكر	تاريخ الميلاد	03.04.1993
إرسال عبر رسالة نصية	V	إرسال عبر البريد الإلكتروني	
		تسجيل من فريق ثالث	

بيانات العنوان

الشارع	الرقم
صندوق البريد	المدينة
البريد الإلكتروني	رقم الهاتف
رقم الهاتف الخليوي المتوفر	

استبيان

هل لديكم أي عوارض؟	كلا
صفوا عوارضكم	
بأي صفة ستجرون الفحص؟	زائر
ملاحظات	

موافقة/إرسال*



طلب مني من هيئة صحية (مثلاً، عبر الخط الساخن للصحة 1450 إلخ...) لإجراء فحص كوفيد-19.

ملاحظة: تجري معالجة بياناتكم الشخصية على أساس قانون الأوبئة. وبالتالي، إن الإعلان عن الموافقة بموجب حماية البيانات غير مطلوب. للتفاصيل، يرجى الاطلاع على معلومات حماية البيانات. [حماية البيانات](#)

√ بناء عليه أقر أنني تسجلت طوعاً لإجراء الفحص، وبناء عليه أعطي موافقتي الكاملة على عملية البيانات الشخصية المذكورة من أجل إجراء فحص كوفيد-19. كما أنني أؤكد على صحة بياناتي الشخصية، وأوافق على تخزين بياناتي، واستخدامها للأغراض المسموحة قانوناً، كما أؤكد على أنني قرأت معلومات الخصوصية.

تقديم

رجوع



1.8 الانتهاء

عند اختيار "تلقي عبر البريد الإلكتروني"، ستلقون البريد الإلكتروني التالي بعد التسجيل الناجح:

Von: *EXTERN* NoReply@app.wien.gv.at <noreply@app.wien.gv.at>

Gesendet:

An:

Betreff: Registrierung COVID-19 Test / Registration COVID-19 test

Guten Tag!

Ihre Registrierung zur COVID-19 Testung wurde erfolgreich durchgeführt.

Sie erhalten Ihren persönlichen QR-Code weiter unten in der E-Mail oder unter dem folgenden Link: [Ihr QR-Code](#)

Bitte fotografieren/speichern Sie diesen ab und halten Sie ihn bei jeder Testung bereit.

Name:

Geburtsdatum:

[Daten ändern](#)

Ihre Registrierung wurde unter folgender eindeutiger ID angelegt:

Mit freundlichen Grüßen,
Ihre Stadt Wien

مرحباً!

تم التسجيل بنجاح لفحص كوفيد-19.

وتجدون أدناه رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم أو على الرابط التالي: [رمز الاستجابة السريع](#)

[QR Code الخاص بكم](#)

ويرجى أخذ صورة أو حفظه، وإبقائه جاهزاً لكل فحص.

الاسم:

تاريخ الميلاد

[تعديل البيانات](#)

تم إنشاء تسجيلكم بموجب رمز التعريف الشخصي التالي الخاص:

مع أطيب التحيات،

مدينة فيينا



عند اختيار "تلقي عبر رسالة نصية قصيرة"، ستتلقون تأكيداً على تسجيلكم الناجح عبر رسالة نصية قصيرة في اللغة الألمانية مع رابط للدخول إلى رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم:

مرحباً!

تاريخ الميلاد:

رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم:

يرجى أخذ صورة عن رمز الاستجابة السريع QR Code، وإبقاءه جاهزاً لكل فحص.

مدينة فيينا

الترجمة:

Guten Tag

Geburtsdatum:

Ihr QR-Code:

Bitte fotografieren Sie diesen ab und halten ihn bei jeder Testung bereit.
Ihre Stadt Wien

يرجى العلم: عليكم إظهار رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم في مركز النمسا فيينا (ACV) وقصر ابستين لفحص كوفيد. يرجى إحضار البريد الإلكتروني (مطبوع) أو الرسالة النصية القصيرة لإثبات تسجيلكم الناجح.

2 الدعم

- الدعم التقني: في حال حدوث مشاكل تقنية، يرجى الاتصال ب:
covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at



PUBLIC HEALTH INFORMATION

The Austrian Parliament, in close cooperation with the Inter-Parliamentary Union (IPU) and the United Nations (UN), will take all necessary measures to guarantee a **safe and comfortable stay in Austria** during the Conferences in September. Therefore, we have included comprehensive security and health approaches in our planning in order to meet the necessary requirements. Nevertheless, we will need the **support of all participants** in our joint endeavour for safe and successful Conferences, including early and reliable registration, respect for the COVID safety measures in force, including limited size of delegations (1+3 for unicameral and 2+4 for bicameral parliaments) and the implementation of our regulations as follows.

SUMMARY

GENERAL RULES IN AUSTRIA

- **Proof of a low epidemiological risk** (negative coronavirus test [in Vienna, since 1 September: antigen test valid for 24 hours, PCR test valid for 48 hours], proof of vaccination or certificate of past COVID-19 disease in accordance with Austrian regulations) **must be presented** to access certain areas of public life, including hotels, restaurants, sightseeing etc.
- **Face masks** are required in certain closed rooms and buildings, public transport and supermarkets.

RULES AT THE CONFERENCE VENUE, SOCIAL EVENTS AND CULTURAL PROGRAMME

- **Taking a COVID test at the testing services provided by the Austrian Parliament will be compulsory for everyone** in order to get access to the Conferences, social events and the cultural programme.
- Proof of vaccinations, recovery or tests performed at different testing sites will **not be accepted**.
- In order to avoid waiting times and have a smooth start of the Conference, **we urgently call upon all delegations to do the test already on the day before their respective start of the Conference.**
- The opening hours of our testing services at the Austria Center Vienna (ACV) and at the representational building of the Austrian Parliament (Palais Epstein) in the city centre will allow a timely performance of the tests. Accompanying persons participating in the cultural programme or social events will have to do a COVID test at Palais Epstein.
- All participants will be required to pre-register online in advance for the tests..

COVID ENTRY REGULATIONS FOR AUSTRIA

- Speakers of Parliament and their registered delegation (1+3 or 2+4) will be permitted to travel to and enter into Austria for the purpose of the Conferences. Please **carry a printed version of your Conference registration with you when travelling**.
- For further accompanying persons and if your travel to Austria involves transit through other countries, we advise **contacting your respective embassies** in advance to prepare necessary entry/transit requirements.
- We **strongly advise all delegations to make a correctly performed and recognised PCR test** before the journey in the interest of public health and security among the international community.

Please look into more detailed information on the following pages:

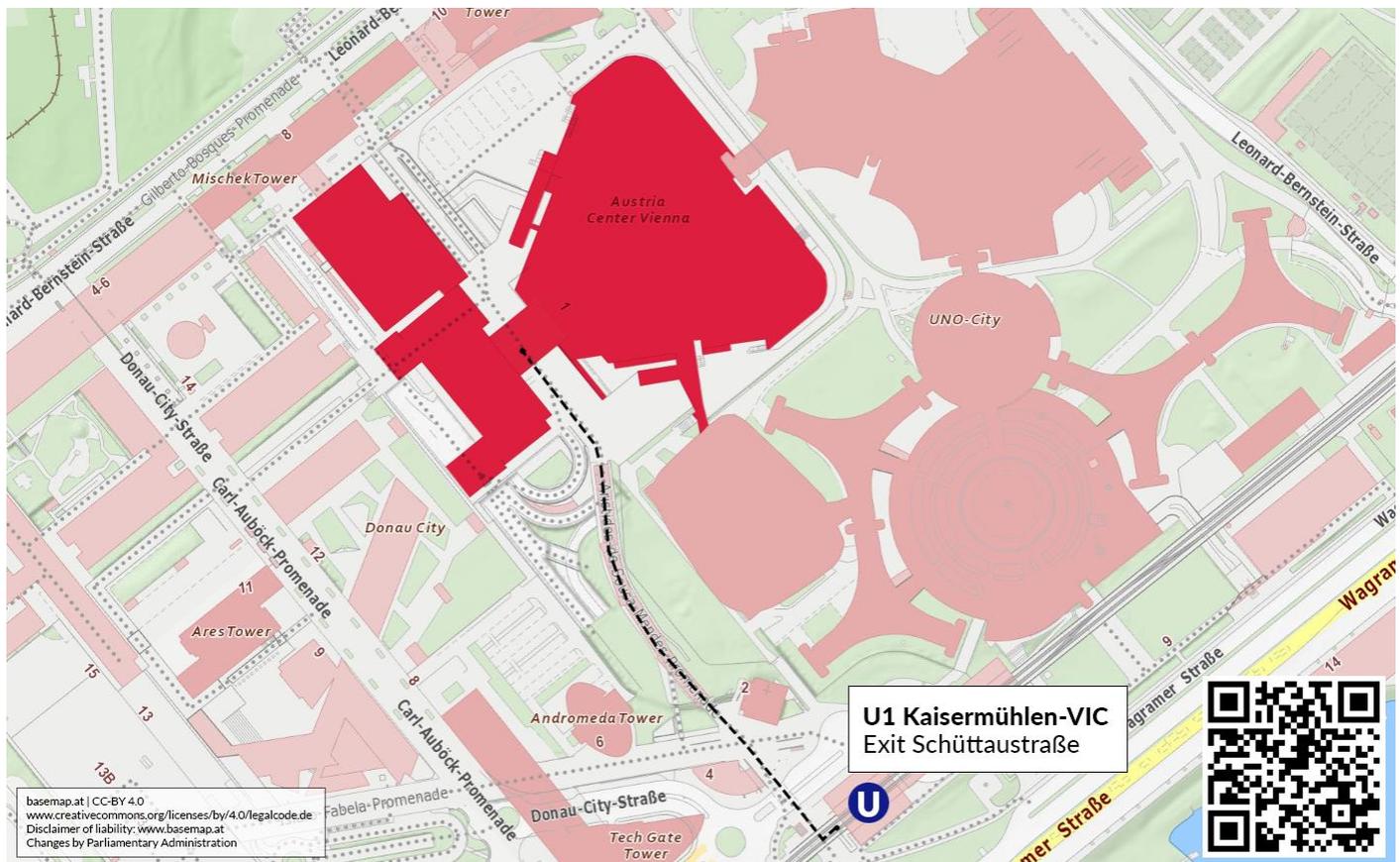


TESTING SERVICE AT THE AUSTRIA CENTER VIENNA (CONFERENCE VENUE)

for registered members of delegations only

Address of the Testing Station: Bruno-Kreisley-Platz 1, 1220 Vienna

Public Transport: U1 Kaisermühlen-VIC (Exit: Schüttaustraße)



OPENING HOURS:

05.09.2021	13:00 - 21:00 (CEST) – Hall G
06.09.2021	07:30 - 21:00 (CEST) – Hall C and G
07.09.2021*	07:30 - 12:00 (CEST) – Hall B 07:30 - 20:00 (CEST) – Hall C
08.09.2021	07:30 - 18:00 (CEST) – Hall C
09.09.2021	07:30 - 12:00 (CEST) – Hall G

Tests at our testing sites will include an **antigen test** (nasal or throat swab) and a **PCR test** (gargling). The antigen test results will take about 15 minutes and be valid 24 hours; the PCR test result will be valid for 48 hours.

* We urgently call upon all members of delegations to **use the testing facilities already on the day before the start of the Conference** to avoid bottlenecks and waiting time. If for some delegations it is possible to perform the test only in the morning of 7 September, there will be a **priority lane for Speakers of Parliaments + one member of the delegation**, in order to ensure a timely presence of all Speakers in the plenary hall.

TESTING SERVICE AT PALAIS EPSTEIN (CITY CENTRE)

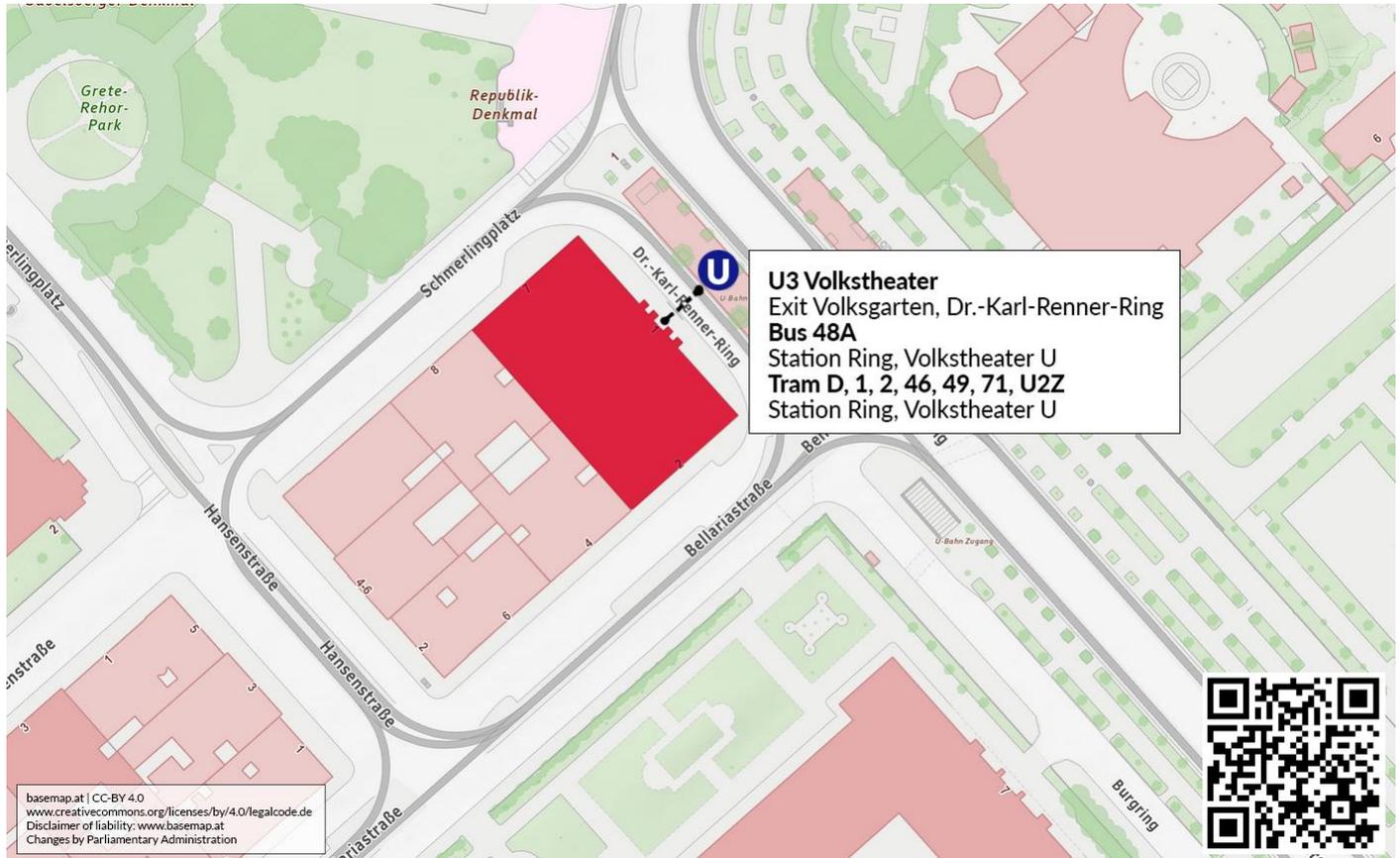
for members of delegations and accompanying persons

Address of the Testing Station: Dr. Karl-Renner-Ring 1, 1010 Vienna

Public Transport: U3 Volkstheater (Exit: Volksgarten, Dr. Karl-Renner-Ring)

Bus 48 A (Station Ring, Volkstheater U)

Tram D, 1, 2, 46, 49, 71, U2Z (Station Ring, Volkstheater U)



OPENING HOURS:

05.09.2021	13:00 - 21:00 (CEST)
06.09.2021	08:00 - 21:00 (CEST)
07.09.2021	08:00 - 18:00 (CEST)
08.09.2021	08:00 - 12:00 (CEST)

Tests at our testing sites will include an **antigen test** (nasal or throat swab) and a **PCR test** (gargling). The antigen test results will take about 15 minutes and be valid 24 hours; the PCR test result will be valid 48 hours.



REGISTRATION

As a service of the health department of the City of Vienna, the registration for the COVID tests at the Conference venues is easily accessible online. All participants are required to pre-register online in advance for the tests in order to avoid waiting times and have a smooth start of the Conferences.

For the COVID tests, please register [here](#).

The registration will enable you to receive your test results directly on your mobile devices in order to show it to enter the Conference venues, the official reception and/or the cultural programme. Furthermore, you can also use the same test results outside the Conference venues (e.g. in hotels, restaurants or for traveling back to your country).

For assistance with the registration process, please use the [Registration Manual](#) of the City of Vienna.

CURRENT PUBLIC HEALTH SITUATION IN AUSTRIA

On 01 July and 22 July 2021, the most recent regulations regarding the coronavirus safety measures came into force. Austrian gastronomy, service providers, hotels, cultural institutions, cultural and recreational businesses, sports venues etc. have reopened. **Proof of a low epidemiological risk** (a negative coronavirus test, proof of recognised vaccination or a certificate of past COVID-19 disease) **must, however, be presented for access to certain areas of public life, including hotels, restaurants or bars as well as leisure facilities through a negative coronavirus test, a proof of vaccination or a certificate of past COVID-19 disease. In Vienna antigen test results will be valid 24 hours; the PCR test result will be valid 48 hours as of 1 September.** Of course, it will be possible to undergo several antigen and PCR tests on site at the ACV or the Palais Epstein during the Conference days and the respective opening hours of the testing services (with the same QR-code from the pre-registration).

In addition, it is **mandatory to wear a face mask** (mouth and nose protection) **in public transport** and its stations **and other public spaces**, including taxis, customer areas at administrative authorities and courts, customer areas of business premises (e.g. supermarkets), etc.

If you need a COVID test outside of the opening hours of the testing service provided by the Austrian Parliament (e.g. for your journey back or if you arrive already days before the Conference), please use the [public testing services of the City of Vienna](#). Please note that those tests **will not be accepted to enter the Conference venue, official reception or cultural programme** and that the **Austrian Parliament is not able to assist** you further on public testing services.

Please find useful information about the re-opening steps as well as FAQ regarding the coronavirus and other relevant information on the [website of the Austrian Ministry of Health](#), and be aware that this information **can change due to the development of the pandemic**. Of course, we'll also keep you updated via email and the [Conference Website of the Austrian Parliament](#).

CORONAVIRUS safety measures



More information at: www.integrationsfonds.at/coronainfo



COVID SAFETY MEASURES AT THE CONFERENCE VENUE

Since the 13th Summit of Women Speakers of Parliament and the Fifth World Conference of Speakers of Parliament are the first major parliamentary *in-person* events since the outbreak of the pandemic, it is our first priority to ensure the safety and health of every participant. For this reason, we will arrange a **testing service at the Conference venue (ACV)** from Sunday, 5 September until Thursday, 9 September **as well as in the city centre (Palais Epstein)** from Sunday, 5 September until Wednesday, 8 September.

Taking a COVID test at the testing services provided by the Austrian Parliament will be compulsory for everyone in order to get access to the Conferences, the official reception and the cultural programme. Proof of vaccinations, recovery or tests performed at different testing sites will **not** be accepted. In this way, we aim to minimise risks to the utmost extent.

Tests at our testing sites will include an **antigen test** (nasal or throat swab) **and a PCR test** (gargling). The antigen test will allow for immediate entry into the ACV and is valid 24 hours; the PCR test results are valid for 48 hours. Of course, it will be possible to undergo several antigen and PCR tests on site at the ACV or the Palais Epstein during the Conference days and the respective opening hours of the testing services (with the same QR-code from the pre-registration). All tests will be provided **free of charge** the aim is to ensure a safe environment for all delegates. A valid test certificate will also facilitate your stay in Austria, as it guarantees your access to hotels, restaurants, sightseeing or cultural events (see “Current Public Health Situation in Austria”).

We assure you that we will do our utmost to make the processes as safe and comfortable as possible, but at the same time we will need your support to contribute to their smooth running. **In particular, in order to avoid bottlenecks and waiting time in the morning of the main Conference, we urgently call upon all members of delegations to use the testing facilities already on the day before the start of the Conference.**

If for some delegations it is possible to perform the test only in the morning of the respective Conference, there will be a **priority lanes for Speakers of Parliaments + one member of the delegation in Hall C, in order to ensure a timely presence of all Speakers in the plenary hall in the morning.** Please kindly note that **accompanying persons**, who plan to participate in the cultural programme, also need to undergo COVID tests. **Accompanying persons, who do not have access to the ACV, are required to use our testing site in the city centre (Palais Epstein).**

If a **test result is positive**, our medical staff will immediately take all necessary measures of precaution and ensure a prompt verification of the test. If the positive result is confirmed, **quarantine facilities are available in the city of Vienna at the Hotel de France** and you will receive all necessary support required by our Conference teams. According to current measures, the duration of quarantine would be 10 days. **Please ensure that your travel insurance also covers costs for a potential COVID-infection, treatment and quarantine accommodation.**

Finally, we ask for your understanding that, according to the regulations in force, **face masks are required** whenever moving through the Conference venue.



COVID ENTRY REGULATIONS FOR AUSTRIA

Due to the ongoing pandemic, Austria has entry and travel regulations in force which stipulate certain restrictions and requirements. However, exceptions to these regulations apply, for example, if there are compelling reasons for the travel in the interest of the Republic of Austria or if the travel is performed for professional/business purposes.

As a result, **Speakers of Parliaments and their delegations (1+3 or 2+4) who are registered to participate** in the 13th Summit of Women Speakers of Parliament and/or the Fifth World Conference of Speakers of Parliament **will be permitted to travel to and enter into Austria for the purpose of the Conferences**. For further accompanying persons, please contact your respective embassies concerning travel and entry requirements.

Please note that it will be necessary to explain and prove the reason for your travel to the authorities when entering the country. We therefore strongly recommend **carrying a printed version of the Conference registration with you when travelling**. In order to facilitate the entry procedure, we will communicate the list of registered delegations to the relevant Austrian authorities in advance and with the agreement of the participants. You will have received the information about the data protection during the registration itself, which is processed by the IPU.

If your travel to Austria involves **transit** through other countries, we advise contacting your respective embassies in advance to prepare necessary entry/transit requirements. Furthermore, it is advisable to contact the relevant airlines in advance to be informed about potential boarding requirements.

In the interest of public health and security among the international community, we also strongly advise delegations to make a correctly performed and recognised PCR test before the journey to Austria and to carry the negative PCR test result in the German or English language.

In any case, a **proof of a low epidemiological risk** (a negative coronavirus test, proof of [recognised vaccination](#) or a certificate of past COVID-19 disease) **must be presented for access to hotels, restaurants** and other areas of public life in Austria, on the basis of the current regulations. You will, therefore, need corresponding certifications for your stay in Austria.

[SEARCH FOR FOREIGN REPRESENTATIONS IN AUSTRIA](#)

فحص كوفيد-19 – دليل التسجيل

المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي فيينا 2021

المتطلبات

- هاتف خلوي وكومبيوتر/كمبيوتر محمول/جهاز لوحي مع اتصال بالإنترنت شغّل
- النسخة الحالية من متصفح شبكة الإنترنت غوغل كروم، أو موزيلا فايرفوكس، أو إيدج، أو أوبرا، أو سفاري
- يرجى العلم: إنترنت إكسبلورر غير شغّالة.
- البريد الإلكتروني ورقم الهاتف الخليوي للحصول على تأكيد رقمي للتسجيل.

في حال لم تجدوا بريدًا إلكترونيًا في صندوق الوارد بعد التسجيل، يرجى التحقق من مجلد الرسائل  المحظورة Spam – المرسل هو NoReply@app.wien.gv.at.

1. التسجيل

يرجى العلم: ينبغي تسجيل جميع الأشخاص الذين سيجرون فحصاً مرة واحدة في النظام. يستغرق التسجيل دقيقتين فحسب.

ويرجى الضغط على الرابط أدناه لبدء عملية التسجيل في المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي في فيينا:

<https://app.wien.gv.at/covidtestanmeldung/a1cc0849-c03b-44af-345e-08d94b614884>



1.1 المعلومات

يرجى اختيار لغتكم المفضلة. لأسباب تقنية، تتوفر اللغات الإنجليزية، والألمانية، والبوسنية/الكرواتية/الصربية، والتركية فحسب.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



الختم	التحقق	استبيان	بيانات العناوين	المعلومات الشخصية	طلب تقديم معلومات
6	5	4	3	2	1

طلب تقديم معلومات

مرحباً بكم في التسجيل لفحص كوفيد في مدينة فيينا

نطلب منكم الاطلاع على المعلومات التالية:

- يرجى ملء الاستمارة كاملة قبل الذهاب لإجراء فحص كوفيد.
- سيساعد ذلك في تسريع عملية إجراء الفحوصات في الموقع، وتجنب فترات الانتظار أو التخفيف منها.
- سيتم إرسال رمز الاستجابة السريع QR Code لكم، ينبغي أن يكون موجوداً عند إجراء الفحص.
- يمكنكم الاختيار كيف سيتم إرسال رمز الاستجابة السريع QR Code في المرحلة التالية (عبر البريد الإلكتروني أو رسالة نصية قصيرة).
- يرجى إحضار بطاقتكم الإلكترونية، وبطاقة الهوية إلى فحص كوفيد.

شكراً جزيلاً على تعاونكم.

تعديل البيانات الموجودة

التالي



1.2 الشخص الذي يريد أن يتسجل

يرجى اختيار من تودون أن تسجلوا – أتم أو شخص آخر

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1
المعلومات الشخصية 2
بيانات العناوين 3
استبيان 4
التحقق 5
الختام 6

التسجيل

إنني أسجل لـ:

يرجى الاختيار

نفسي
شخص آخر

رجوع

1.3 المعلومات الشخصية

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1
المعلومات الشخصية 2
بيانات العناوين 3
استبيان 4
التحقق 5
الختام 6

المعلومات الشخصية

الاسم *

ماكس

الشهرة *

موسترمان

رقم الضمان الاجتماعي

رقم الضمان الاجتماعي + تاريخ الميلاد (مثلاً، 9999010165) لا يوجد رقم ضمان اجتماعي

3/12



تاريخ الميلاد

السنة* الشهر* اليوم* الجندر*
1993 نيسان/أبريل 3 أنثى ذكر غير محدد

الاتصال

رقم الهاتف*
+43 – AUT

البريد الإلكتروني*
Max.Mustermann@testmail.com

الإرسال عبر رسالة نصية قصيرة

أود أن أتلقى

- تأكيداً على الموعد المحجوز
- رقم التعريف الشخصي PIN
- رمز الاستجابة السريع QR Code الشخصي
- كذلك، الرابط ورقم التعريف الشخصي PIN لنتيجة الفحص حالما يمكن استرجاعها عبر رسالة نصية قصيرة.

التحقق من رقم الهاتف الخليوي

يرجى إدخال المعلومات الشخصية – الخانات المشار إليها بنجمة* إلزامية.

يرجى العلم: إن رقم الضمان الاجتماعي الخاص بكم غير إلزامي.

يرجى تحديد الخيارين (تلقي رسالة نصية قصيرة وعبر البريد الإلكتروني)

وبعد اختيار الخيارين الإثنيين، يرجى الضغط على الأزرار تحت خانات الاختيار للتحقق من رقم هاتفكم الخليوي، وبريدكم الإلكتروني.

يرجى العلم: يمكنكم تحميل نتائج فحصكم في حال اخترتم تلقيها عبر رسالة نصية قصيرة. لكن، كبديل احتياطي في حال ورود مشاكل تقنية، ننصكم باختيار الخيارين الإثنيين البريد الإلكتروني والرسالة النصية القصيرة.

رقم التعريف الشخصي PIN للهاتف الخليوي

الإرسال عبر البريد الإلكتروني

أود أن أتلقى

- تأكيداً على الموعد المحجوز
- رقم التعريف الشخصي PIN
- كذلك، رمز الاستجابة السريع QR Code الشخصي
- عبر البريد الإلكتروني.

التحقق من البريد الإلكتروني

رقم التعريف الشخصي PIN للبريد الإلكتروني

التالي

رجوع

4/12



- بعد الضغط على الزر الأول (لتلقي رسالة نصية قصيرة)، ستلقون رسالة نصية قصيرة في اللغة الألمانية مع رمز للدخول إلى هذه الاستمارة، والتأكيد على رقم هاتفكم الخليوي.

مرحباً!
يرجى إدخال الرمز التالي للتأكيد على رقم
هاتفكم الخليوي.
[]
مدينة فيينا

الترجمة:

Guten Tag!
Bitte geben Sie den folgenden Code
zur Bestätigung Ihrer
Mobiltelefonnummer ein:
[]
Ihre Stadt Wien

- بعد الضغط على الزر الثاني (لتلقي بريد إلكتروني)، ستلقون بريداً إلكترونياً في اللغة الألمانية مع رقم التعريف الشخصي PIN للدخول إلى هذه الاستمارة، والتأكيد على بريدكم الإلكتروني.
- يرجى العلم:** إذا سجلون شخصاً آخر، لستم بحاجة إلى التحقق من بريدكم الإلكتروني ورقم هاتفكم الخليوي لاحقاً في العملية.

1.4 العنوان

يرجى إدخال عنوان منزلكم

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



1.5 الدور

يرجى اختيار "الدور/الفئة" "زائر"

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1
المعلومات الشخصية 2
بيانات العناوين 3
استبيان 4
التحقق 5
الختام 6

استبيان

بأي صفة ستجرون الفحص؟*

يرجى اختيار الصفة

موظف

مريض

زائر

طالب

زبون

متدرب

مقيم

شخص خاص



1.6 العوارض

في حال لديكم عوارض عند وقت التسجيل، يرجى ذكر ذلك في خانة الاستمارة، ومنذ متى تعانون من ذلك.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1 المعلومات الشخصية 2 بيانات العناوين 3 استبيان 4 التحقق 5 الختام 6

استبيان

بأي صفة ستجرون الفحص؟*

زائر

هل لديكم عوارض؟*

نعم كلا

عوارض منذ

السنة الشهر اليوم

يرجى وصف عوارضكم

قد تشمل العوارض حرارة، فقدان حاسة الشم أو الذوق، أو ضيق تنفس

ملاحظات

خانة حرة للوصف للمزيد من التفاصيل

التالي

رجوع

يرجى العلم: في حال لديكم عوارض، تبعاً لتاريخ التسجيل، قد يؤثر ذلك على سفركم إلى فيينا، ومشاركتكم في المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي.



1.7 التحقق

يرجى التحقق من مدخلاتكم قبل متابعة التسجيل.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



صفحة التحكم

لن يتم تقديم أي بيانات بعد. يرجى التحقق من البيانات التي أدخلتموها. ويرد أدناه ملخص لها. إذا تريدون إجراء تغييرات، يمكنكم الرجوع إلى البيانات عبر الضغط على "رجوع". عبر الضغط على "إرسال"، ترسلون بياناتكم إلى العناوين المقصودة.

المعلومات الشخصية

الاسم	ماكس	الشهرة	موسترمان
رقم الضمان الاجتماعي	ذكر	تاريخ الميلاد	03.04.1993
إرسال عبر رسالة نصية	V	إرسال عبر البريد الإلكتروني	
		تسجيل من فريق ثالث	

بيانات العنوان

الشارع	الرقم
صندوق البريد	المدينة
البريد الإلكتروني	رقم الهاتف
رقم الهاتف الخليوي المتوفر	

استبيان

هل لديكم أي عوارض؟	كلا	عوارض منذ
صفوا عوارضكم		



بأي صفة ستجرون الفحص؟ زائر

ملاحظات

موافقة/إرسال*

طلب مني من هيئة صحية (مثلاً، عبر الخط الساخن للصحة 1450 إلخ...) لإجراء فحص كوفيد-19.

ملاحظة: تجري معالجة بياناتكم الشخصية على أساس قانون الأوبئة. وبالتالي، إن الإعلان عن الموافقة بموجب حماية البيانات غير مطلوب. للتفاصيل، يرجى الاطلاع على معلومات حماية البيانات. [حماية البيانات](#)

بناء عليه أقر أنني تسجلت طوعاً لإجراء الفحص، وبناء عليه أعطي موافقتي الكاملة على عملية البيانات الشخصية المذكورة من أجل إجراء فحص كوفيد-19. كما أنني أؤكد على صحة بياناتي الشخصية، وأوافق على تخزين بياناتي، واستخدامها للأغراض المسموحة قانوناً، كما أؤكد على أنني قرأت معلومات الخصوصية.

تقديم

رجوع



1.8 الانتهاء

عند اختيار "تلقي عبر البريد الإلكتروني"، ستلقون البريد الإلكتروني التالي بعد التسجيل الناجح:

Von: *EXTERN* NoReply@app.wien.gv.at <noreply@app.wien.gv.at>

Gesendet:

An:

Betreff: Registrierung COVID-19 Test / Registration COVID-19 test

Guten Tag!

Ihre Registrierung zur COVID-19 Testung wurde erfolgreich durchgeführt.

Sie erhalten Ihren persönlichen QR-Code weiter unten in der E-Mail oder unter dem folgenden Link: [Ihr QR-Code](#)

Bitte fotografieren/speichern Sie diesen ab und halten Sie ihn bei jeder Testung bereit.

Name:

Geburtsdatum:

[Daten ändern](#)

Ihre Registrierung wurde unter folgender eindeutiger ID angelegt:

Mit freundlichen Grüßen,
Ihre Stadt Wien

مرحباً!

تم التسجيل بنجاح لفحص كوفيد-19.

وتجدون أدناه رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم أو على الرابط التالي: [رمز الاستجابة](#)

[السريع QR Code الخاص بكم](#)

ويرجى أخذ صورة أو حفظه، وإبقائه جاهزاً لكل فحص.

الاسم:

تاريخ الميلاد

[تعديل البيانات](#)

تم إنشاء تسجيلكم بموجب رمز التعريف الشخصي التالي الخاص:

مع أطيب التحيات،

مدينة فيينا



11/12



عند اختيار "تلقي عبر رسالة نصية قصيرة"، ستتلقون تأكيداً على تسجيلكم الناجح عبر رسالة نصية قصيرة في اللغة الألمانية مع رابط للدخول إلى رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم:

مرحباً!
تاريخ الميلاد:
رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم:
يرجى أخذ صورة عن رمز الاستجابة السريع QR Code، وإبقاءه جاهزاً لكل فحص.
مدينة فيينا

الترجمة:

Guten Tag
Geburtsdatum:
Ihr QR-Code:

Bitte fotografieren Sie diesen ab und halten ihn bei jeder Testung bereit.
Ihre Stadt Wien

يرجى العلم: عليكم إظهار رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم في مركز النمسا فيينا (ACV) وقصر ابستين لفحص كوفيد. يرجى إحضار البريد الإلكتروني (مطبوع) أو الرسالة النصية القصيرة لإثبات تسجيلكم الناجح.

2 الدعم

- الدعم التقني: في حال حدوث مشاكل تقنية، يرجى الاتصال بـ:

covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at

COVID-19 Test – Registration Manual

IPU World Conference Vienna 2021

MGMTS-INFO-COVID-19 Test – Registration Manual-V1.0 | STM5-TL | Gültig ab Freigabe bis 30.09.2021

Requirements

- Mobile phone and a pc/laptop/tablet with working **internet connection**
- Current version of Google Chrome, Mozilla Firefox, Edge, Opera or Safari web browser
PLEASE NOTE: Internet Explorer is NOT supported.
- E-mail address and mobile phone number to receive digital confirmation of registration.



If you do not find an e-mail in your inbox folder after registration, please check the spam folder – sender is NoReply@app.wien.gv.at.

1 Registration

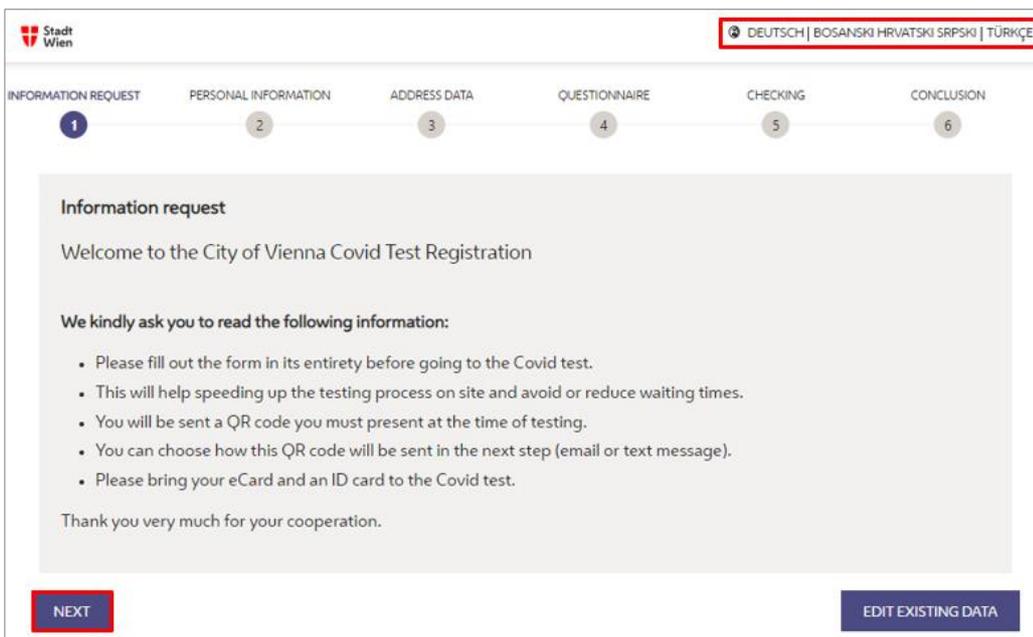
PLEASE NOTE: All persons to be tested must be registered once in the system. It takes only two minutes to register.

Click on the link below to start the registration process for the IPU World Conference in Vienna:

<https://app.wien.gv.at/covidtestanmeldung/a1cc0849-c03b-44af-345e-08d94b614884>

1.1 Information

Select your preferred language. For technical reasons, only English, German, Bosnian/Croatian/Serbian and Turkish are available.



The screenshot shows the 'Information request' step of a registration process. At the top right, there is a language selection menu with options: DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE. Below this is a progress bar with six steps: 1. INFORMATION REQUEST (highlighted), 2. PERSONAL INFORMATION, 3. ADDRESS DATA, 4. QUESTIONNAIRE, 5. CHECKING, and 6. CONCLUSION. The main content area contains the following text:

Information request

Welcome to the City of Vienna Covid Test Registration

We kindly ask you to read the following information:

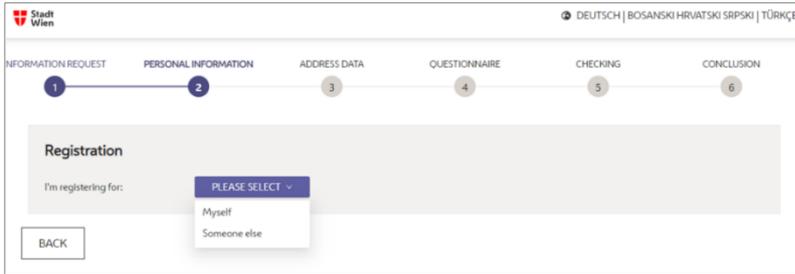
- Please fill out the form in its entirety before going to the Covid test.
- This will help speeding up the testing process on site and avoid or reduce waiting times.
- You will be sent a QR code you must present at the time of testing.
- You can choose how this QR code will be sent in the next step (email or text message).
- Please bring your eCard and an ID card to the Covid test.

Thank you very much for your cooperation.

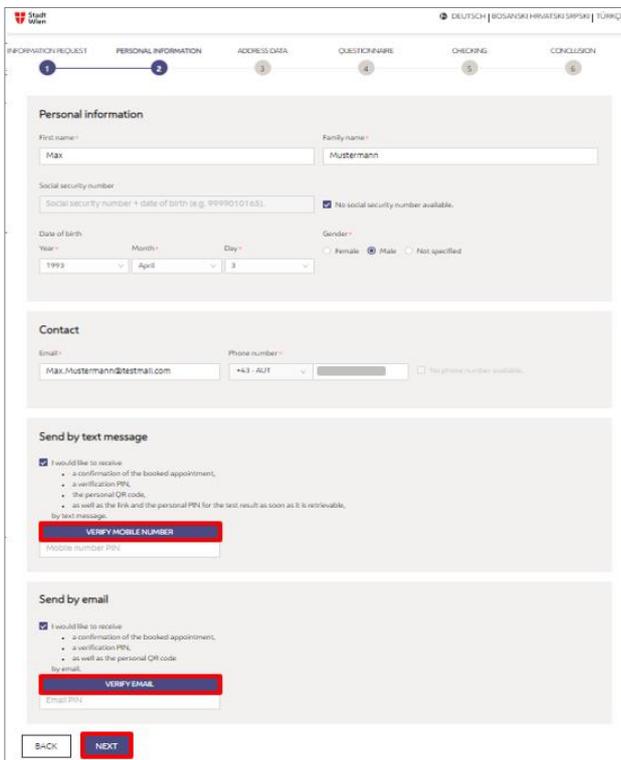
At the bottom, there are two buttons: 'NEXT' (highlighted with a red box) and 'EDIT EXISTING DATA'.

1.2 Person to register

Select who you want to register – yourself or someone else



1.3 Personal information



Please enter the personal information – fields marked with an asterisk* are mandatory.

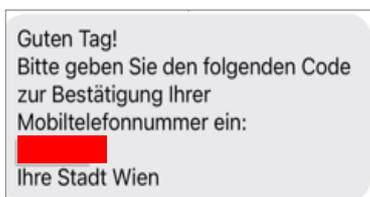
PLEASE NOTE: Your social security number is NOT mandatory.

Please select both (Delivery by SMS & Delivery by e-mail):

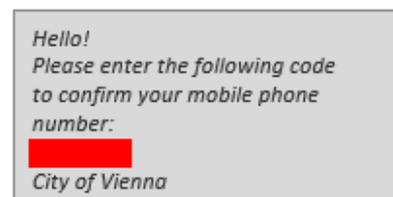
After choosing both choices please press the buttons below the checkboxes to verify your mobile phone number respectively e-mail address.

PLEASE NOTE: You can download your test results only if you choose delivery by SMS. However as a fallback in case of technical difficulties, we recommend choosing both e-mail and SMS.

- After clicking on the first button (for delivery by SMS) you will receive a text message (SMS) in German with a **code** to enter in this form and confirm your mobile phone number.



Translation:

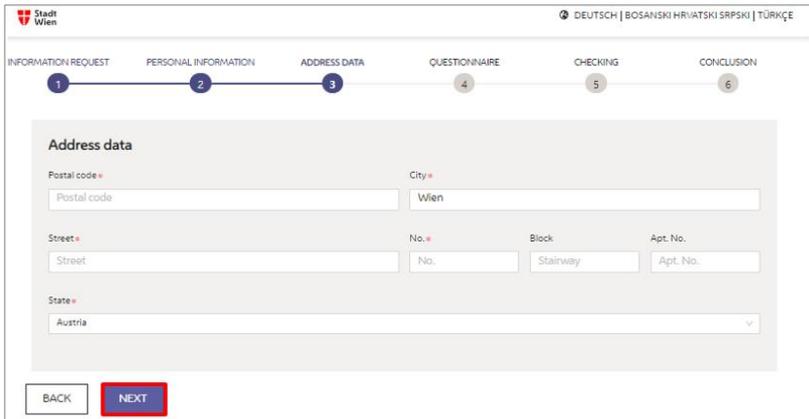


- After pressing the second button (for delivery by e-mail) you will receive an e-mail in German with a PIN to enter in this form and validate your e-mail account.

PLEASE NOTE: If you register someone else, you do not need to verify your e-mail address and mobile phone number later in the process.

1.4 Address

Please enter your home address



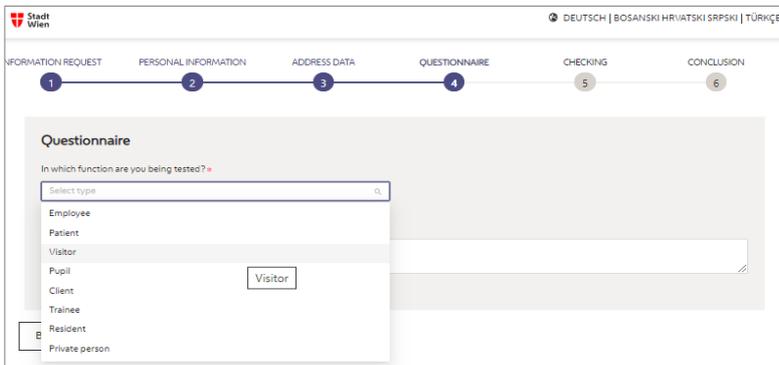
The screenshot shows the 'Address data' step (3) of a 6-step registration process. The steps are: 1. INFORMATION REQUEST, 2. PERSONAL INFORMATION, 3. ADDRESS DATA, 4. QUESTIONNAIRE, 5. CHECKING, and 6. CONCLUSION. The 'Address data' form includes the following fields:

- Postal code:
- City:
- Street:
- No.:
- Block:
- Apt. No.:
- State:

At the bottom, there are 'BACK' and 'NEXT' buttons, with 'NEXT' highlighted in red.

1.5 Role

Please choose the “role/type” “visitor”



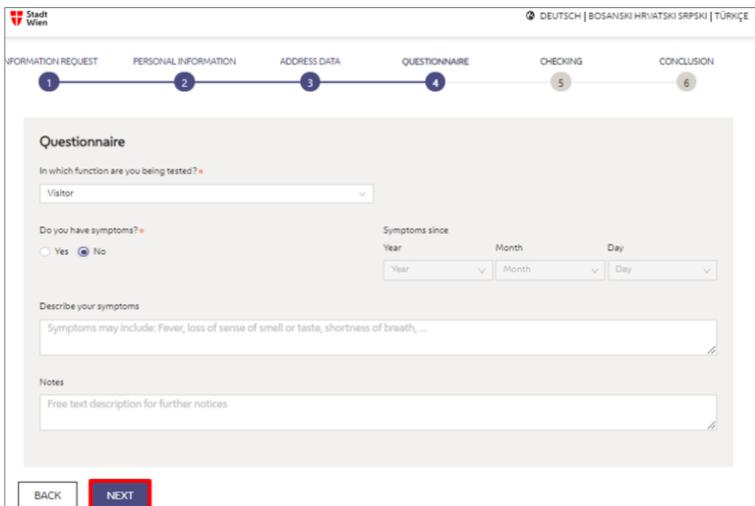
The screenshot shows the 'Questionnaire' step (4) of the registration process. The question is 'In which function are you being tested?'. A dropdown menu is open, showing the following options:

- Employee
- Patient
- Visitor
- Pupil
- Client
- Trainee
- Resident
- Private person

The 'Visitor' option is highlighted. The 'NEXT' button at the bottom is highlighted in red.

1.6 Symptoms

If you have symptoms at the time of registration, please state them in the form field and how long you have been suffering from them.



The screenshot shows the 'Questionnaire' step (4) of the registration process. The question is 'In which function are you being tested?' with 'Visitor' selected. Below this, there are two questions:

- 'Do you have symptoms?' with radio buttons for 'Yes' and 'No' (selected).
- 'Symptoms since' with dropdown menus for Year, Month, and Day.
- 'Describe your symptoms' with a text area containing the text: 'Symptoms may include: Fever, loss of sense of smell or taste, shortness of breath, ...'
- 'Notes' with a text area for 'Free text description for further notices'.

The 'NEXT' button at the bottom is highlighted in red.

PLEASE NOTE: If you have symptoms, depending on the date of the registration, this might have impact on your travel to Vienna and participation in the IPU World Conference.

1.7 Check

Please check your entries before completing the registration


DEUTSCH | БОСАНСКИ ХРИВАТСКИ СРПСКИ | TÜRKÇE

1 INFORMATION REQUEST
2 PERSONAL INFORMATION
3 ADDRESS DATA
4 QUESTIONNAIRE
5 CHECKING
6 CONCLUSION

Control page

No data has been submitted yet. Please check the data you have entered!
These are summarized below. If you want to make changes, you can go back to the data pressing "Back". By pressing "Send" you transmit the data to the intended addressee.

Personal information

First name	Max	Family name	Muttermann
Social security number		Date of birth	03.04.1993
Gender	Male	Send by email	
Send by text message	<input checked="" type="checkbox"/>	Third-party registration	

Address data

Street		No.	
Postal code		City	
Email		Phone number	
No phone number available.			

Questionnaire

Do you have symptoms?	No	Symptoms since	
Describe your symptoms			
In which function are you being tested?	Visitor		
Notes			

Consent/Transmission *

I have been requested by a health authority (e.g. via health hotline 1450 etc.) to perform a COVID-19 test.

Note: Your personal data is processed on the basis of the Epidemics Act. A declaration of consent under data protection law is therefore not required. For details, please refer to the data protection information: [data protection](#)

I hereby state that I am voluntarily registering for testing and hereby give my express consent to the processing of the personal data listed for the purpose of conducting a COVID-19 test. I also confirm the accuracy of my personal data and agree that my data will be stored and used for the purposes permitted by law and confirm that I have read the privacy information.

BACK
SUBMIT

1.8 Completion

When choosing "Delivery by e-mail" you receive the following e-mail message after successful registration:

Von: "EXTERN" NoReply@app.wien.gv.at <noreply@app.wien.gv.at>
Gesendet: [redacted]
An: [redacted]
Betreff: Registrierung COVID-19 Test / Registration COVID-19 test

Guten Tag!

Ihre Registrierung zur COVID-19 Testung wurde erfolgreich durchgeführt.

Sie erhalten Ihren persönlichen QR-Code weiter unten in der E-Mail oder unter dem folgenden Link: [Ihr QR-Code](#)
Bitte fotografieren/speichern Sie diesen ab und halten Sie ihn bei jeder Testung bereit.

Name: [redacted]
Geburtsdatum: [redacted]

[Daten ändern](#)
Ihre Registrierung wurde unter folgender eindeutiger ID angelegt: [redacted]

Mit freundlichen Grüßen,
Ihre Stadt Wien

Hello!

Your registration for the COVID-19 test has been carried out successfully.

You can find your personal QR-Code down below or under the following link: [Your QR-Code](#)
Please take a photo or save it and have it ready for every test.

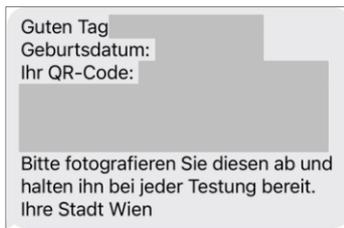
Name: [redacted]
Date of birth: [redacted]

[Edit data](#)
Your registration was created under the following unique ID: [redacted]

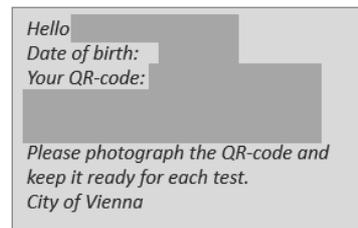
Best regards,
City of Vienna



When choosing “Delivery by SMS” you receive a confirmation of your successful registration by SMS in German with a link to access your QR-code:



Translation:



PLEASE NOTE: You will have to **show your QR-code** on site at the ACV and Palais Epstein for the COVID-test. Please bring the (printed) e-mail or the SMS as proof of your successful registration.

2 Support

- **Technical support:** In case of technical problems, please contact: covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at.

من: توماس فيتزسايمنز

التاريخ: الجمعة، 27 آب/أغسطس 2021، الساعة 08:39

الموضوع: بيان إعلامي حول المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات للأعضاء

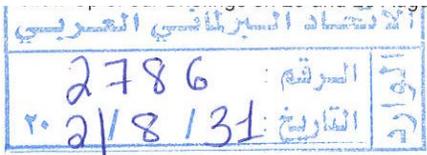
إلى: سوزانا أورتيز

حضرة السيدة، حضرة السيد

تجدون مرفقاً البيان الإعلامي في اللغات العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية للإعلان عن المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء. لا تترددوا في إرسالها إلى معارفكم الإعلامية الخاصة بكم.

مع أطيب التمنيات،

قسم التواصل للاتحاد البرلماني الدولي



Subject: World Conference of Speakers of Parliament to meet in person in Vienna on 7-8 September

postbox <postbox@ipu.org>

Fri, Aug 27,
12:12 PM
(4 days
ago)

to

You are viewing an attached message.

Gmail can't verify the authenticity of attached messages.

De : Thomas Fitzsimons <tf@ipu.org>
Envoyé : vendredi, 27 août 2021 08:39
À : Susanna Ortiz <so@ipu.org>
Objet : Media advisory 5WCSP for members

Dear Madam, dear Sir,

Please find attached a media advisory in Arabic, English, French and Spanish to announce the Fifth Conference of Speakers of Parliament. Please don't hesitate to send it to your own media contacts.

Best regards,
IPU Communication

Madame, Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous joindre un communiqué de presse en anglais, arabe, français et espagnol pour annoncer la cinquième Conférence mondiale des présidents de parlement. N'hésitez pas à le faire suivre à vos propres contacts médias.

Meilleures salutations,
La Communication UIP



الاتحاد البرلماني الدولي
من أجل الديمقراطية. من أجل الجميع.

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva – Switzerland
www.ipu.org

بيان إعلامي

المؤتمر العالمي لرؤساء البرلمانات سيُعقد حضورياً في فيينا في 7 و8 أيلول/سبتمبر

جنيف، 27 آب/أغسطس. للإصدار الفوري.

سيُعقد المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات - وهو أكبر تجمع في العالم لأعلى مستويات التمثيل البرلماني - في فيينا بالنمسا في يومي 7 و8 أيلول/سبتمبر.

ويعقب هذا الجزء الحضور من المؤتمر، الذي سيُنظَّم بالاشتراك بين الاتحاد البرلماني الدولي والبرلمان النمساوي وبالتعاون مع الأمم المتحدة، جلسة افتراضية عُقدت في آب/أغسطس 2020.

وسيُعقد المؤتمر عقب القمة الثالثة عشرة لرئيسات البرلمانات في 6 أيلول/سبتمبر وقبل القمة البرلمانية العالمية الأولى بشأن مكافحة الإرهاب في 9 أيلول/سبتمبر.

ويُتوقع حضور أكثر من 110 رؤساء برلمانات من جميع أنحاء العالم إلى فيينا للمشاركة في أول اجتماع برلماني حضوري واسع النطاق منذ بداية جائحة فيروس كورونا.

ووضعت السلطات النمساوية تدابير صحية محكمة وشاملة لضمان أمن المؤتمر، بما في ذلك الإلزام بإجراء تحليل للكشف عن فيروس كوفيد-19 قبل دخول مكان عقد المؤتمر، والحد من عدد المندوبين، وتطبيق التباعد الاجتماعي، والإلزام بارتداء الكمامات.

وسيُعقد المؤتمر، الذي سيدوم يومين، تحت شعار "القيادة البرلمانية من أجل تعددية أكثر فاعلية تحقق السلام والتنمية المستدامة للشعوب ولكوكب الأرض".

وسيركز رؤساء البرلمانات على الأولويات التي تتطلب اتخاذ إجراءات برلمانية دولية عاجلة، بما في ذلك الاستجابة العالمية لجائحة فيروس كورونا والتعافي بعدها، وحالة الطوارئ المناخية، ومكافحة المعلومات المضللة، ومشاركة الشباب في الحياة السياسية، والمساواة بين الجنسين.

وسيشمل افتتاح المؤتمر الاستماع لملاحظات السيد دوارتي باتشيكو، رئيس الاتحاد البرلماني الدولي؛ والسيد وولفغانغ سوبوتكا، رئيس المجلس الوطني النمساوي؛ والسيد بيتر راغل، رئيس المجلس الاتحادي النمساوي؛ والسيدة تون فيلهلمسن تروين، رئيسة البرلمان النرويجي (للإبلاغ عن نتائج قمة رئيسات البرلمانات)؛ والسيد عبد الله شهيد، رئيس الدورة السادسة والسبعين للجمعية العامة للأمم المتحدة.

وسيستمع رؤساء البرلمانات أيضاً إلى ناشطين شباب منهم السيدة سيبه باستيدا، أحد المنظمين الرئيسيين لحركة الشباب من أجل العدالة المناخية.

ويُعقد المؤتمر العالمي لرؤساء البرلمانات كل خمس سنوات بهدف تعزيز البُعد البرلماني للحكومة العالمية.

زوروا الموقع الإلكتروني للمؤتمر: www.ipu2021vienna.at

معلومات عملية لوسائل الإعلام

سُتُعد جميع الاجتماعات في مركز Austria Center Vienna. وسيُتاح مركز إعلامي مع بث مباشر للجلسات العامة من أجل وسائل الإعلام في القاعة K2.

وسيكون دخول القاعة العامة الرئيسية محدوداً لاحترام متطلبات التباعد الاجتماعي والإجراءات الاحترازية للحماية من فيروس كوفيد-19.

ومن المقرر عقد مؤتمر صحفي في المركز الإعلامي يوم الثلاثاء 7 أيلول/سبتمبر في تمام الساعة 13.00 مع ممثلين من الاتحاد البرلماني الدولي والبرلمان النمساوي المضيف.

ولا يجوز إلا لوسائل الإعلام المعتمدة التسجيل لحضور المؤتمر عبر press@ipu.org.

ويُرجى من القنوات التلفزيونية البرلمانية، التي ترغب في بث الحدث على الهواء مباشرة، التواصل معنا على press@ipu.org.

الاتحاد البرلماني الدولي هو المنظمة العالمية للبرلمانات الوطنية. وقد أسس قبل أكثر من 130 عاماً بوصفه أول منظمة سياسية متعددة الأطراف في العالم تعمل على تشجيع التعاون والحوار بين جميع الأمم. واليوم، بات الاتحاد البرلماني الدولي يضم 179 برلماناً وطنياً عضواً و13 هيئة برلمانية إقليمية. وهو يعمل على النهوض بالديمقراطية ومساعدة البرلمانات على أن تكون أكثر قوة وشباباً وتوازناً جنسانياً وتنوعاً. ويدافع عن حقوق الإنسان للبرلمانيين عن طريق لجنة مخصصة تتكون من برلمانيين من جميع أنحاء العالم. ويدعو الاتحاد البرلماني الدولي أكثر من 1500 مندوب برلماني وشريك إلى جمعية عالمية مرتين في السنة من أجل إدماج البعد البرلماني في آليات الحكومة العالمية ولا سيما في عمل الأمم المتحدة وفي تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030.

لمزيد من المعلومات عن الاتحاد البرلماني الدولي، يُرجى التواصل مع السيد

Thomas Fitzsimons عبر البريد الإلكتروني: press@ipu.org أو tf@ipu.org،

أو الهاتف: +41 (0) 79 854 31 53.



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva – Switzerland
www.ipu.org

Media Advisory

World Conference of Speakers of Parliament to meet in person in Vienna on 7-8 September

Geneva, 27 August. For immediate release

The [Fifth World Conference of Speakers of Parliament](#), the world's largest gathering of the highest level of parliamentary representation, will take place in Vienna, Austria on 7-8 September.

Organized jointly by the IPU and the Austrian Parliament, in cooperation with the United Nations, this in-person segment of the conference follows [a virtual session](#) held in August 2020.

The conference will be preceded by the [Thirteenth Summit of Women Speakers of Parliament](#) on 6 September and will be followed by the [First Global Parliamentary Summit on Counter-Terrorism](#) on 9 September.

Over 110 Speakers of Parliament from around the world are expected to come to Vienna for the first physical large-scale inter-parliamentary meeting since the beginning of the COVID pandemic.

The Austrian authorities have put in place robust and comprehensive health measures to guarantee a safe conference, including compulsory COVID-19 testing to access the conference venue, limits to the numbers of delegates, social distancing and mandatory face-masks.

The two-day conference takes place under the umbrella theme of “Parliamentary leadership for more effective multilateralism that delivers peace and sustainable development for the people and the planet.”

The Speakers of Parliament will focus on priorities that require urgent international parliamentary action including the global response to the pandemic and the post-COVID recovery, the climate emergency, countering misinformation, youth participation in politics and gender equality.

The opening of the conference will include remarks from Duarte Pacheco, IPU President; Wolfgang Sobotka, Speaker of the Austrian National Council; Peter Raggl, Speaker of the Austrian Federal Council; Tone Wilhelmsen Trøen, Speaker of the Norwegian Storting (reporting on the outcome of the Summit of Women Speakers) and Abdulla Shahid, the 76th President of the United Nations General Assembly.

The Speakers will also hear from youth activists including Xiye Bastida, one of the lead organizers of the youth climate justice movement.

The World Conference of Speakers of Parliament takes place every five years. Its objective is to reinforce the parliamentary dimension of global governance.

Discover the conference website www.ipu2021vienna.at/

Practical information for the media

All the meetings will take place at the Austria Center Vienna. A Media Centre with live-streaming of the plenary meetings will be available for the media in Hall K2.

Access to the main plenary hall will be limited because of social distancing and COVID-19 protocols.

A press conference is planned at the Media Centre on Tuesday 7 September at 13.00 with representatives from the IPU and the Austrian host parliament.

Only accredited media are eligible to register for the conference at press@ipu.org

Parliamentary TV channels who would like to live stream the event, please contact press@ipu.org

The IPU is the global organization of national parliaments. It was founded more than 130 years ago as the first multilateral political organization in the world, encouraging cooperation and dialogue between all nations. Today, the IPU comprises 179 national Member Parliaments and 13 regional parliamentary bodies. It promotes democracy and helps parliaments become stronger, younger, gender-balanced and more diverse. It also defends the human rights of parliamentarians through a dedicated committee made up of MPs from around the world. Twice a year, the IPU convenes over 1,500 parliamentary delegates and partners in a world assembly, bringing a parliamentary dimension to global governance, including the work of the United Nations and the implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development.

For more information about the IPU, contact Thomas Fitzsimons at email: press@ipu.org or tf@ipu.org or tel: +41(0) 79 854 31 53



Union Interparlementaire

Pour la démocratie. Pour tous.

+41 22 919 41 11
+41 22 919 41 60
postbox@ipu.org

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Genève – Suisse
www.ipu.org

Communiqué de presse

La Conférence mondiale des présidents de parlement se réunira en présentiel à Vienne les 7 et 8 septembre

Genève, le 27 août. Pour publication immédiate.

La [cinquième Conférence mondiale des présidents de parlement](#), la plus importante réunion au monde du plus haut niveau de représentation parlementaire, se tiendra à Vienne (Autriche) les 7 et 8 septembre.

Organisé conjointement par l'UIP et le Parlement autrichien, en coopération avec l'ONU, ce volet en présentiel de la Conférence fait suite à un [volet en ligne](#) tenu en août 2020.

La Conférence sera précédée du [treizième Sommet des présidentes de parlement](#), le 6 septembre, et sera suivie du [premier Sommet parlementaire mondial sur la lutte contre le terrorisme](#) le 9 septembre.

Plus de 110 présidents de parlement du monde entier sont attendus à Vienne pour la première réunion interparlementaire de grande envergure à être tenue en présence physique des participants depuis le début de la pandémie de COVID-19.

Les autorités autrichiennes ont mis en place des mesures sanitaires fermes et exhaustives pour garantir la sécurité de la Conférence, notamment des tests de dépistage de la COVID-19, obligatoire pour accéder au site de la Conférence, une limitation du nombre de délégués, une distanciation sociale et des masques obligatoires.

La Conférence, qui se déroulera sur deux jours, est placée sous le thème général *Les dirigeants parlementaires au service d'un multilatéralisme plus efficace qui assure la paix et le développement durable pour les citoyens et la planète*.

Les présidents de parlement mettront l'accent sur les priorités qui nécessitent une action parlementaire internationale urgente, notamment la riposte mondiale à la pandémie et la reprise post-COVID-19, l'urgence climatique, la lutte contre la désinformation, la participation des jeunes à la vie politique et l'égalité des sexes.

L'ouverture de la Conférence sera marquée par les discours de Duarte Pacheco, Président de l'UIP, Wolfgang Sobotka, Président du Conseil national autrichien, Peter Raggl, Président du Conseil fédéral autrichien, Tone Wilhelmsen Trøen, Présidente du Storting norvégien (qui rendra compte des résultats du Sommet des présidentes de parlement) et Abdulla Shahid, Président de la 76^e session de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Les présidents de parlement entendront également de jeunes militants, dont Xiye Bastida, qui fait partie des principaux responsables du mouvement des jeunes pour la justice climatique.

La Conférence mondiale des présidents de parlement a lieu tous les cinq ans. Son objectif est de renforcer la dimension parlementaire de la gouvernance mondiale.

Découvrez le site de la Conférence www.ipu2021vienna.at

Informations pratiques pour les médias

Toutes les séances auront lieu à l'Austria Center Vienna. Un centre de presse avec retransmission en direct des réunions plénières sera à la disposition des médias dans le hall K2.

L'accès à la salle plénière principale sera limité en raison de la distanciation sociale et des protocoles relatifs à la COVID-19.

Une conférence de presse est prévue au Centre des médias le mardi 7 septembre à 13 heures avec des représentants de l'UIP et du Parlement autrichien hôte.

Seuls les médias accrédités peuvent s'inscrire à la conférence en contactant press@ipu.org.

Les chaînes de télévision parlementaires qui souhaitent diffuser en direct l'événement sont priées d'écrire à press@ipu.org.

L'Union interparlementaire (UIP) est l'organisation mondiale des parlements. Lorsqu'elle a été fondée il y a maintenant 130 ans pour encourager la coopération et le dialogue entre toutes les nations, c'était la première organisation politique multilatérale à voir le jour. Elle compte aujourd'hui 179 Parlements membres et 13 organismes parlementaires régionaux. Elle œuvre pour la démocratie et aide les parlements à se renforcer, se rajeunir, se rapprocher de la parité hommes-femmes et à représenter la population dans toute sa diversité. Elle défend aussi les droits de l'homme des parlementaires par le biais d'un comité de parlementaires issus de toutes les régions du monde et dévoués à cette cause. Deux fois par an, elle convoque plus de 1 500 délégués et parlementaires à une assemblée mondiale et apporte une dimension parlementaire à la gouvernance mondiale, et notamment aux travaux de l'ONU et à la mise en œuvre des objectifs du Programme de développement durable à l'horizon 2030.

Pour plus d'information, veuillez contacter Thomas Fitzsimons par courriel : press@ipu.org ou tf@ipu.org, ou par tél : +41 79 854 31 53.



Unión Interparlamentaria

Por la democracia. Para todos.

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Ginebra – Suiza
www.ipu.org

Nota de prensa

Celebración presencial de la Conferencia Mundial de Presidentes de Parlamento en Viena el 7 y 8 de septiembre

Ginebra, 27 de agosto. Para su divulgación inmediata.

La [Quinta Conferencia Mundial de Presidentes de Parlamento](#), la reunión más grande del mundo con la representación parlamentaria de más alto nivel, se celebrará en Viena, Austria, los días 7 y 8 de septiembre.

Organizada conjuntamente por la UIP y el Parlamento de Austria, en cooperación con las Naciones Unidas, este segmento presencial de la conferencia es la continuación del [periodo de sesiones virtual](#) celebrado en agosto de 2020.

La conferencia estará precedida por la [Decimotercera Cumbre de Mujeres Presidentas de Parlamento](#) el 6 de septiembre y continuará con la [Primera Cumbre Mundial de Lucha contra el Terrorismo](#) el 9 de septiembre.

Se espera que más de 110 Presidentes de Parlamento de todo el mundo acudan a Viena para celebrar la primera reunión interparlamentaria física a gran escala desde el comienzo de la pandemia de COVID.

Las autoridades austríacas han implementado medidas sanitarias firmes y exhaustivas para garantizar que la conferencia sea segura, incluida la realización obligatoria de pruebas de COVID-19 para poder acceder al recinto de la conferencia, límites en el número de delegados, distanciamiento social y uso obligatorio de mascarillas faciales.

El tema central de la conferencia, de dos días de duración, es “Los parlamentos movilizados por un multilateralismo más eficaz que aporte paz y desarrollo sostenible a los pueblos y al planeta”.

Los Presidentes de Parlamento se centrarán en las prioridades que requieren con urgencia una acción parlamentaria internacional, incluida la respuesta mundial a la pandemia y la recuperación pos-COVID, la emergencia climática, la lucha contra la desinformación, la participación de los jóvenes en la política y la igualdad de género.

La apertura de la conferencia contará con observaciones a cargo de Duarte Pacheco, Presidente de la UIP; Wolfgang Sobotka, Presidente del Consejo Nacional Austríaco; Peter Raggel, Presidente del Consejo Federal Austríaco; Tone Wilhelmsen Trøen, Presidenta del *Storting* noruego (informará sobre las conclusiones de la Cumbre de Mujeres Presidentas) y Abdulla Shahid, 76.º Presidente de la Asamblea de las Naciones Unidas.

Los Presidentes de Parlamento podrán escuchar también a jóvenes activistas, como Xiye Bastida, una de las organizadoras principales del movimiento de jóvenes por la justicia climática.

La Conferencia Mundial de Presidentes de Parlamento se celebra cada cinco años. Tiene por objetivo reforzar la dimensión parlamentaria de la gobernanza mundial.

Descubra el sitio web de la conferencia: www.ipu2021vienna.at/

Información práctica para los medios de comunicación

Todas las reuniones tendrán lugar en el Austria Center Vienna. Los medios dispondrán de un Centro para Medios con retransmisión en vivo de las reuniones plenarias, situado en el Hall K2.

El acceso al plenario principal estará limitado debido al distanciamiento social y los protocolos de la pandemia de COVID-19.

Se ha previsto la realización de una conferencia de prensa en el Centro para Medios el martes 7 de septiembre a las 13.00 h, con representantes de la UIP y el Parlamento austríaco anfitrión.

Únicamente podrán inscribirse en la conferencia los medios acreditados, escribiendo a press@ipu.org

Los canales televisivos parlamentarios que deseen retransmitir en vivo el evento deben ponerse en contacto con press@ipu.org

La UIP es la organización internacional de los parlamentos nacionales. Fue fundada hace más de 130 años como la primera organización política multilateral del mundo, encargada de promover la cooperación y el diálogo entre todas las naciones. En la actualidad, la UIP está compuesta por 179 parlamentos nacionales en calidad de miembros y 13 órganos parlamentarios regionales. Fomenta la democracia y ayuda a los parlamentos a ser más fuertes, jóvenes y diversos, así como a mantener un equilibrio entre hombres y mujeres. Igualmente, defiende los derechos humanos de los parlamentarios mediante un comité específico compuesto por parlamentarios de todo el mundo. Dos veces al año, la UIP convoca a más de 1500 delegados parlamentarios y aliados en una asamblea internacional, lo que aporta una dimensión parlamentaria a la gobernanza mundial, incluyendo el trabajo de las Naciones Unidas y la aplicación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

Para obtener más información sobre la UIP, póngase en contacto con Thomas Fitzsimons escribiendo a: press@ipu.org o tf@ipu.org o llamando al teléfono: +41(0) 79 854 31 53.



جمهورية النمسا

البرلمان

المؤتمر العالمي الخامس

لرؤساء البرلمانات

08.09.2021 – 06.09

دليل للوصول إلى مركز النمسا فيينا (ACV)

vienna-ipu2021@parlament.gv.at



المركبات المرافقة

سيستخذ البرلمان النمساوي، بالتعاون الوثيق مع الاتحاد البرلماني الدولي، والأمم المتحدة، اتخاذ جميع تدابير السلامة اللازمة لضمان إقامة آمنة ومريحة في النمسا خلال المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات والقمة الـ13 لرئيسات البرلمانات في فيينا، في أيلول/سبتمبر 2021.

الملخص

توفر هذه الورقة معلومات عن الطرقات للوصول إلى مركز النمسا فيينا، حيث ستعقد المؤتمرات. ثمة ثلاثة طرق للدخول للمشاركين في الاتحاد البرلماني الدولي:

- المركبات المرافقة
- المركبات غير المرافقة
- النقل العام

وكبديل صديق للبيئة، إن الوفود مدعوة إلى استخدام نظام فيينا للنقل العام. إنه أحد أسهل وأسرع الأساليب للوصول إلى مركز النمسا فيينا!

وتتوفر حراسة الشرطة فقط، في حال تعتبر ضرورية على أساس تقييم المخاطر من قبل السلطات الأمنية النمساوية. ستتصل السلطات الأمنية النمساوية و/أو فريقنا التنظيمي بسفارات الوفود.

وفي حال لم تجروا الأمر بعد، يرجى ذكر اسم شخص للاتصال به في سفارتكم، يمكن التطرق إليه في هذا الصدد، وإرسال تفاصيل اتصال الشخص إلى lpd-w-lvt@polizei.gv.at و abt3@bvt.gv.at (مع نسخة إلى werner.autericky@parlament.gv.at).

ويرجى الرجوع إلى الوصف المفصل أدناه بشأن طرق الوصول وخيارات مواقف السيارات.

بطاقات المركبة

- للوفود التي تنوي القدوم بمركبة (مرافقة أو غير مرافقة)، ستوفر الإدارة البرلمانية بطاقات مركبة (محصورة ببطاقتين اثنتين لكل وفد).
- نطلب منكم أخذ هذه البطاقات من الإدارة البرلمانية في 1010 فيينا، ستوبنرنيغ 8-10 من يوم الإثنين 30 آب/أغسطس، الثلاثاء 31 آب/أغسطس لغاية يوم الجمعة، 03 أيلول/سبتمبر بين الساعة 09:00 والساعة 17:00.
- يوم الأحد، 05 أيلول/سبتمبر، ستتوفر بطاقات المركبة الباقية، التي لم يتم أخذها مسبقاً، في مكتب التسجيل في مركز النمسا فيينا.



المركبات المرافقة

النقل بالباص 07 أيلول/سبتمبر حفل الاستقبال المسائي

- في 07 أيلول/سبتمبر، سيتوفر النقل بالباص لرؤساء البرلمانات والأشخاص المرافقين لهم من مركز النمسا فيينا إلى حفل الاستقبال المسائي في هوفبرغ. إن الوفود التي لا تتطلب حراسة من الشرطة مدعوة إلى استخدام النقل بالباص.

مكتب النقل للمركبات المرافقة فقط!

- سيتم تشكيل مكتب للنقل في مركز النمسا فيينا لتنظيم المغادرة من مركز النمسا فيينا للمركبات المرافقة. في 06 أيلول/سبتمبر، ستجدون مكتب النقل في الطابق 0 في القاعة 0.32 بالقرب من مكتب التسجيل. في 07 و08 أيلول/سبتمبر، سيكون مكتب التسجيل في الطابق 1 في القاعة 1.98 بالقرب من مكان تعليق المعاطف. سيتم التعرف على الغرفتين بوضوح عبر لافتات.

- يرجى التواصل مع المكتب حوالي 10 - 15 دقيقة كحد أقصى قبل أن ينوي رئيس البرلمان مغادرة مبنى المؤتمر!

طريق الوصول من Donauferautobahn A22

- الوصول إلى مركز النمسا فيينا عبر Donauferautobahn A22 (مخرج قبل نفق Leonard-Bernstein، على جهة اليمين)
- قودوا فوق المنحدر نحو الباحة الأمامية المؤدية إلى المدخل الرئيسي لمركز النمسا فيينا
- المغادرة عبر المنحدر إلى جانب جسر المشاة

طريق الوصول من شارع Wagramer

- الوصول إلى مركز النمسا فيينا عبر Wagramer Straße من خلال المرور في نفق Leonard-Bernstein-
- قودوا فوق المنحدر نحو الباحة الأمامية المؤدية إلى المدخل الرئيسي لمركز النمسا فيينا
- المغادرة عبر المنحدر إلى جانب جسر المشاة

أماكن مواقف السيارات

- تتوفر أماكن مواقف السيارات للمركبات المرفقة في البيئة المحيطة لمركز المؤتمر في Wagramer Straße.



المركبات غير المرافقة

أماكن مواقف السيارات

ثمة أماكن محدودة لمواقف السيارات في مرآب السيارات في Saturn Tower يمكن للوفود استخدامها. وفي حال وصول وفدكم بسيارة من سفارتكم (مع الاعتماد لدى الأمم المتحدة/مبنى الأمم المتحدة)، وفي حال ترغبون في ترك سياراتكم في مبنى المؤتمر، نطلب منكم استخدام مرآب سيارات VIC، للتخفيف من حدة حالة الموقف في Saturn Tower.

طريق الوصول (الصفحة 6)

يمكنكم الوصول إلى موقف السيارات في Saturn Tower من كلا الاتجاهين (شارع Wagramer و Donauuferautobahn). نوصيكم بالعملية التالية:

- الوصول عبر Bruno-Kreisky-Platz واتبعوا اللافتات إلى مرآب السيارات في Saturn Tower.
- يخرج وفدكم من السيارة أمام Saturn Tower. يستغرق الأمر حوالي دقيقتين للسير من مرآب السيارات عبر ممر المشاة إلى الباحة الأمامية لمركز النمسا فيينا.

من Donauuferautobahn A22 إلى Saturn Tower

- اسلكوا المخرج نحو مركز النمسا فيينا/مركز فيينا الدولي





• أكملوا إلى شارع Leonard-Bernstein



• توجهوا نحو جنوب الشرق

• اتجهوا يمينا



• الوصول عبر Bruno-Kreisky-Platz إلى مرآب السيارات في Saturn Tower

• يخرج وفدكم من السيارة أمام Saturn Tower

من شارع Wagramer إلى Saturn Tower

• اتجهوا يمينا إلى Kratochwjlestraße





● عند الدوار، اسلكوا المخرج الثاني إلى شارع Leonard-Bernstein



● توجهوا جنوب شرقاً إلى Bruno-Kreisky-Platz

● توجهوا يمينا



النقل العام

وكبديل صديق للبيئة، إن الوفود مدعوة إلى استخدام نظام فيينا للنقل العام. إنه أحد أسهل وأسرع الأساليب للوصول إلى مركز النمسا فيينا. سيرحب موظفونا بكم عند محطة المترو أو الباص، ويرشدوكم إلى مكان عقد المؤتمر.

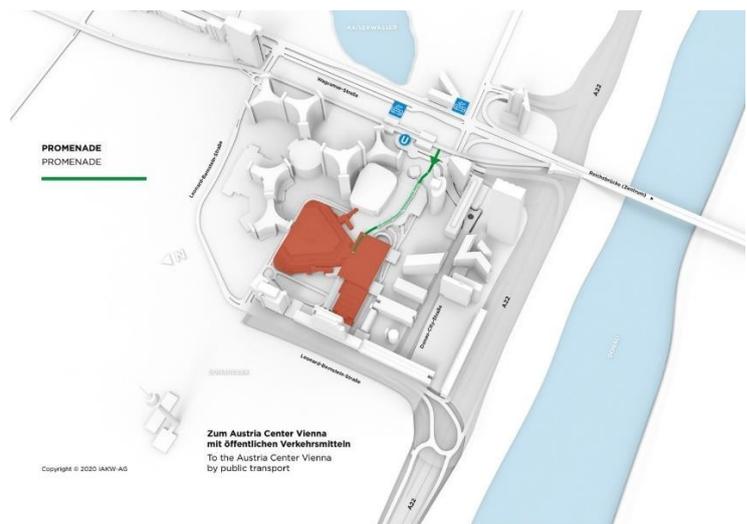
ثمة ثلاث طرق للوصول إلى مركز النمسا فيينا عبر النقل العام (الصفحة 7):

• مترو U1 / محطة Kaisermühlen VIC (المخرج: Schüttaustraße)

• عبر الباص 20A

• عبر الباص 92A

في 07 أيلول/سبتمبر، سيتوفر النقل بالباص لرؤساء البرلمانات والأشخاص المرافقين لهم من مركز النمسا فيينا إلى حفل الاستقبال المسائي في هوفبرغ. إن الوفود التي لا تتطلب حراسة من الشرطة مدعوة إلى استخدام النقل بالباص.





معلومات إضافية

بالنسبة إلى سائقي الوفود، تتوفر الخيارات – لتناول الطعام أو للترفيه – التالية لدى الانتظار لوفودهم خلال المؤتمر:

• حانة Arcotel Kaiserwasser

شارع Wagramer 8، فيينا 1220

<https://kaiserwasser.arcotel.com/de/restaurant-und-bar/>

• Donauturm

1 Donauturmplatz، فيينا، النمسا

<https://donauturm.at>

• Zur Alten Kaisermühle

6 Fischerstrand، فيينا 1220

<https://www.kaisermuehle.at/>

• مطعم وحانة DC، برج 1

شارع Donau-City 7، فيينا 1220

<https://ramiengodctower.com/>

• ra'mien go dc tower

شارع Donau-City 7، فيينا 1220

<https://ramiengodctower.com/>

• مطعم E-Wok

شارع Donau-City 4، فيينا 1220

<http://www.ewok.at/>

• Saturn Lounge

شارع Leonard-Bernstein 10، فيينا 1220

<http://www.saturn-lounge.at/>

• Strandcafé an der Alten Donau

زقاق Florian-Berndl 20، فيينا 1220

<https://www.strandcafe-wien.at/>

• Ufertaverne

An der oberen alten Donau، فيينا 1220، 186

<https://www.ufertaverne.at>







REPUBLIK ÖSTERREICH
Parlament

5TH WORLD CONFERENCE OF SPEAKERS OF PARLIAMENT 06.09. – 08.09.2021

ACV ACCESSIBILITY GUIDE

vienna-ipu2021@parlament.gv.at



GENERAL INFORMATION

The Austrian Parliament, in close cooperation with the Inter-Parliamentary Union (IPU) and the United Nations (UN), will take all measures necessary to ensure a safe and comfortable stay in Austria during the 5th World Conference of Speakers of Parliament and the 13th Summit of Women Speakers of Parliament in Vienna in September 2021.

SUMMARY

This paper provides information on access routes to the Austria Center Vienna (ACV), where the conferences are going to take place. There are three ways of access for IPU participants:

- **escorted vehicles**
- **unescorted vehicles**
- **public transport**

As an environmentally friendly alternative, delegations are encouraged to make use of Vienna's **public transport** system. It is one of the easiest and quickest ways to reach the ACV!

Police escort is provided only, if considered necessary on the basis of a risk assessment by the Austrian security authorities. The Embassies of the delegations concerned will be contacted by the Austrian security authorities and/or our organisation team.

If you have not done so already, please name a contact person at your Embassy who can be approached in this regard, and report the person's contact details to lpd-w-lvt@polizei.gv.at, abt3@bvt.gv.at (copy to werner.autericky@parlament.gv.at).

Please refer to the detailed descriptions below regarding the access routes and parking options.

Vehicle Cards

- For delegations who plan to arrive by vehicle (escorted or unescorted), **vehicle cards will be provided by the Parliamentary administration** (limited to two cards for each delegation).
- We kindly ask you to **collect these cards from the Parliamentary Administration at 1010 Vienna, Stubenring 8-10 from Monday, August 30th Tuesday, August 31st to Friday, September 3rd between 09:00 a.m. and 5:00 p.m.**
- On Sunday, September 5th, the remaining vehicle cards, which have not been collected in advance, will be available at the registration desk in the ACV.

Bus Transfer September 7th Evening Reception

- On September 7th, a bus transfer will be available for Speakers and their accompanying person from the ACV to the evening reception at the Hofburg. Delegations who do not require a police escort are encouraged to use the bus transfer.



ESCORTED VEHICLES

Transportation Desk for escorted vehicles only!

- A transportation desk will be set up at the ACV to organise the departure from the ACV for escorted vehicles. On September 6th, you will find the transportation desk on level 0 in room 0.32 right next to the registration office. On September 7th and 8th the registration desk will be set up on level 1 in room 1.98 right next to the coat check. Both rooms will be made clearly identifiable as such through signage.
- Please contact the desk around 10 – 15 minutes at the latest before your Speaker intends to depart from the conference building!

Access route from Donauuferautobahn A22

- Access to the ACV (Austria Center Vienna) via Donauuferautobahn A22 (Exit before Leonard-Bernstein-Tunnel, to the right)
- Drive up the ramp to the forecourt leading to the main entrance of the ACV
- Departure via ramp next to the pedestrian bridge

Access route from Wagramer Street

- Access to the ACV (Austria Center Vienna) via Wagramer Straße passing through Leonard-Bernstein-Tunnel
- Drive up the ramp to the forecourt leading to the main entrance of the ACV
- Departure via ramp next to the pedestrian bridge

Parking capacities

- Parking spaces for escorted vehicles are available in immediate environment to the conference centre at the Wagramer Straße.





UNESCORTED VEHICLES

Parking capacities

There are **limited parking capacities** at the parking garage Saturn Tower that can be used by delegations.

If your delegation arrives by cars provided by your Embassy (with accreditation to the UN/UN-building) and if you wish to leave your cars close to the conference building, **we kindly ask you to use the VIC parking garage** to ease the parking situation at the Saturn tower.

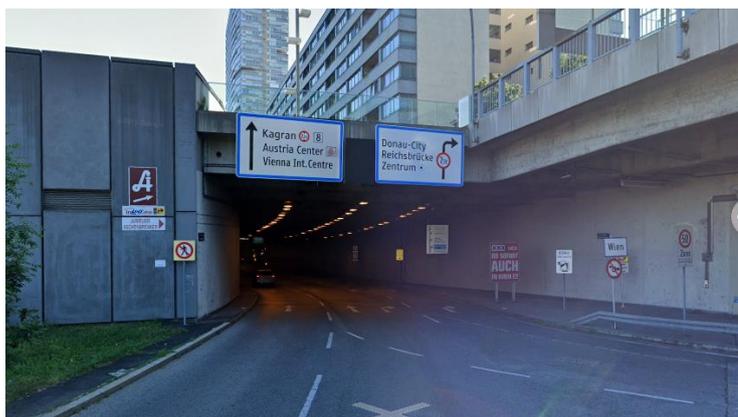
Access route (page 6)

You can reach the parking space in the Saturn Tower from both directions (Donauuferautobahn and Wagramer Street). We recommend the following procedure:

- Access via Bruno-Kreisky-Platz and follow the signs to the parking garage Saturn Tower
- Your delegation exits the vehicle in front of the Saturn Tower. It takes approximately 2 minutes to walk from the parking garage via the pedestrian bridge to the main entrance of the ACV

From Donauuferautobahn A22 to Saturn Tower

- Take the exit toward Austria Center Vienna/Vienna International Center





- Continue onto Leonard-Bernstein-Street



- Head southeast to Bruno-Kreisky-Platz
- Turn right



- Access via Bruno-Kreisky-Platz to the parking garage Saturn Tower
- Your delegation will exit the vehicle outside in front of the Saturn Tower

From Wagramer Street to Saturn Tower

- Turn right into Kratochwjlestraße

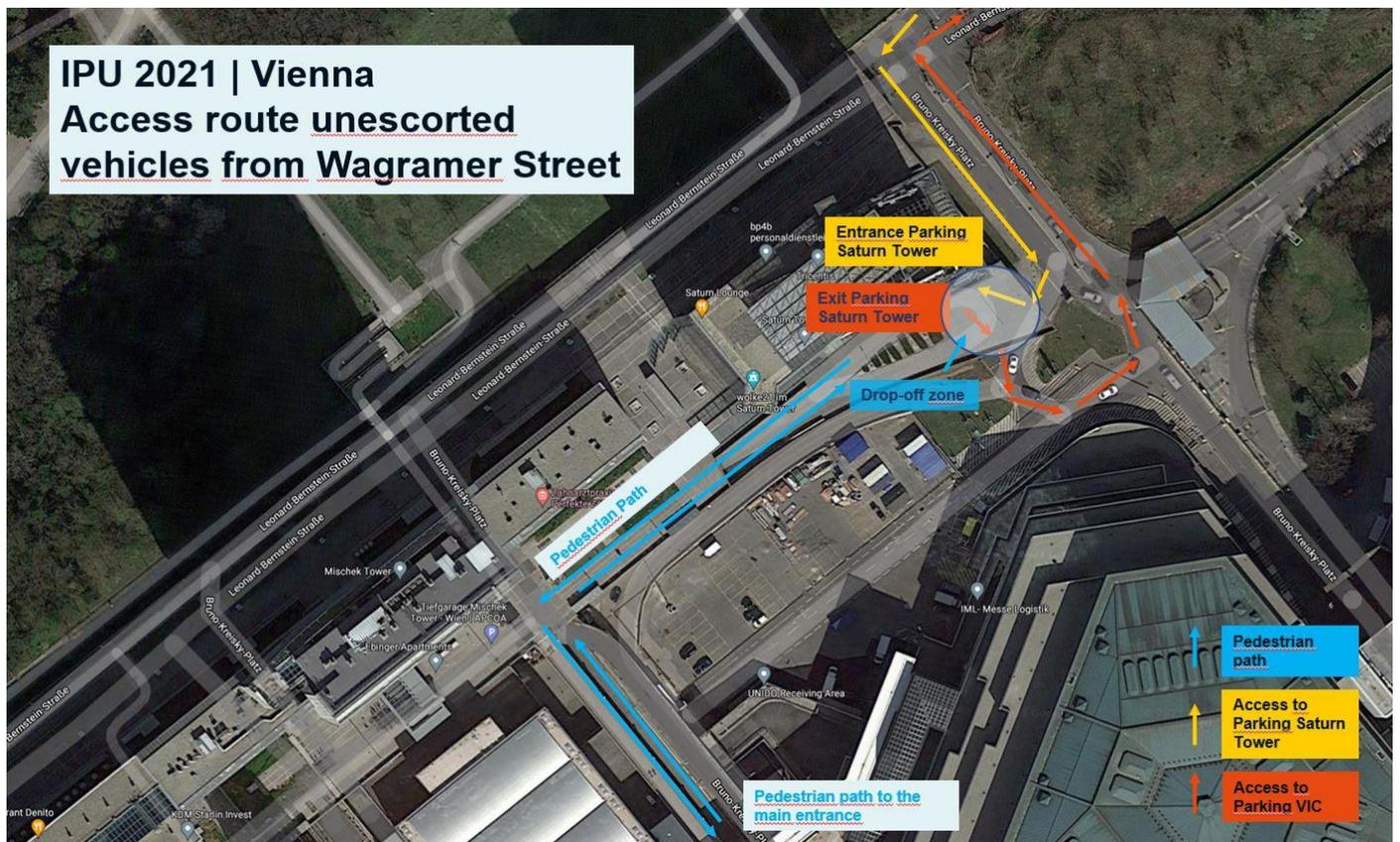




- At the roundabout take the 2nd exit onto Leonard-Bernstein-Street



- Head southeast on Bruno-Kreisky-Platz
- Turn right





PUBLIC TRANSPORT

As an environmentally friendly alternative, delegations are encouraged to also make use of Vienna's public transport system. It is one of the easiest and quickest ways to reach the ACV. Our staff will welcome you at the subway or bus station and guide you to the conference venue.

There are three ways to get to the Austria Center Vienna (ACV) by public transport (page 7):

- Metro U1/ Station Kaisermühlen VIC (Exit: Schüttaustraße)
- by bus 20A
- by bus 92A

On September 7th a bus transfer from the ACV (Austria Center Vienna) to the Hofburg will be available for Speakers and their accompanying persons from the ACV to the evening reception at the Hofburg. Delegations who do not require a police escort are encouraged to use the bus transfer.





FURTHER INFORMATION

For the drivers of the delegations, the following – culinary or recreational – options are available while waiting for their delegations during the conference:

- **Arcotel Kaiserwasser Bar**
Wagramer Straße 8, 1220 Wien
<https://kaiserwasser.arcotel.com/de/restaurant-und-bar/>

- **Donauturm**
Donauturmplatz 1, 1220 Wien, Austria
<https://donauturm.at>

- **Zur Alten Kaisermühle**
Fischerstrand 6, 1220 Wien
<https://www.kaisermuehle.at/>

- **Restaurant & Bar 57, DC Tower 1**
Donau-City Straße 7, 1220 Wien
<https://www.fiftysevenrestaurant.at/>

- **ra'mien go dc tower**
Donau-City-Straße 7, 1220 Wien
<https://ramiengodctower.com/>

- **E-Wok Restaurant**
Donau-City-Straße 4, 1220 Wien
<http://www.ewok.at/>

- **Saturn Lounge**
Leonard-Bernstein-Strasse 10, 1220 Wien
<http://www.saturn-lounge.at/>

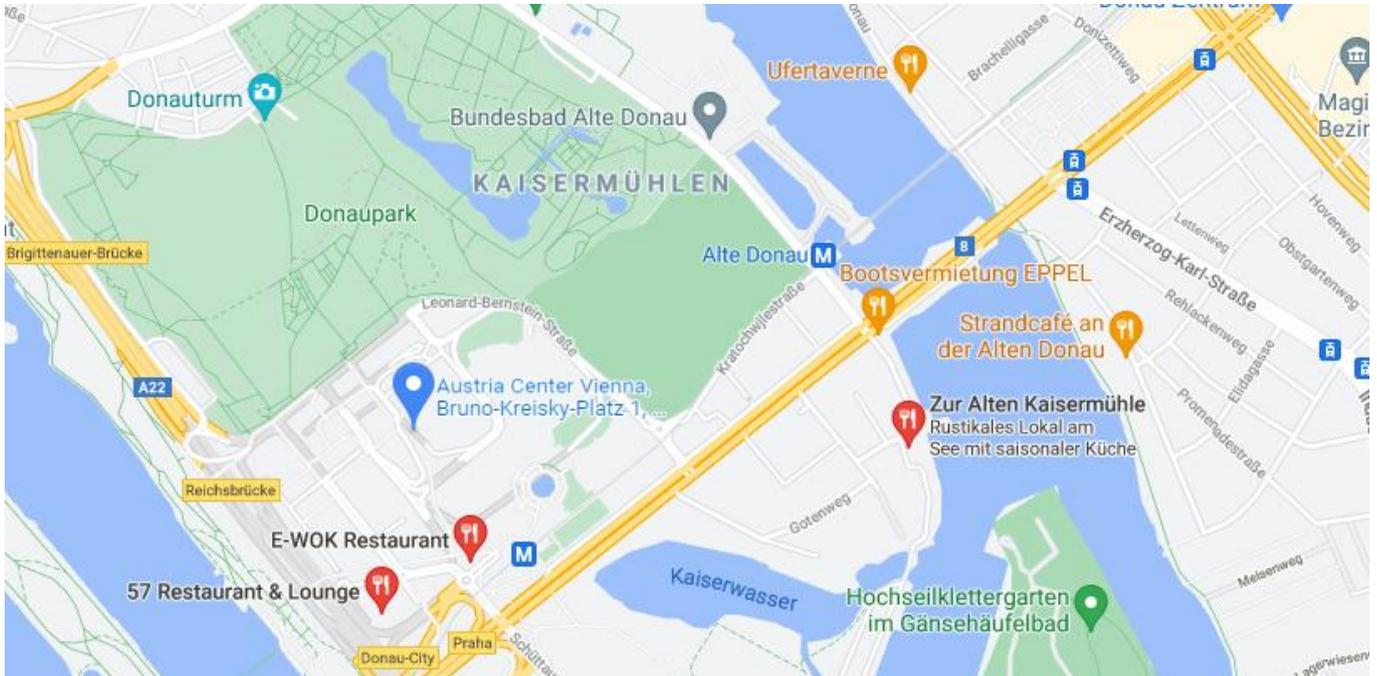
- **Strandcafé an der Alten Donau**
Florian-Berndl-Gasse 20, 1220 Wien
<https://www.strandcafe-wien.at/>



- **Ufertaverne**

An der oberen alten Donau 186, 1220 Wien

<https://www.ufertaverne.at>



المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات

06 أيلول/سبتمبر – 08 أيلول/سبتمبر 2021



الطابق -2

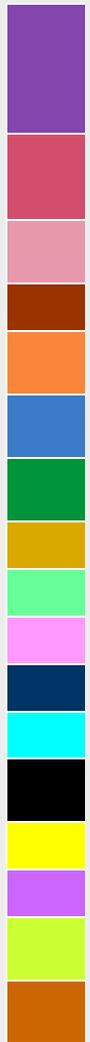
5WCSP

08.09.2021 – 06.09.2021



- الرمز
- مقهى
- مصعد
- مصعد الشحن
- درج متحرك
- درج
- غرفة العناية بالأطفال
- المرحاض
- موقف للسيارات

- قمة رئيسات البرلمانات (06 أيلول/سبتمبر)
- حلقات النقاش (07 و 08 أيلول/سبتمبر)
- مكان إجراء فحص كوفيد (05 و 06 أيلول/سبتمبر)
- قاعة زائدة (07 و 08 أيلول/سبتمبر)
- مركز الإعلام والمؤتمرات الصحافية (06-08 أيلول/سبتمبر)
- قاعة زائدة (06-08 أيلول/سبتمبر)
- قاعات للاجتماعات الثنائية (06 أيلول/سبتمبر)
- مكتب الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي (05 و 06 أيلول/سبتمبر)
- قاعة المترجمين الفوريين المشتركة (06-08 أيلول/سبتمبر)
- BVT/LVT (05-08 أيلول/سبتمبر)
- مكاتب البرلمان النمساوي الأمنية (05-08 أيلول/سبتمبر)
- قاعة مشتركة G4S (05-08 أيلول/سبتمبر)
- غرفة المعاطف (05-08 أيلول/سبتمبر)
- طبيب الطوارئ (05 و 06 أيلول/سبتمبر)
- حجز قاعة الاجتماعات الثنائية (06 أيلول/سبتمبر)
- مدينة فيينا (05-08 أيلول/سبتمبر)
- القاعة المشتركة للموظفين (05-08 أيلول/سبتمبر)
- محطة الطباعة للمندوبين (05-08 أيلول/سبتمبر)
- قاعات عزل لكوفيد (05-08 أيلول/سبتمبر)



الطابق 0

5WCSP

08.09.2021 – 06.09.2021

الدخول إلى مكان إجراء فحص كوفيد (05 و06 أيلول/سبتمبر)

الدخول إلى SWSP (06 أيلول/سبتمبر)

مدخل للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة (05-08 أيلول/سبتمبر)

مدخل إلى مكان إجراء فحص كوفيد (06-08 أيلول/سبتمبر)

مدخل إلى WCSP (07 و08 أيلول/سبتمبر)

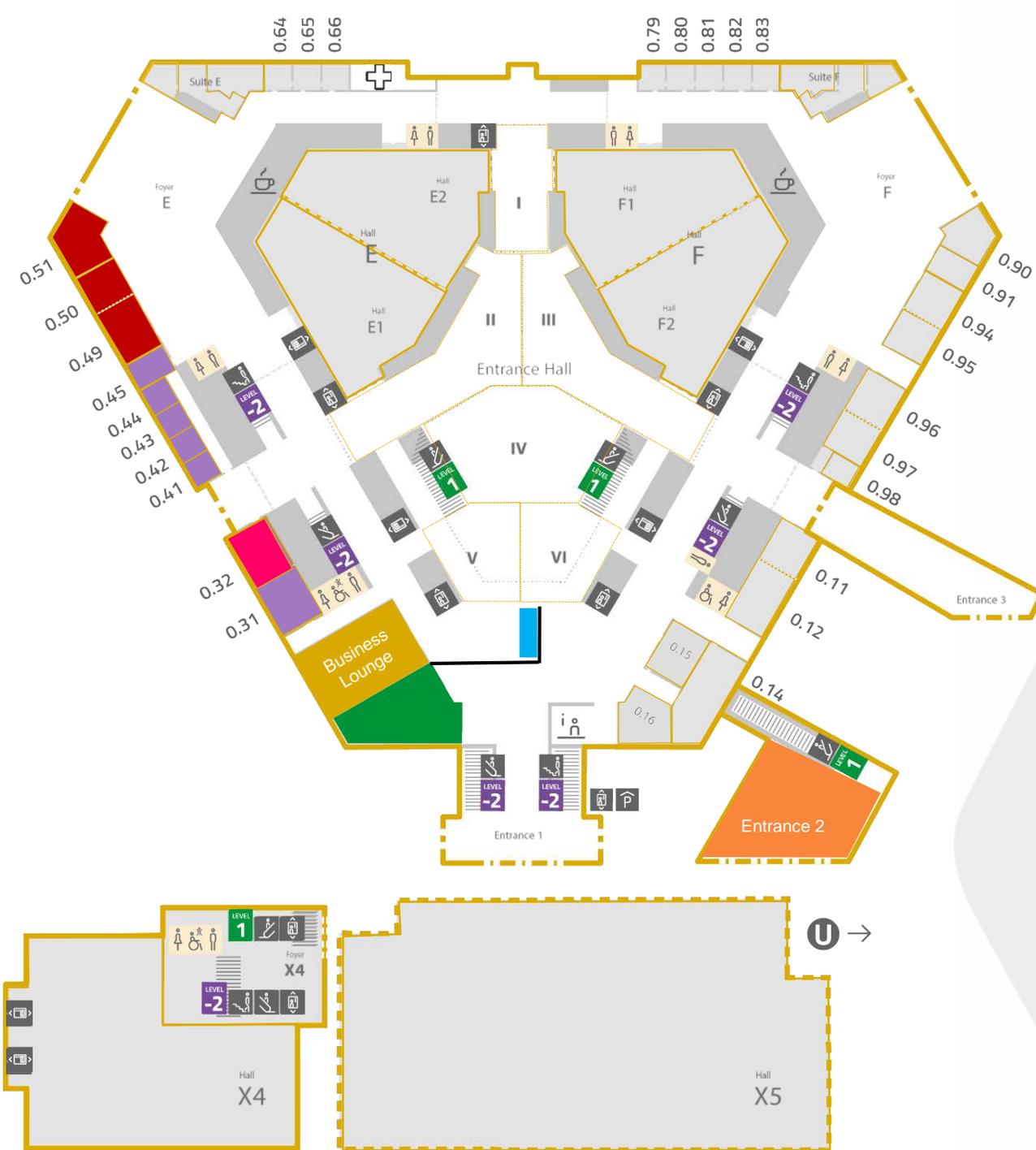
منضدة الشارات (05-08 أيلول/سبتمبر)

قاعدة الشرطة (05-08 أيلول/سبتمبر)

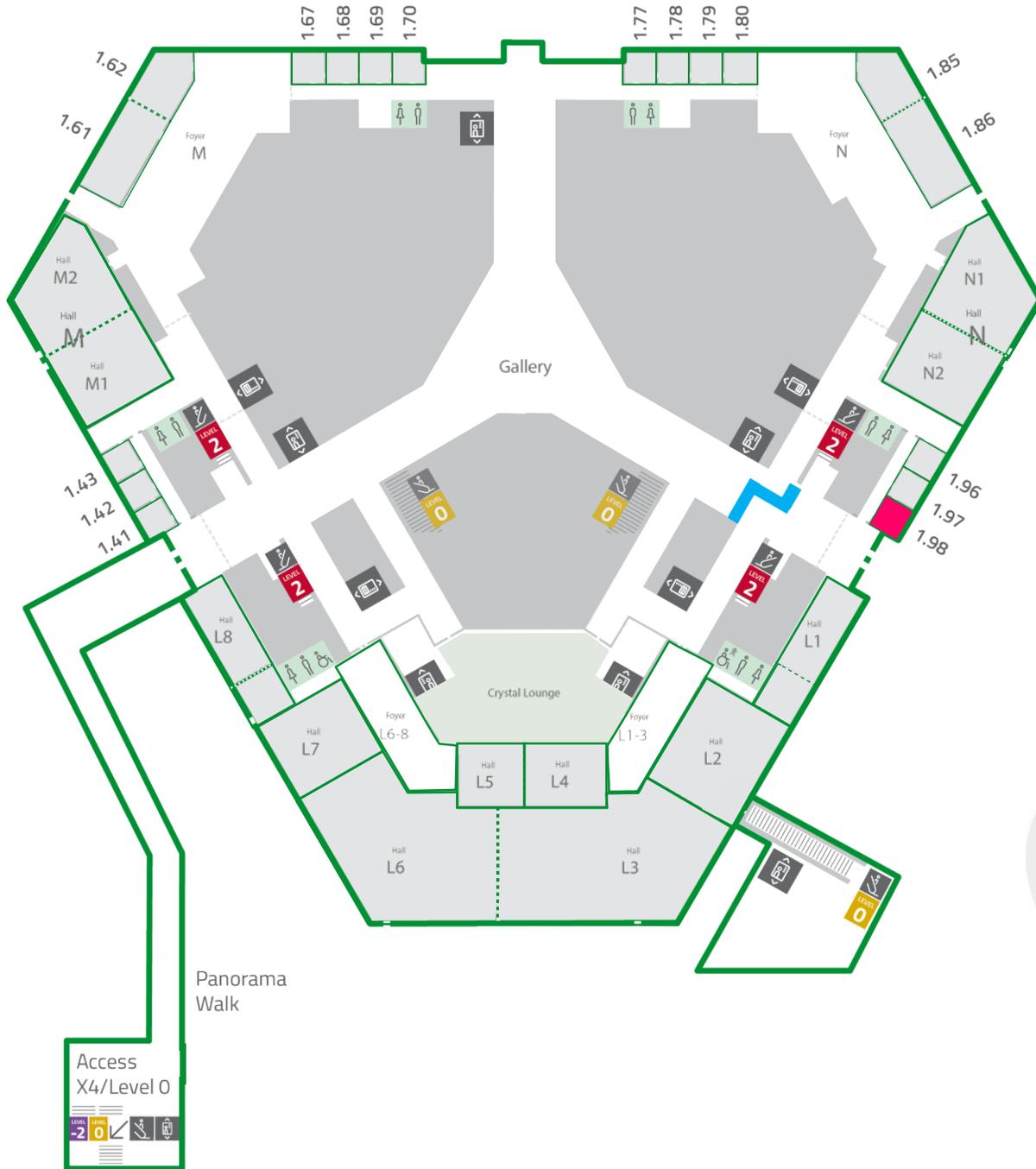
SKO (05-08 أيلول/سبتمبر)

حجرة الملابس (05 و06 أيلول/سبتمبر)

مكتب التسجيل (06 أيلول/سبتمبر)



- الرمز
- مقهى
- مصعد
- مصعد الشحن
- درج متحرك
- درج
- إسعاف أولي
- معلومات
- غرفة العناية بالأطفال
- المرحاض
- محطة تحت الأرض
- موقف للسيارات



الطابق 1

5WCSP

08.09.2021 – 06.09.2021

حجرة الملابس (06-08 أيلول/سبتمبر)

مكتب التسجيل (07-08 أيلول/سبتمبر)



- | الرمز | الوصف |
|-------|-----------------------|
| | مصعد |
| | مصعد الشحن |
| | درج متحرك |
| | درج |
| | غرفة العناية بالأطفال |
| | المرحاض |

الطابق 2

5WCSP

08.09.2021 – 06.09.2021



الرمز

- مقهى
- مصعد
- مصعد الشحن
- درج متحرك
- درج
- غرفة العناية بالأطفال
- طريق لمستخدمي الكراسي المتحركة
- المرحاض

المؤتمر (07 و08 أيلول/سبتمبر)

مكان إجراء فحص كوفيد(07 أيلول/سبتمبر)

ورشة عمل الديمقراطية (07 و08 أيلول/سبتمبر)

مكان إجراء فحص كوفيد (06 و08 أيلول/سبتمبر)

مكان إجراء فحص كوفيد لكبار الشخصيات (07 أيلول/سبتمبر)

قاعة عزل لكوفيد (06 - 08 أيلول/سبتمبر)

الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي (06 - 08 أيلول/سبتمبر)

مكتب الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي (07 و08 أيلول/سبتمبر)

رئيس المجلس الاتحادي (06 و08 أيلول/سبتمبر)

قاعات الاجتماعات الثنائية (07 و08 أيلول/سبتمبر)

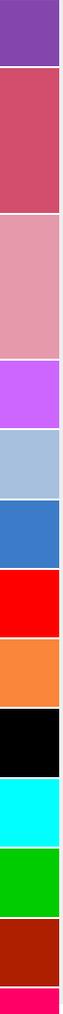
حجز قاعة للاجتماعات الثنائية (07 و08 أيلول/سبتمبر)

طبيب طوارئ (07 و08 أيلول/سبتمبر)

المكتب التنفيذي للأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي (06 و08 أيلول/سبتمبر)

نقطة التصوير (06 و08 أيلول/سبتمبر)

محطة الطباعة للمندوبين (07 و08 أيلول/سبتمبر)



الطابق 3

5WCSP

08.09.2021 – 06.09.2021

رئيس المجلس الاتحادي (06 - 08 أيلول/سبتمبر)

الأمانة العامة لرئيس المجلس الاتحادي (06 - 08 أيلول/سبتمبر)

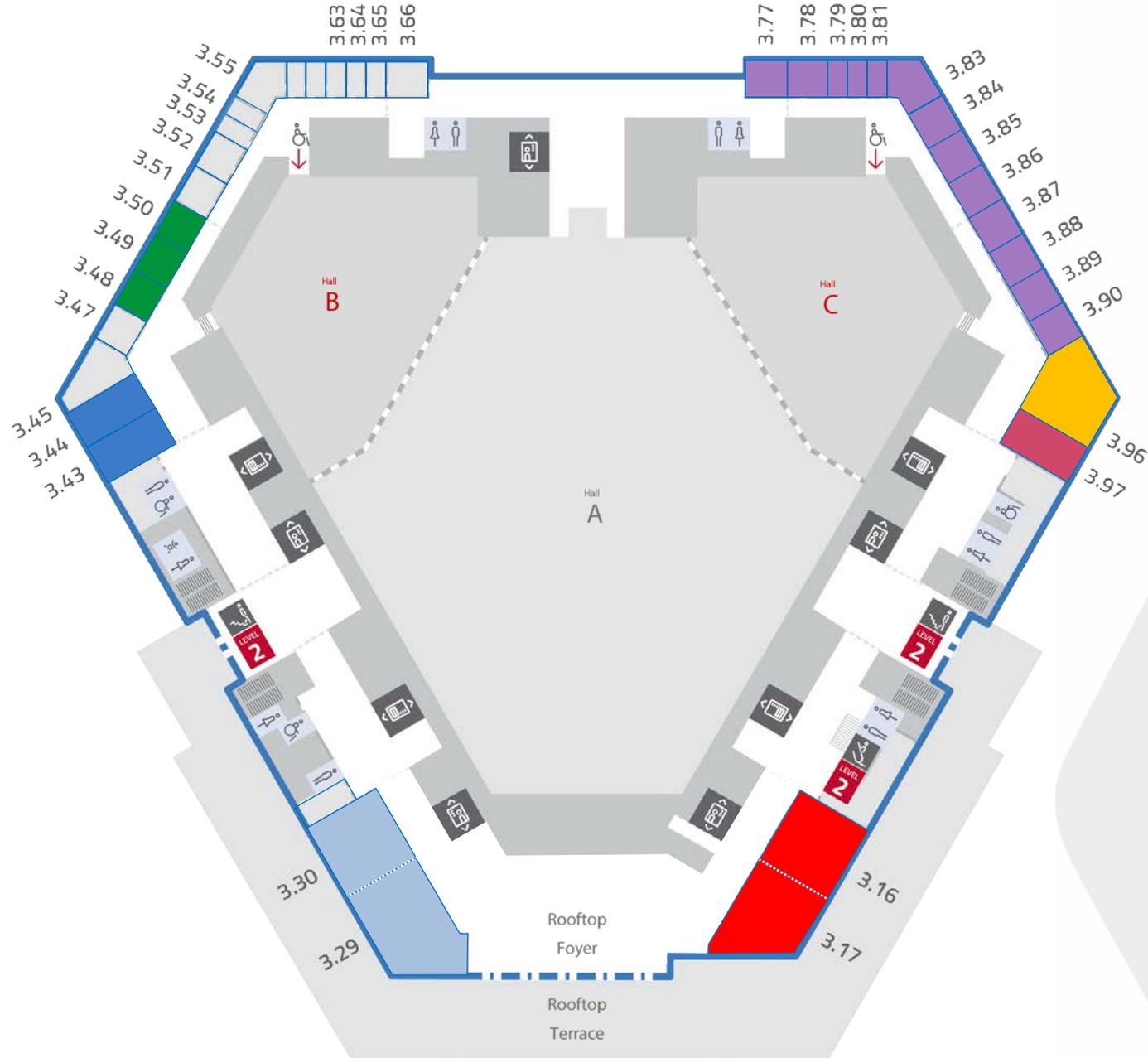
رئيس الاتحاد البرلمان الدولي (06 - 08 أيلول/سبتمبر)

الأمانة العامة لرئيس الاتحاد البرلماني الدولي (06 - 08 أيلول/سبتمبر)

القاعة المشتركة للمترجمين الفوريين (07 و08 أيلول/سبتمبر)

مكاتب البرلمان النمساوي (05-08 أيلول/سبتمبر)

قاعة جلوس لموظفي البرلمان النمساوي (05-08 أيلول/سبتمبر)



- الرمز
- مصعد
 - مصعد الشحن
 - درج متحرك
 - درج
 - غرفة العناية بالأطفال
 - طريق لمستخدمي الكراسي المتحركة
 - المرحاض

FIFTH WORLD CONFERENCE OF SPEAKERS OF PARLIAMENT

6 September - 8 September 2021



LEVEL -2

5WCSP

06.09.2021 – 08.09.2021



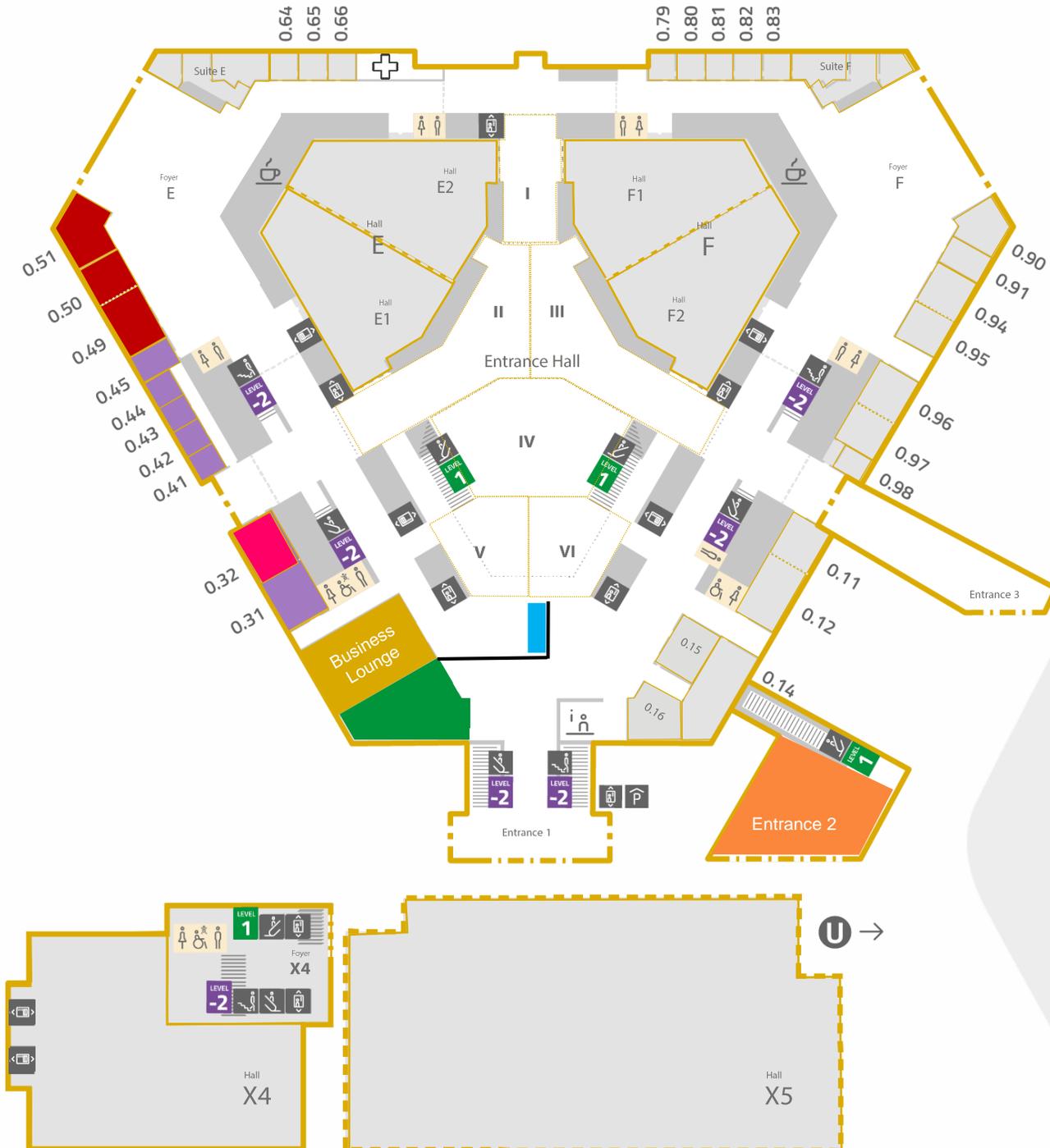
- LEGEND**
- FOYER CAFÉ
 - ELEVATOR
 - FREIGHT ELEVATOR
 - ESCALATOR
 - STAIRS
 - BABY CHANGING ROOM
 - TOILET
 - CAR PARK

- SUMMIT OF WOMEN SPEAKERS (6 SEPTEMBER)
- PANELS (7 & 8 SEPTEMBER)
- COVID TESTING AREA (5 & 6 SEPTEMBER)
- SPILLOVER ROOM (7 & 8 SEPTEMBER)
- MEDIA CENTER & PRESS CONFERENCES (6-8 SEPTEMBER)
- SPILLOVER ROOM (6-8 SEPTEMBER)
- BILATERAL MEETING ROOMS (6 SEPTEMBER)
- IPU SECRETARIAT'S OFFICE (5 & 6 SEPTEMBER)
- INTERPRETER'S COMMON ROOM (6-8 SEPTEMBER)
- BVT / LVT (5-8 SEPTEMBER)
- AP SECURITY OFFICES (5-8 SEPTEMBER)
- COMMON ROOM G4S (5-8 SEPTEMBER)
- CLOAK ROOM (5-8 SEPTEMBER)
- EMERGENCY DOCTOR (5 & 6 SEPTEMBER)
- BILATERAL MEETING ROOM RESERVATION (6 SEPTEMBER)
- CITY OF VIENNA (5-8 SEPTEMBER)
- COMMON ROOM EASYSTAFF (5-8 SEPTEMBER)
- PRINTING STATION FOR DELEGATES (6-8 SEPTEMBER)
- COVID ISOLATION ROOMS (5-8 SEPTEMBER)

LEVEL 0

5WCSP

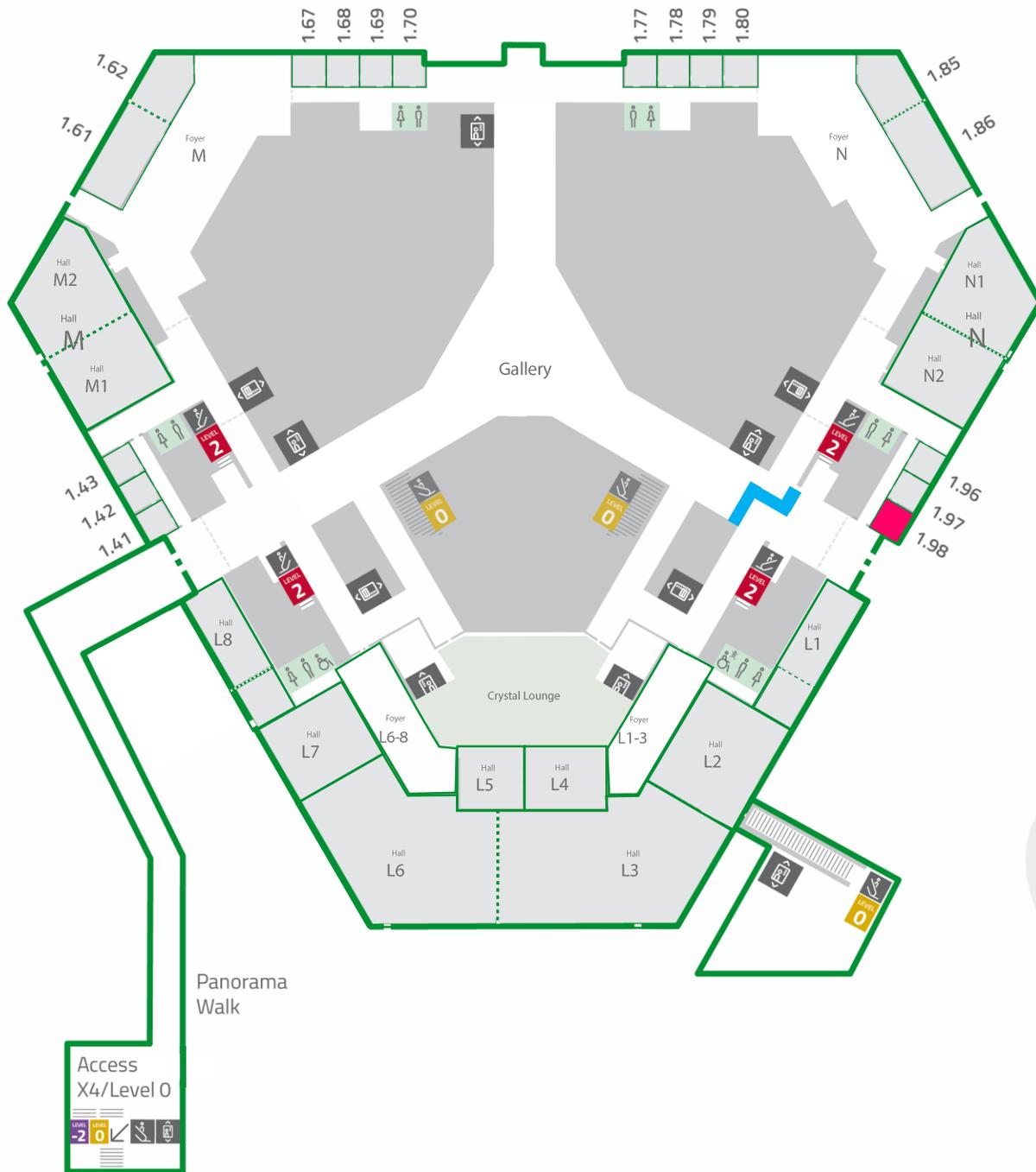
06.09.2021 – 08.09.2021



- ENTRANCE TO COVID TESTING AREA (5 & 6 SEPTEMBER)
- ENTRANCE TO SWSP (6 SEPTEMBER)
- ENTRANCE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES (5-8 SEPTEMBER)
- ENTRANCE TO COVID TESTING AREA (6-8 SEPTEMBER)
- ENTRANCE TO WCSP (7 & 8 SEPTEMBER)
- BADGE COUNTER (5-8 SEPTEMBER)
- POLICE BASE (5-8 SEPTEMBER)
- SKO (5-8 SEPTEMBER)
- WARDROBE (5 & 6 SEPTEMBER)
- TRANSPORTATION DESK (6 SEPTEMBER)

LEGEND

-  FOYER CAFÉ
-  ELEVATOR
-  FREIGHT ELEVATOR
-  ESCALATOR
-  STAIRS
-  FIRST AID
-  INFORMATION
-  BABY-CARE ROOM
-  TOILET
-  UNDERGROUND STATION
-  CAR PARK



LEVEL 1

5WCSP

06.09.2021 – 08.09.2021

- WARDROBE (6-8 SEPTEMBER)
- TRANSPORTATION DESK (7-8 SEPTEMBER)

LEGEND

-  ELEVATOR
-  FREIGHT ELEVATOR
-  ESCALATOR
-  STAIRS
-  BABY-CARE ROOM
-  TOILET

LEVEL 2

5WCSP

06.09.2021 – 08.09.2021



LEGEND

- FOYER CAFÉ
- ELEVATOR
- FREIGHT ELEVATOR
- ESCALATOR
- STAIRS
- BABY-CARE ROOM
- ACCESS FOR WHEELCHAIRS
- TOILET

- CONFERENCE (7 & 8 SEPTEMBER)
- COVID TESTING AREA (7 SEPTEMBER)
- DEMOCRACY WORKSHOP (7 & 8 SEPTEMBER)
- COVID TESTING AREA (6 & 8 SEPTEMBER)
- VIP COVID TESTING AREA (7 SEPTEMBER)
- COVID ISOLATION ROOM (6-8 SEPTEMBER)
- IPU SECRETARY GENERAL (6-8 SEPTEMBER)
- IPU SECRETARIAT'S OFFICES (7 & 8 SEPTEMBER)
- PRESIDENT OF THE FEDERAL COUNCIL (6 & 8 SEPTEMBER)
- BILATERAL MEETING ROOMS (7 & 8 SEPTEMBER)
- BILATERAL MEETING ROOM RESERVATION (7-8 SEPTEMBER)
- EMERGENCY DOCTOR (7 & 8 SEPTEMBER)
- IPU SECRETARIAT EXECUTIVE OFFICE (6-8 SEPTEMBER)
- PHOTO POINT (6-8 SEPTEMBER)
- PRINTING STATION FOR DELEGATES (7-8 SEPTEMBER)

LEVEL 3

5WCSP

06.09.2021 – 08.09.2021

-  PRESIDENT OF THE NATIONAL COUNCIL (6-8 SEPTEMBER)
-  SECRETARIAT OF THE PRESIDENT OF THE NATIONAL COUNCIL (6-8 SEPTEMBER)
-  IPU PRESIDENT (6-8 SEPTEMBER)
-  IPU PRESIDENT'S SECRETARIAT (6-8 SEPTEMBER)
-  INTERPRETER'S COMMON ROOM (7 & 8 SEPTEMBER)
-  AUSTRIAN PARLIAMENT'S OFFICES (5-8 SEPTEMBER)
-  LOUNGE FOR AP STAFF (5-8 SEPTEMBER)

- LEGEND**
-  ELEVATOR
 -  FREIGHT ELEVATOR
 -  ESCALATOR
 -  STAIRS
 -  BABY-CARE ROOM
 -  ACCESS FOR WHEELCHAIRS
 -  TOILET

